

VIỆT NAM

Vài ảnh hưởng của Viêm phổi Trung Cộng lần 2 đến kinh tế Việt Nam

HY VỌNG

Dịch viêm phổi Trung Cộng tái phát ở Việt Nam vào cuối tháng 7; đến nay mới 3 tuần nên chưa đủ thời gian để có thể đánh giá hết những tác động của nó. Chỉ bằng cảm quan cũng thấy nó đã và sẽ ảnh hưởng ghê gớm thế nào. Dao qua những tuyến phố kinh doanh sầm uất ở Hà Nội, Sài Gòn và nhiều đô thị khác sẽ thấy cảnh vắng lặng khác thường, nhiều cửa hàng đóng cửa, những cửa hàng cố trụ lại thì khách thưa

Tiếp theo trang 20

MỸ - TRUNG

TT Trump ký lệnh chính thức cấm giao dịch với công ty sở hữu TikTok và WeChat tại Hoa Kỳ

ALEX WONG/GETTY IMAGES



TT Donald Trump

MIMI NGUYEN LY | THE EPOCH TIMES

Ngày 6/8, TT Donald Trump đã ban hành các lệnh cấm giao dịch với ứng dụng chia sẻ video nổi tiếng TikTok và ứng dụng truyền thông xã hội WeChat. Lệnh này sẽ chính thức có hiệu lực trong vòng 45 ngày tới. Các sắc lệnh cũng cấm các giao dịch với hai công ty mẹ của các ứng dụng này, ByteDance và Tencent Holdings, thuộc sở hữu của Trung Quốc.

Tiếp theo trang 4

HOA KỲ

Hoa Kỳ treo thưởng 10 triệu USD cho thông tin về tin tặc nước ngoài can thiệp vào bầu cử

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Ngày 5/8, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã treo giải thưởng lên đến 10 triệu USD cho bất cứ ai có danh tính hoặc vị trí của những tin tặc đang làm việc cho một chính phủ nước ngoài nhằm can thiệp vào

Tiếp theo trang 2

QUẢNG CÁO

XIN LIÊN LẠC

(714)356-8899
(626)242-4574



JOE RAEDLE/GETTY IMAGES

Mọi người tham dự hội chợ việc làm ở Miami, ngày 5/4/2019.

KINH TẾ & TÀI CHÍNH

Kinh tế Hoa Kỳ tạo thêm gần 1.8 triệu việc làm

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Nền kinh tế Hoa Kỳ đã có thêm 1.763 triệu việc làm trong tháng 7, khiến tỷ lệ thất nghiệp giảm xuống còn 10.2%. Điều này cho thấy hoạt động kinh tế Hoa Kỳ đang tiếp tục hồi phục sau các đợt phong tỏa do virus Trung Cộng.

Vào ngày 7/8 trong báo cáo về “các việc làm không thuộc ngành nông nghiệp” được nhiều người theo dõi, Bộ Lao động Hoa Kỳ cho biết đa số việc làm tăng thêm thuộc lĩnh vực dịch vụ, chiếm 1.72 triệu, trong khi lĩnh vực sản xuất chỉ thêm 26,000 việc làm. Trước đó, các nhà kinh tế đã dự đoán rằng nền kinh tế sẽ chỉ có thêm 1.6 triệu việc làm,

theo thăm dò của công ty chuyên cung cấp dữ liệu FactSet.

Mặc dù đây là một con số tốt hơn mong đợi nhưng mức tăng việc làm trong tháng 7 vẫn kém xa so với mức tăng 4.8 triệu việc làm trong tháng 6 và mức tăng 2.7 triệu việc làm của tháng 5; đồng thời mới có khoảng 40% lượng việc làm bị mất do tác động của sự phong tỏa được áp dụng lại. Điều đó cũng nói lên đà phục hồi của thị trường lao động đang chậm lại, trong bối cảnh các ca nhiễm virus Trung Cộng tăng cao tại nhiều khu vực ở Hoa Kỳ.

Ông Sung Won Sohn, giáo sư kinh tế và tài chính tại Đại học Loyola Marymount ở Los Angeles cho biết, “Động cơ đã mất lực đẩy và nền kinh tế đang bắt đầu chậm lại; việc mất đà này

sẽ còn tiếp diễn, và mối quan tâm của tôi là sự bùng phát trở lại của virus cùng phản ứng chậm trễ của Quốc hội có thể sẽ thực sự khiến thị trường lao động tăng trưởng âm”.

Báo cáo của Bộ Lao động Hoa Kỳ cho thấy các lĩnh vực có mức tăng việc làm lớn nhất là giải trí và khách sạn, tiếp đến là ngành bán lẻ, việc làm chính phủ, dịch vụ chuyên môn và kinh doanh, giáo dục và chăm sóc sức khỏe.

Các dữ liệu khác về thị trường lao động được công bố trong tuần này cho thấy số người xin trợ cấp thất nghiệp đã giảm còn 1.2 triệu người so với mức 1.4 triệu người trong tuần trước đó. Dù tình hình khởi sắc hơn, nhưng số đơn xin trợ cấp thất nghiệp mới hàng tuần

Tiếp theo trang 7

HANDOUT/GETTY IMAGES



Ông Jimmy Lai bị bắt tại nhà riêng vào ngày 10/8/2020, Apple Daily cũng bị lực soát.

ĐÔNG DƯƠNG

Ông trùm truyền thông Hồng Kông Jimmy Lai bị bắt theo luật an ninh quốc gia

YINYIN LIAO | THE EPOCH TIMES

Jimmy Lai - ông trùm truyền thông người Hồng Kông và là nhà hoạt động ủng hộ dân chủ, đã bị bắt vào sáng ngày 10/8 với cáo buộc vi phạm luật an ninh quốc gia mới do Bắc Kinh ban hành. Việc bắt giữ này là hành động công khai nhất được thực hiện bởi chính quyền Hồng Kông thân Bắc Kinh của bà Carrie Lam theo luật của Bắc Kinh.

Năm nay 71 tuổi, ông Lai là

một trong số ít những người của giới thượng lưu Hồng Kông công khai lên tiếng ủng hộ phong trào ủng hộ dân chủ của thành phố. Ông Lai thành lập Next Digital, một công ty truyền thông xuất bản tờ Apple Daily được nhiều người đọc, nổi tiếng với những bài đưa tin chỉ trích về chế độ Trung Cộng và chính quyền Hồng Kông trong các cuộc biểu tình diễn ra hồi năm ngoái.

Cảnh sát đã bắt giữ ông Lai tại

Tiếp theo trang 8

TRUNG QUỐC

Đảng viên Trung Cộng nắm những vị trí cao nhất tại công ty mẹ của TikTok

NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

Ngày 6/8, TT Donald Trump đã ban hành sắc lệnh cấm các giao dịch của Hoa Kỳ với ByteDance và công ty Internet lớn nhất của Trung Quốc Tencent Holdings Ltd. Lệnh cấm sẽ có hiệu lực sau 45 ngày. TT Trump cũng cho ByteDance thời hạn đến ngày 15/9 để bán TikTok cho Microsoft hoặc một công ty Hoa Kỳ khác. Microsoft xác nhận rằng họ đang đàm phán để mua ứng dụng này.

ByteDance, công ty chủ sở hữu ứng dụng chia sẻ video TikTok, có hơn 130 nhân viên thuộc Đảng bộ Trung Cộng. Một tài liệu nội bộ tiết lộ rằng nhiều người trong số những nhân viên này làm việc ở các vị trí quản lý.

Số lượng đảng viên Trung Cộng nắm giữ các vị trí trong ban

Tiếp theo trang 19



VĂN HÓA

Lòng biết ơn: Nền tảng phát triển nhân cách

Đọc tiếp trang 10



NGHỆ THUẬT

“THIÊN THẦN BÁO HỖ”: Nguồn cảm hứng dồi dào cho những họa sỹ bậc thầy thời Phục Hưng

Đọc tiếp trang 12



GIÁO DỤC

Dạy trẻ cách tôn trọng thân thể người khác (P1): “Tôi chính là chủ nhân của thân thể mình”

Đọc tiếp trang 13



ĐỜI SỐNG

Cách thay đổi cuộc đời: Bài học từ Steve Mariotti

Đọc tiếp trang 15



SỨC KHỎE

Trong đại dịch, thiền định có tác dụng giúp cơ thể kháng virus

Đọc tiếp trang 22

NỘI DUNG

Hoa Kỳ.....	2-4
Mỹ-Trung.....	5-6
Kinh tế & Tài chính.....	7
Đông Dương.....	8-9
Văn hóa & Nghệ thuật.....	10-12
Giáo dục & Đời sống.....	13-15
Trung Quốc.....	16-19
Việt Nam.....	20
Khoa học.....	21
Sức khỏe.....	22-23
Điểm tin.....	24

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BAO NGAY HÔM NAY.

TEL: (714)356-8899
(626)242-4574

Xuất bản tại New York, Washington, Houston, Chicago, Los Angeles, và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.





Các cử tri bỏ phiếu tại Trường Trung học ChiArts tại Chicago, tiểu bang Illinois vào ngày 15/3/2016.

Hoa Kỳ treo thưởng 10 triệu USD cho thông tin về tin tặc nước ngoài can thiệp vào bầu cử

Tiếp theo từ trang 1

cuộc bầu cử ở Hoa Kỳ.

Hoa Kỳ đặc biệt tìm kiếm thông tin của những người có thể đã vi phạm Đạo luật Lạm dụng và Lừa đảo Máy tính với mục tiêu tấn công là các cuộc bầu cử địa phương, tiểu bang hoặc liên bang. Công tố viên đặc biệt Robert Mueller đã buộc tội 12 công dân Nga trong năm 2018 vì vi phạm đạo luật này, và có liên quan đến việc đánh cắp, cũng như phát tán email của Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ.

Lệnh truy nã cấp đến các lệnh do TT Donald Trump ký vào tháng 9/2018 nêu rõ: “Khả năng một nhóm người, cũng như các thế lực nước ngoài, cũng có thể can thiệp hoặc phá hoại niềm tin của công chúng vào các cuộc bầu cử của Hoa Kỳ - bao gồm thông qua việc truy cập trái phép vào cơ sở hạ tầng dữ liệu của cuộc bầu cử và các chiến dịch vận động - là một mối đe dọa bất thường và nguy hiểm đối với an ninh quốc gia và chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ”.

Vào tháng 1/2017, cộng đồng tình báo Hoa Kỳ nhận định rằng Nga đã can thiệp

vào cuộc bầu cử tổng thống năm 2016.

Chủ tịch Cơ quan Phản gián Hoa Kỳ cho biết vào ngày 24/7 rằng Bộ Ngoại giao đã ban hành thông báo treo thưởng 10 triệu USD trong bối cảnh cuộc bầu cử liên bang sẽ diễn ra trong vòng chưa đầy ba tháng nữa, vào ngày 3/11. Trung Quốc, Nga và Iran đang tích cực tìm cách phá hoại cuộc bầu cử.

Phần thưởng này được quản lý bởi chương trình Các giải thưởng cho Công lý. Chương trình này đã chi hơn 150 triệu USD cho hơn 100 cá nhân trên toàn thế giới đã giúp cung cấp thông tin nhằm đưa những kẻ khủng bố ra trước công lý và góp phần bảo vệ an ninh quốc gia.

Cùng ngày, Bộ Ngoại giao cũng đã công bố báo cáo về một trong những cách thức chủ yếu của Nga trong nỗ lực can thiệp vào bầu cử Hoa Kỳ. Báo cáo nêu chi tiết việc Moscow sử dụng các trang web trung gian để đăng thông tin giả và tuyên truyền.

Đặc phái viên Hoa Kỳ của Trung tâm Phối hợp Toàn cầu, bà Lea Gabrielle, đã nói với các phóng viên trong một cuộc

họp báo: “Điện Kremlin đã đầu tư một khoản khổng lồ vào các kênh tuyên truyền của họ. Cơ quan tình báo và các gián điệp đã thực hiện các hoạt động ác ý trên mạng để phục vụ cho các nỗ lực tuyên truyền thông tin sai lệch. Và họ đang sử dụng những cơ quan mang danh nghĩa truyền thông hoặc viện nghiên cứu để phát tán những thông tin sai lạc và lừa dối”.

Báo cáo kể trên cũng cho biết, ngoài việc quảng bá thông tin sai lệch về virus Trung Cộng và những nội dung thân Nga, Moscow còn sử dụng các trang web trung gian để quảng bá các nội dung thân Trung Cộng.

Bà Gabrielle nói: “Bắc Kinh cũng sử dụng sách lược của Nga, tận dụng các trang web và kênh trung gian với âm mưu đăng tải thông tin giả và tuyên truyền sai lệch với mục tiêu phá hoại các chuẩn mực và thể chế dân chủ”.

“Mối đe dọa về tin tức giả từ phía Trung Quốc và Nga là rất thực tế và nguy hiểm. Các chính phủ độc tài luôn tìm cách thao túng các môi trường thông tin tự do”.

Mộc Thanh biên dịch

Trung Cộng tấn công mạng nhắm vào cơ sở hạ tầng bầu cử của Hoa Kỳ

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Cố vấn An ninh Quốc gia Robert O'Brien cho biết Trung Cộng đang nhắm mục tiêu tấn công mạng vào các cơ sở hạ tầng bầu cử của Hoa Kỳ, ngay trước thêm cuộc tổng tuyển cử dự kiến diễn ra vào tháng 11 sắp tới, cho thấy mức độ can thiệp ngày càng sâu của Trung Cộng.

Bình luận của ông O'Brien được đưa ra sau một tuyên bố của Văn phòng Giám đốc Tình báo Quốc gia, rằng Trung Cộng đang cố gắng mở rộng tầm ảnh hưởng của mình đối với cuộc bầu cử.

“Họ muốn thấy Tổng thống thua cuộc”, ông O'Brien phát biểu ý kiến trên chương trình “Face the Nation” của đài CBS khi đề cập tới Trung Cộng.

Ông O'Brien cho biết hôm 9/8: “Trung Quốc, giống như Nga và Iran, đã tham gia vào các cuộc tấn công mạng, giả mạo danh tính và những thử tương tự liên quan đến cơ sở hạ tầng bầu cử của chúng ta, liên quan đến các trang web và những thử tương tự như thế”.

Đáp lại câu hỏi của phóng viên Margaret Brennan thuộc đài CBS, rằng cá Điện Kremlin và Trung Cộng đều cố gắng truy cập các trang web chính phủ để thu thập dữ liệu, ông O'Brien trả lời: “Đó là một mối lo ngại thực sự... Nhưng không chỉ có nước Nga đầu, Margaret, mà chính là người Trung Quốc không muốn Tổng thống được tái đắc cử”.

Cụ thể hơn, ông O'Brien cho biết các quan chức Hoa Kỳ đã chứng kiến tin tức cố gắng xâm nhập vào các trang web thuộc sở hữu của các văn phòng Bộ Ngoại giao trên khắp Hoa Kỳ. Những văn phòng này chịu trách nhiệm quản lý các cuộc bầu cử ở cấp địa phương, trong khi thu thập dữ liệu bầu cử.

“Đó là một mối lo ngại thực sự và không chỉ có Nga”, ông nói. “Sẽ có những hậu quả nghiêm trọng đối với bất kỳ quốc gia nào cố gắng can thiệp vào các cuộc bầu cử tự do và công bằng của chúng ta”.

Ông O'Brien nói rằng việc Nga hay Trung Cộng thích ông Trump hay ứng cử viên Đảng Dân chủ Joe Biden đều không quan trọng.

“Cho dù những nhà lãnh đạo của họ thích ông Joe Biden hay ông Donald Trump, điều đó không quan trọng. Chúng ta là công dân Hoa Kỳ. Chúng ta sẽ không để cho các quốc gia bên ngoài quyết định ai sẽ là vị tổng thống tiếp theo của chúng ta. Điều đó quá rõ ràng”, ông nói với đài CBS.

Tuần trước, ông William Evanina, Giám đốc Trung tâm Phản gián và An ninh Quốc gia, đã đưa ra đánh giá rằng Bắc Kinh “hy vọng rằng TT

“**Trung Quốc, giống như Nga và Iran, đã tham gia vào các cuộc tấn công mạng, giả mạo danh tính và những thử tương tự liên quan đến cơ sở hạ tầng bầu cử của chúng ta, liên quan đến các trang web và những thử tương tự như thế.**”

Robert O'Brien

Trump, người mà Bắc Kinh coi là không thể đoán trước, sẽ không tái đắc cử”.

Trung Cộng đang nỗ lực để gây áp lực lên các quan chức dân cử và ứng cử viên mà lãnh đạo Trung Cộng cho là đối lập với lợi ích của Trung Cộng.

“Mặc dù Trung Cộng sẽ tiếp tục cân nhắc giữa rủi ro và lợi ích của hành động gây hấn, họ đã công khai gia tăng những chỉ trích về cách ứng phó với virus Trung Cộng của chính phủ hiện tại, lệnh đóng cửa Lãnh sự quán Trung Cộng ở Houston, và các hành động về các vấn đề khác”, ông Evanina nói. Ông lưu ý rằng các tuyên bố gần đây từ Bắc Kinh càng làm rõ thêm nhận định của ông.

“Ví dụ, Trung Cộng đã chỉ trích gay gắt các tuyên bố và hành động của chính phủ TT Trump đối với Hồng Kông, TikTok, quy chế pháp lý tại Biển Đông, và nỗ lực của Trung Cộng trong việc thông thị thị trường 5G. Bắc Kinh nhận thấy rằng tất cả những nỗ lực này có thể ảnh hưởng đến cuộc chạy đua tranh cử tổng thống”, ông nói.

Chính phủ TT Trump đã áp đặt các biện pháp trừng phạt đối với các quan chức vì các hành vi vi phạm nhân quyền ở khu tự trị Tân Cương - nằm ở phía tây Trung Quốc - và hạn chế quyền tự do ở Hồng Kông. TT Trump cũng ngăn chặn các giao dịch với những công ty sở hữu các ứng dụng WeChat và TikTok và có liên kết với Trung Cộng.

Trong khi đó, Ngoại trưởng Mike Pompeo, một người thường xuyên chỉ trích Trung Cộng, gần đây đã nhấn mạnh về cuộc bức hại kéo dài hàng thập kỷ đối với môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công. “Bằng chứng phong phú cho thấy chính quyền Bắc Kinh tiếp tục đàn áp và ngược đãi cộng đồng này cho đến tận hôm nay, bao gồm các báo cáo về việc tra tấn và giam giữ hàng ngàn học viên Pháp Luân Công”, ông Pompeo tuyên bố vào ngày 20/7, nhân dịp lễ tưởng niệm 21 năm ngày Pháp Luân Công bị đàn áp tại Trung Quốc.

Huyền Thanh biên dịch



Cố vấn an ninh quốc gia Robert O'Brien tham dự buổi họp báo về các hoạt động chống ma túy tăng cường tại Bộ chỉ huy Hoa Kỳ ở Doral, Fla., vào ngày 10/7/2020.

TT Trump dùng quyền hành pháp ra lệnh gia hạn gói trợ cấp thất nghiệp

ALLEN ZHONG | THE EPOCH TIMES

TT Donald Trump đã có một hành động hành pháp vào ngày 8/8 để gia hạn gói trợ cấp thất nghiệp hàng tuần với mức trợ cấp giảm đi. Ông đã ký một bản ghi nhớ sau cuộc đàm phán bất thành giữa Tòa Bạch Ốc và Đảng Dân Chủ.

Tổng thống đã ký một bản ghi nhớ trong cuộc họp báo vào chiều ngày 8/8 khi các cuộc đàm phán giữa Tòa Bạch Ốc và Đảng Dân chủ sụp đổ.

Khoản trợ cấp mới sẽ là 400 USD/tuần. Chính phủ liên bang sẽ đài thọ 75% chi phí và các tiểu bang sẽ chi trả phần còn lại, ông nói.

Tổng thống nói rằng một số thông đốc có thể không hài lòng với hành động này, hàm ý rằng ông đã không đàm phán với tất cả các thống đốc trước khi công bố.

Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân chủ-California) đã không trả lời ngay lập tức yêu cầu bình luận qua email.

Tổng thống cũng thông qua các sắc lệnh hành pháp hoặc biên bản ghi nhớ, hoàn thuế lương cho những công dân Hoa Kỳ có mức thu nhập dưới 100,000 USD/năm kể từ ngày 1/9, ủy quyền cho Bộ Nhà ở và Phát triển Đô thị (HUD) và Bộ Y

vệ Dịch vụ Nhân sinh (HHS) cung cấp các biện pháp hỗ trợ, bảo vệ những người thuê nhà và chủ nhà khỏi việc bị trục xuất hoặc bị tịch thu nhà, và kéo dài thời hạn cứu trợ cho những sinh viên vay tiền từ ngày 30/9 đến cuối năm.

Khoản thanh toán mà từng được thông qua bởi Đạo luật Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) với mức trợ cấp thất nghiệp 600 USD/tuần đã hết hạn vào ngày 31/7. Tòa Bạch Ốc và Đảng Dân Chủ không đạt được sự đồng thuận về việc gia hạn khoản mức trợ cấp.

Chánh văn phòng Tòa Bạch Ốc Mark Meadows và



TT Donald Trump ký sắc lệnh hành pháp gia hạn gói cứu trợ kinh tế do virus Trung Cộng gây ra, trong một cuộc họp báo ở Bedminster, NJ, vào ngày 8/8/2020.

Bộ trưởng Tài chính Steven Mnuchin đã bắt đầu đàm phán với Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân chủ-California) và Lãnh tụ thiểu số Thượng viện Chuck Schumer (Dân chủ-New York) vào ngày 1/8.

“Tại thời điểm này, rõ ràng Đảng Dân Chủ muốn chơi con bài chính trị về việc làm của công dân Hoa Kỳ”, ông Meadows viết trong một bài đăng trên Twitter ngay trước cuộc họp báo của TT Trump. “Vi các đảng viên Đảng Dân Chủ sẽ không đứng ra để thực hiện vụ tru của họ, Donald Trump sẽ làm điều đó cho công dân Hoa Kỳ”.

Có một số lĩnh vực mà hai bên không đồng thuận với nhau. Đảng Dân Chủ muốn có một gói kích thích tổng trị giá 3.4 nghìn tỷ USD, trong khi Tòa Bạch Ốc muốn chọn một dự luật

Khoản trợ cấp mới sẽ là 400 USD/tuần. Chính phủ liên bang sẽ đài thọ 75% chi phí và các tiểu bang sẽ chi trả phần còn lại.

nhỏ hơn như là bước đầu tiên để giải quyết các vấn đề quan trọng nhất, bao gồm gia hạn gói hỗ trợ thất nghiệp và bảo vệ người thuê nhà khỏi bị trục xuất.

Bà Pelosi và ông Schumer cũng muốn viện trợ 915 tỷ USD cho các chính quyền địa phương và tiểu bang trong dự luật này, trong khi Tòa Bạch Ốc đề nghị ở mức 150 tỷ USD.

Ngày 8/8, TT Trump cho biết Đảng Dân Chủ đưa ra nhiều yêu cầu không liên quan đến sự bùng phát đại dịch, bao gồm tiền cứu trợ cho các tiểu bang và chính quyền địa phương, các điều khoản cấm ID cử tri và xác minh chữ ký, và các cuộc bỏ phiếu phổ thông qua thư.

Trong khi đó, Đảng Dân Chủ đang ngăn chặn các biện pháp hỗ trợ mới của trường học từ mẫu giáo đến lớp 12,

bổ sung tiền cho Paycheck Protection Program (PPP), bổ sung tiền cho các bệnh viện, xét nghiệm và vaccine, và các khoản thanh toán trực tiếp 3,400 USD cho các hộ gia đình có 4 người, ông nói.

Tổng thống cho biết hôm 7/8 rằng, ông sẽ sử dụng quyền hành pháp để gia hạn thanh toán thất nghiệp tăng cường và tạm hoãn thuế lương.

Cũng trong ngày 7/8, Tổng thống đã tuyên bố trong cuộc họp báo rằng ông sẽ hoãn thuế lương đến cuối năm, mở rộng gói trợ cấp thất nghiệp đến cuối năm, hoãn các khoản trả vay của sinh viên và miễn lãi vay vô thời hạn, đồng thời khôi phục lệnh cấm thu hồi nhà của liên bang.

Thanh Tâm biên dịch

Tổng Chương lý William Barr: Thành viên Đảng Dân Chủ im lặng trước việc đốt phá Tòa án Liên Bang là ‘những kẻ hèn nhát’

ISABEL VAN BRUGEN | THE EPOCH TIMES

Ngày 9/8, Tổng Chương lý William Barr trong phiên điều trần trước Ủy ban Tư pháp Hạ viện hồi tháng 7 đã chỉ trích các thành viên của Đảng Dân Chủ về sự im lặng trước việc đốt phá các tòa án liên bang không?, ông Barr cho biết khi đề cập đến phiên điều trần giám sát của Bộ Tư pháp (DOJ) diễn ra vào ngày 28/7. Theo đó, ông bảo vệ tính độc lập của mình giữa những cáo buộc của các Nghị sĩ Dân chủ Hạ viện, rằng ông đã chính trị hóa DOJ trong nỗ lực ủng hộ cho TT Donald Trump.

“Tôi đã nói trong phiên điều trần của mình rằng, có ai trong số các vị có thể bước ra và nói rằng không được phép đốt phá các tòa án liên bang không?”, ông Barr cho biết khi đề cập đến phiên điều trần giám sát của Bộ Tư pháp (DOJ) diễn ra vào ngày 28/7. Theo đó, ông bảo vệ tính độc lập của mình giữa những cáo buộc của các Nghị sĩ Dân chủ Hạ viện, rằng ông đã chính trị hóa DOJ trong nỗ lực ủng hộ cho TT Donald Trump.

“Họ nói về pháp quyền, tầm quan trọng của hệ thống pháp luật liên bang... bảo vệ quyền công dân. Trong tâm của vấn đề đó là hệ thống tòa án của chúng ta, và không ai trong số họ lên tiếng rằng, ‘Không, đốt phá các tòa án liên bang là không được.’ Tòa án liên bang Mark O. Hatfield ở trung tâm thành phố Portland trong những tuần



Tổng chương lý William Barr làm chứng trong phiên điều trần của Ủy ban Tư pháp Hạ viện tại Điện Capitol ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 28/7/2020.

lề gần đây đã trở thành chiến trường hàng đêm, khi những kẻ bạo loạn đụng độ với các sĩ quan liên bang. Bộ An ninh Nội địa đã gửi lực lượng an ninh đến thành phố để giúp bảo vệ tòa án và các tài sản liên bang khác; cuối cùng, họ đã dựng hàng rào xung quanh tòa nhà, và gần như đã ngăn được những kẻ bạo loạn đến gần.

“Tôi có cách nhìn của người làm tổng chương lý từ 30 năm trước, và bây giờ tôi nghĩ về những gì từng được gọi là đảng phái và kẻ vô lại cách đây 30 năm. Nó không là gì so với ngày nay; mọi thứ về cơ bản đã thay đổi”, ông nói.

“Ngày xưa ... chính trị là một phần trong cuộc sống của quý vị, nhưng nó không phải là tất cả, nó không phải là tất cả; quý vị có thể giao tiếp và v.v.. với

đứng về phía những gì đúng đắn; tôi sẽ không đứng lên vì đất nước; tôi sẽ không đứng về phía các thể chế của chúng ta.”

Ông Barr cho biết Đảng Dân Chủ hiện tin vào việc “phá bỏ hệ thống” và theo đuổi chiến thắng tuyệt đối như “một sự thay thế cho tôn giáo”.

“Tôi có cách nhìn của người làm tổng chương lý từ 30 năm trước, và bây giờ tôi nghĩ về những gì từng được gọi là đảng phái và kẻ vô lại cách đây 30 năm. Nó không là gì so với ngày nay; mọi thứ về cơ bản đã thay đổi”, ông nói.

“Ngày xưa ... chính trị là một phần trong cuộc sống của quý vị, nhưng nó không phải là tất cả, nó không phải là tất cả; quý vị có thể giao tiếp và v.v.. với

những người khác... nhưng bây giờ nó đã trở thành tất cả đối với nhiều người”.

“Tôi nghĩ những gì đã xảy ra là cánh tả đã thực sự rút lui và thoát ra khỏi vùng bao phủ của các giá trị tự do có điển đã tạo nên tảng cho xã hội của chúng ta kể từ ngày lập quốc. Và trong phạm vi gia đình, chúng ta có hai cách giải quyết tranh chấp. Một trong đó là thảo luận, biện chứng, tự do tranh luận ý tưởng, cố gắng đi đến ‘lập pháp’.

“Chúng ta đã có một ý tưởng với một số suy nghĩ đúng đắn, và sau đó, nếu chúng ta không thể đạt được thỏa thuận; hãy bỏ phiếu và đó là cách chúng ta hoạt động”.

Ông Barr nói thêm rằng ông tin cánh tả hiện đã “rút khỏi mô hình này về cơ bản” và thay vào đó là một “đảng cách mạng Rousseau tin vào việc phá bỏ hệ thống hiện hành”.

“Họ không quan tâm đến việc thỏa hiệp; họ không quan tâm đến trao đổi biện chứng về các quan điểm. Họ quan tâm đến chiến thắng toàn diện”, ông Barr nói. “Họ coi các đối thủ chính trị của họ là xấu xa bởi vì chúng tôi cần đường đi đến ‘một xã hội tiến bộ không tương’ mà họ đang cố gắng đạt được. Điều đó đem đến sự mãnh liệt cho cảm giác đảng phái mà mọi người cảm thấy hiện nay”.

Cám An biên dịch

TT Trump ký Sắc lệnh hành pháp giảm phụ thuộc vào được phẩm và thiết bị y tế Trung Quốc

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Nhằm đối phó với sự giận đoạn nguồn cung cấp do đại dịch virus Trung Cộng gây ra, ngày 6/8, TT Donald Trump đã ký một sắc lệnh hành pháp tại Clyde, Ohio, để bảo đảm rằng các loại thuốc thiết yếu, cung ứng vật tư, và thiết bị y tế được sản xuất tại Hoa Kỳ.

Phát biểu tại cơ sở sản xuất của tập đoàn Whirlpool ở tây bắc Ohio, TT Trump nói: “Chúng ta sẽ chấm dứt sự phụ thuộc vào Trung Quốc giống như chúng ta đã làm với mặt hàng máy giặt và máy sấy”.

“Nhân dịp lễ kỷ niệm 109 năm thành tựu xuất sắc của nền “Sản xuất tại Hoa Kỳ” của Whirlpool, hôm nay tôi muốn trình bày tầm nhìn nhằm mang lại hàng triệu việc làm và hàng nghìn nhà máy khác quay trở lại Hoa Kỳ”.

Năm 2018, TT Trump đã áp đặt thuế quan đối với máy giặt nhập khẩu để hỗ trợ các nhà sản xuất máy giặt trong nước như Whirlpool, một tập đoàn có trụ sở tại Michigan.

TT Trump cho biết nhờ có sắc thuế đó mà 9 nhà máy của Whirlpool trên khắp Hoa Kỳ đã làm ăn phát đạt.

“Trong vòng 4 năm tới, chúng ta sẽ mang chuỗi cung ứng được phẩm và thiết bị y tế về nước”, ông Trump nói. “Chúng ta không thể dựa vào Trung Quốc và các nước khác trên toàn cầu”.

Nhằm ngăn chặn sự giận đoạn của chuỗi cung ứng y tế trong tương lai, TT Trump đã ký sắc lệnh hành pháp “Đối phó tình trạng khẩn cấp của y tế công cộng và tăng cường an ninh quốc gia bằng cách bảo đảm các loại thuốc thiết yếu, các biện pháp ứng phó y khoa khẩn cấp (MCMs), và nguyên liệu được phẩm quan trọng phải được sản xuất tại Hoa Kỳ”.

Sắc lệnh hành pháp áp dụng

cho rất nhiều mặt hàng thuốc men và vật tư y tế, bao gồm khẩu trang, găng tay và kính bảo hộ, và thiết bị y tế như máy thở.

Sắc lệnh hành pháp nêu trên gồm ba phần chính. Phần thứ nhất là lệnh “Mua hàng Hoa Kỳ” nhằm buộc các cơ quan chính phủ, trong đó có các sở Cựu chiến binh, Dịch vụ Y tế và Dân sinh, và Quốc phòng, v.v. phải mua các sản phẩm được sản xuất tại Hoa Kỳ.

Lệnh “Mua hàng Hoa Kỳ” này nhằm gia tăng nhu cầu của chính phủ đối với các sản phẩm sản xuất tại Hoa Kỳ và tạo thị trường thu hút các nhà sản xuất dầu tư và sản xuất hàng hóa tại Hoa Kỳ.

Phần thứ hai là lệnh giảm thủ tục hành chính. Lệnh này buộc Cục Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) và Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ phải nói lời các quy định đối với việc phát triển các cơ sở sản xuất tiên tiến tại Hoa Kỳ.

Yêu cầu này sẽ giúp tạo ra “quy trình thủ tục hợp lý và tinh giản hơn” nhằm giải quyết các mối đe dọa an ninh quốc gia một cách kịp thời, có văn thương mại của Tòa Bạch Ốc, ông Peter Navarro, chia sẻ với các phóng viên.

Phần thứ ba của sắc lệnh hành pháp rất quan trọng cho việc giữ giá thuốc ở mức thấp, là “hỗ trợ với vai trò xúc tác các kỹ thuật sản xuất tiên tiến và liên tục”, ông Navarro cho biết. Mục tiêu của lệnh này là để tạo ra nền sản xuất lớn về quy mô và phạm vi, từ đó giúp giảm được chi phí sản xuất tại Hoa Kỳ.

Bên cạnh các mặt hàng thuốc thiết yếu, MCMs là phần quan trọng của lệnh này, vì chúng rất quan trọng để chống lại các mối đe dọa an ninh quốc gia, như các mối đe dọa hóa học, sinh học, phóng xạ, hạt nhân, và đại dịch.

Ngoài ra, sắc lệnh hành pháp này sẽ giúp chống lại nạn buôn



Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump nói chuyện với công nhân tại một cơ sở sản xuất Whirlpool ở Clyde, Ohio vào ngày 6/8/2020.

bán thuốc giả mà phân lớn đến từ Trung Quốc.

Trong một bài phát biểu vận động tranh cử ở Ohio, TT Trump đã chỉ trích các chính quyền tiên nhiệm y “để cho các nước khác lấy mất việc làm, cướp phá các nhà máy, và cưỡng đoạt những tài sản quý giá nhất của nền kinh tế Hoa Kỳ”.

“Chính quyền Obama-Biden vô cùng sung sướng khi để cho Trung Quốc chiến thắng, để cho việc làm của các bạn biến mất và để cho nhà máy của các bạn phải đóng cửa”, ông Trump nói.

Bên cạnh việc giải quyết chuỗi cung ứng y tế, ông Trump cho biết ông sẽ thực hiện các hành động tương tự đối với nền sản xuất trong nước trên các lĩnh vực quan trọng khác, trong đó có điện tử, máy công cụ, vận

chuyển hàng hải, hàng không, ôtô, sắt, và thép.

Đại dịch virus Trung Cộng đã khiến chuỗi cung ứng toàn cầu của ngành dược phẩm Hoa Kỳ bị gián đoạn do phụ thuộc quá nhiều vào Trung Quốc. Thực trạng này khiến Hoa Kỳ phải chú ý đến mức độ phụ thuộc nguy hiểm vào đối thủ cạnh tranh toàn cầu số một của mình.

Trung Quốc là nhà cung ứng hàng đầu đối với hàng ngàn loại thuốc lưu hành tại các gia đình và bệnh viện ở Hoa Kỳ, từ thuốc kháng sinh đến hóa trị liệu, từ thuốc điều trị HIV/AIDS đến thuốc chống trầm cảm và thuốc giảm đau. Điều đó khiến cho Hoa Kỳ rơi vào khủng hoảng vì sự gián đoạn chuỗi cung ứng do đại dịch virus Trung Cộng gây ra.

Trung Quốc cũng chiếm thị phần áp đảo về các mặt hàng thiết bị bảo hộ cá nhân như khẩu trang, mặt nạ phòng độc, áo choàng phẫu thuật và găng tay y tế, hiện đang có nhu cầu cao.

Trong thời kỳ đại dịch, các quốc gia nơi các nhà máy sản xuất sản phẩm liên quan đến y tế đặt trụ sở đều đã áp đặt các hạn chế xuất khẩu đối với các mặt hàng y tế thiết yếu. Điều này đã giống lên hồi chuông cảnh báo đối với chính phủ Hoa Kỳ.

Bà Rosemary Gibson, đồng tác giả cuốn sách “China Rx” và là cố vấn cao cấp của Trung tâm Hastings, một viện nghiên cứu về đạo đức y sinh, nhận định rằng sắc lệnh hành pháp mới của ông Trump sẽ giúp “khởi động sản xuất nội địa về thuốc và tá dược thiết yếu”.

Bà Rosemary Gibson cũng nói rằng: “Hoa Kỳ đã bị thiếu hụt các loại thuốc thiết yếu trong hơn 20 năm qua dưới các chính phủ của cả Đảng Dân Chủ và Cộng Hòa; trong nhiều năm qua, không một ai làm bất cứ điều gì để giải quyết tình trạng đó”.

Tuyệt Liên biên dịch



Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump nói chuyện với công nhân tại một cơ sở sản xuất của hãng Whirlpool ở Clyde, Ohio vào ngày 6/8/2020.

TT Trump ký lệnh chính thức cấm giao dịch với chủ sở hữu TikTok, WeChat tại Hoa Kỳ

Tiếp theo từ trang 1

Sắc lệnh cấm TikTok nêu rõ, “bất kỳ giao dịch nào của bất kỳ người nào, hoặc liên quan tới bất kỳ tài sản nào, nằm dưới quyền tài phán của Hoa Kỳ” sẽ bị cấm với ByteDance Ltd. Bắc Kinh, Trung Quốc, hoặc các công ty con của công ty này” sẽ có hiệu lực sau 45 ngày, tức là sau ngày 20/9.

Sắc lệnh cấm WeChat nói rằng, “bất kỳ giao dịch liên quan tới WeChat bởi bất kỳ ai, hoặc liên quan tới bất kỳ tài sản nào nằm dưới quyền tài phán của Hoa Kỳ” sẽ bị cấm với công ty mẹ “Tencent Holdings Ltd, Thâm Quyền, Trung Quốc hoặc bất kỳ công ty con nào của tổ chức này”, sẽ có hiệu lực sau 45 ngày kể từ ngày ký.

Ông Trump đã ban hành các sắc lệnh trên dựa vào Đạo Luật về quyền hạn kinh tế khẩn cấp

quốc tế (IEEPA) và vào Đạo luật khẩn cấp quốc gia. Bộ trưởng Thương mại Wilbur Ross sẽ xác định các giao dịch nằm trong khuôn khổ bị cấm.

Cả hai sắc lệnh đều nói rằng Hoa Kỳ “phải có hành động tích cực chống lại” các chủ sở hữu của TikTok và WeChat để bảo vệ an ninh quốc gia. Cả hai sắc lệnh cũng lưu ý rằng các ứng dụng tự động thu thập “lượng lớn thông tin từ người dùng”, dẫn đến các nguy cơ “cho phép Trung Cộng tiếp cận thông tin đặc quyền và thông tin cá nhân của công dân Hoa Kỳ”.

Sắc lệnh áp dụng với TikTok tuyên bố thông tin thu thập được từ người dùng bao gồm Internet và các thông tin hoạt động trên mạng khác, chẳng hạn như dữ liệu định vị và lịch sử tìm kiếm và duyệt web. Việc thu thập dữ liệu có khả năng cho phép Trung Quốc “theo



(Trái) Logo của ứng dụng mạng xã hội TikTok trên màn hình điện thoại. (Phải) Logo của ứng dụng nhắn tin tức thời WeChat của Trung Quốc trên màn hình máy tính bảng.

đội vị trí của nhân viên và nhà thầu liên bang, xây dựng hồ sơ thông tin cá nhân để tổng tiến và thực hiện hoạt động gián điệp doanh nghiệp”, nội dung sắc lệnh nêu rõ.

Vào tháng 3/2019, một nhà nghiên cứu đã phát hiện một cơ sở dữ liệu của Trung Quốc chứa “hàng tỷ tin nhắn WeChat được gửi từ người dùng không chỉ ở Trung Quốc mà còn ở Hoa Kỳ, Đài Loan, Hàn Quốc và Úc”, sắc lệnh áp dụng đối với WeChat của ông Trump lưu ý.

Thông thống cũng lưu ý trong cả hai sắc lệnh rằng, các ứng dụng đó đã kiểm duyệt những nội dung mà Trung

ông sẽ cho phép Microsoft hoặc một công ty khác của Hoa Kỳ mua TikTok.

Ông Trump cho biết hôm 3/8 rằng, “Tôi đã gọi ý ông ta (Bill Gates) có thể tiếp tục... Tôi đã định một ngày, khoảng ngày 15/9, tại thời điểm đó Tik Tok sẽ ngừng kinh doanh ở Hoa Kỳ. Nhưng nếu có ai - dù là Microsoft hoặc ai khác - mua nó, thì điều đó sẽ rất thú vị”.

Các sắc lệnh cũng được ban hành sau khi Ngoại trưởng Mike Pompeo tuyên bố chính quyền mới ông sẽ thực hiện “Mạng lưới sạch” để “bảo mật thông tin nhạy cảm nhất của cộng dân Hoa Kỳ không bị Trung Cộng giám sát” và kêu gọi các công ty công nghệ tại Mỹ gỡ bỏ các ứng dụng “không đáng tin cậy” của Trung Cộng khỏi các kho ứng dụng của họ.

Cả WeChat và TikTok đều lọt vào danh sách 59 ứng dụng bị cấm, chẳng hạn như Google, Facebook, Twitter, WhatsApp, Wikipedia, và Line. Ông cũng không nói về việc Trung Cộng loại các công ty nước ngoài ra khỏi các lĩnh vực quan trọng chiến lược của nước này như dầu khí, ngân hàng, và đường sắt.

Byte Dance và Tencent hiện chưa có bất kỳ phản hồi nào.

Tuyệt Liên biên dịch

TT Trump trừng phạt đặc khu trưởng Hồng Kông và 10 quan chức khác

CATHY HE VÀ EVA FU | THE EPOCH TIMES

Vào ngày 7/8, chính phủ TT Trump đã ban hành lệnh trừng phạt đối với Trưởng đặc khu Hồng Kông là bà Lâm Trịnh Nguyệt Nga (Carrie Lam) cùng 10 quan chức Hồng Kông và Trung Quốc khác vì đã hủy hoại quyền tự chủ và tự do của thành phố.

Ngoài bà Lâm ra, còn có 6 quan chức Hồng Kông khác cũng bị trừng phạt, gồm các cảnh sát trưởng Hồng Kông đương nhiệm và tiền nhiệm, cùng với những người đứng đầu cơ quan an ninh và tư pháp của thành phố. Bón quan chức Trung Cộng khác cũng bị nhắm tới, gồm người đứng đầu Văn phòng liên lạc, vốn là văn phòng đại diện của Bắc Kinh tại thành phố, và người đứng đầu văn phòng chính quyền trung ương phụ trách các vấn đề liên quan đến Hồng Kông tại Bắc Kinh.

Trong số những người bị trừng phạt có ông Trịnh Nhạn Hùng (Zheng Yanxiong), người được Bắc Kinh bổ nhiệm làm người đứng đầu Văn phòng An ninh quốc gia. Cơ quan này được thành lập theo luật an ninh mới và trực tiếp báo cáo với Bắc Kinh. Văn phòng không bị giới hạn bởi quyền lực pháp lý của chính quyền Hồng Kông và thực hiện giám sát việc thực thi luật an ninh quốc gia mới.

Một mục tiêu khác của lệnh trừng phạt là ông Hạ Bảo Long, Giám đốc Văn phòng phụ trách các vấn đề Hồng Kông và Ma cao, vốn là cơ quan hàng đầu của Bắc Kinh trong việc giải quyết các vấn đề về lãnh thổ. Ông đã nhiều lần bảo vệ các chính sách của Bắc Kinh về Hồng Kông và luật an



PHILIP FONG/AFP VIA GETTY IMAGES

Trưởng đặc khu Hồng Kông Carrie Lam trong cuộc họp báo ở Hồng Kông vào ngày 5/9/2019, một ngày sau khi bà tuyên bố rút lại dự luật dẫn độ.



ANTHONY KWAN/GETTY IMAGES

Cảnh sát chống bạo động bảo vệ một khu vực bên trong một trung tâm mua sắm trong một cuộc biểu tình ở Hồng Kông, vào ngày 21/7/2020.

Thế Lăng biên dịch

Bắc Kinh giận dữ trước lệnh cấm WeChat và TikTok của Hoa Kỳ

NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

Ngày 6/8, TT Donald Trump ra lệnh ngừng tất cả các giao dịch của Hoa Kỳ với các công ty Trung Quốc là ByteDance và Tencent. Lệnh cấm cụ thể nhắm vào các ứng dụng phổ biến của 2 công ty này là TikTok và WeChat. Lệnh cấm sẽ có hiệu lực trong 45 ngày tới.

Một ngày sau khi chính quyền TT Trump công bố lệnh cấm, Trung Cộng đã có phản ứng giận dữ. Còn người Trung Quốc dùng các ứng dụng này ở Hoa Kỳ thì bản khoản điều gì sẽ xảy ra đối với các giao dịch và liên lạc của họ với Trung Quốc đại lục.

Đáp trả của Trung Cộng

Trong một cuộc họp báo diễn ra vào ngày 7/8, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Cộng Uông Văn Bân cho biết, quyết định của TT Trump là “sử dụng quyền lực nhà nước để trấn áp các công ty ngoại Hoa Kỳ một cách bất hợp lý. Rõ ràng đây là một hành động bất nạt”, ông Uông lập lại phát ngôn này 2 lần.

Trong khi đó, ông Uông lại không hề đề cập đến việc Trung Cộng cấm các trang web, ứng dụng, và nền tảng internet quốc tế hoạt động tại Trung Quốc, chẳng hạn như Google, Facebook, Twitter, WhatsApp, Wikipedia, và Line. Ông cũng không nói về việc Trung Cộng loại các công ty nước ngoài ra khỏi các lĩnh vực quan trọng chiến lược của nước này như dầu khí, ngân hàng, và đường sắt.

Cơ quan ngôn luận của Trung Cộng, tờ Nhật báo Nhân dân, đã đăng một bài xã luận vào ngày 7/8, nói rằng TT Trump

PHOTO ILLUSTRATION BY DREW ANGERER/GETTY IMAGES



Trong hình minh họa này, ứng dụng WeChat được hiển thị trong App Store trên màn hình điện thoại iPhone của Apple vào ngày 7/8/2020 tại Hoa Thịnh Đốn.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Cộng Uông Văn Bân cho biết, quyết định của TT Trump là “sử dụng quyền lực nhà nước để trấn áp các công ty ngoại Hoa Kỳ một cách bất hợp lý. Rõ ràng đây là một hành động bất nạt”.

nhân tin, WeChat còn có những tính năng khác, bao gồm ví điện tử và các tính năng ngân hàng. Ứng dụng này thường được sử dụng để thực hiện các giao dịch tài chính ở Trung Quốc.

Chuyên gia về Trung Quốc Gordon Chang lưu ý rằng, mặc dù trong những tuần gần đây, chính phủ TT Trump có những hành động nhanh chóng để giải quyết các mối đe dọa do Trung Cộng gây ra, nhưng phản ứng của Bắc Kinh là vô dụng.

Ông Gordon Chang là tác giả của cuốn sách “The Coming Collapse of China” (Tạm dịch: “Sự sụp đổ sắp diễn ra của Trung Quốc”).

Ông Chang nói với đài NTD, một chi nhánh của chúng tôi rằng: “Trung Cộng đã gào thét và la hét, nhưng về cơ bản là không có hành động trả đũa”.

Đồng thời ông cũng đưa ra nhận định: “Có thể họ đang chờ đến cuộc họp ngày 15/8 bàn về thỏa thuận thương mại giai đoạn một trước khi thực sự hành động. Nhưng hiện tại, Bắc Kinh đang yên lặng một cách bất thường”. Hoa Kỳ và Trung Quốc dự kiến gặp nhau trong tháng 8 này để thảo luận về tiến độ thực hiện các nghĩa vụ trong Thỏa thuận thương mại giai đoạn một, theo Wall Street Journal.

Người dùng Trung Quốc

Vì Trung Cộng cấm gần như tất cả các nền tảng truyền thông và mạng xã hội quốc tế, do đó người Hoa ở hải ngoại chỉ có thể sử dụng WeChat, và các ứng dụng do Trung Quốc phát triển để liên lạc với những người thân của họ ở quê nhà Đại Lục.

Người dùng Trung Quốc ở nước ngoài cũng sử dụng rất

nhieu chức năng ngân hàng trực tuyến của ứng dụng Wechat để chuyển tiền về nước.

Ngày 7/8, truyền thông nội địa Trung Quốc đưa tin, những người Hoa ở hải ngoại lo lắng rằng tài khoản WeChat của họ có thể sẽ bị đóng, nên đã bắt đầu thu xếp để bạn bè hoặc người thân ở Trung Quốc sớm chuyển tiền mặt vào tài khoản WeChat của họ.

Không rõ sắc lệnh cấm này của Tổng thống Trump có hiệu lực trong 45 ngày tới sẽ ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của WeChat ở mức độ nào, và liệu các khoản đầu tư lớn của Tencent tại Hoa Kỳ và các khu vực khác trên thế giới có bị tác động theo không.

Tại Trung Quốc đại lục, một số người dùng WeChat đã bắt đầu chuyển danh bạ của họ sang một số ứng dụng khác vẫn đang được sử dụng ở Trung Quốc. Một số người khác thì dự định sẽ vượt “Tường Lửa” ở nhà bằng cách sử dụng mạng ảo (VPN) để ẩn đi danh tính của người dùng trên mạng công cộng, để có thể sử dụng các ứng dụng và trang web nước ngoài bị cấm tại Trung Quốc.

Tencent là một công ty có trụ sở chính tại thành phố Thâm Quyền, miền nam Trung Quốc, sở hữu tổng cộng 1,004 ứng dụng — hầu hết trong số đó là các trò chơi trên thiết bị di động.

Theo Sensor Tower, doanh thu từ ứng dụng điện thoại di động của Tencent là 447 triệu USD vào tháng 7/2020, trong đó có 427 triệu USD từ ứng dụng trên iOS và 21 triệu USD từ ứng dụng trên Android.

Thanh Phong biên dịch



TT Donald Trump và ứng cử viên tổng thống Dân Chủ kiêm cựu Phó Tổng thống Joe Biden.

Trung Cộng không muốn TT Trump tái đắc cử

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Trung Cộng không muốn Tổng thống Donald Trump thắng cử vào tháng 11 này, theo một đánh giá tình báo mới.

Trong một tuyên bố hôm 7/8, ông William Evanina, Giám đốc Trung tâm Phân gián và An ninh Quốc gia Hoa Kỳ cho biết: “Chúng tôi đánh giá rằng Trung Quốc hy vọng TT Trump, người mà Bắc Kinh coi là không thể đoán trước, sẽ không tái đắc cử”.

Trung Cộng đang nỗ lực tác động đến cuộc bầu cử và các tranh cãi về chính sách, trong đó có cả việc gây áp lực lên các quan chức đã được bầu và các ứng cử viên mà các lãnh đạo Trung Cộng coi là đối lập với lợi ích của họ.

Theo ông Evanina, lập trường ngày càng cứng rắn của chính phủ TT Trump đối với Trung Cộng - như việc ra lệnh đóng cửa lãnh sự quán Trung Cộng ở Houston - đã dẫn đến sự gia tăng các chỉ trích chống lại chính phủ của ông.

Ông nói: “Mặc dù Trung Cộng sẽ tiếp tục cân nhắc giữa rủi ro và lợi ích của hành động gây hấn, họ đã gia tăng những lời chỉ trích công khai trong vài tháng qua về cách ứng phó với virus Vũ Hán của chính phủ hiện tại; lệnh đóng cửa Lãnh sự quán Trung Cộng ở Houston; và các vấn đề khác”.

“Ví dụ như Trung Cộng đã chỉ trích gay gắt các tuyên bố và hành động của chính phủ TT Trump về Hồng Kông, TikTok, quy chế pháp lý tại Biển Đông, và tham vọng thống trị thị trường 5G của Trung Cộng. Bắc Kinh nhận thấy rằng tất cả những nỗ lực này có thể ảnh hưởng đến cuộc chạy đua tranh cử tổng thống”.

Trong vài tháng qua, chính phủ TT Trump đã nhanh chóng thực hiện các hành động chống lại một loạt các mối đe dọa đối với an ninh và tự do đến từ Trung Cộng. Những động thái như việc trừng phạt các quan chức vi phạm nhân quyền ở khu vực Tân Cương và hủy hoại

các quyền tự do ở Hồng Kông; đóng thời cấm người dân và công ty Hoa Kỳ giao dịch với công ty sở hữu TikTok và WeChat tại Trung Quốc vì lý do an ninh quốc gia.

Trong khi đó, ứng cử viên tranh cử tổng thống Joe Biden cũng có lập trường cứng rắn đối với Trung Quốc, và đã chạy các quảng cáo vận động tranh cử chỉ trích ông Trump vì đã “nhẹ tay với Trung Quốc” trong những ngày đầu của đại dịch.

Liên quan đến Nga, các quan chức tình báo cho biết nước này đang sử dụng nhiều biện pháp để gièm pha ông Biden - cựu Phó Tổng thống và là ứng cử viên tổng thống thuộc Đảng Dân Chủ trong cuộc tranh cử Tổng thống Hoa Kỳ sắp tới.

Giám đốc Evanina nói: “Điều này nhất quán với những lời chỉ trích công khai của Moscow đối với ông Biden khi ông ấy còn là Phó Tổng thống, vì vai trò của ông ấy trong các chính sách của chính phủ Obama về Ukraine và sự ủng hộ phe đối lập chống lại Tổng thống Putin ở Nga”.

“Ví dụ, nghị sĩ Ukraine thân Nga Andriy Derkach đang lan truyền các cáo buộc về tham nhũng, cả việc công khai các cuộc điện thoại bị rò rỉ, nhằm làm suy yếu tư cách ứng cử của cựu Phó Tổng thống Biden và Đảng Dân Chủ. Một số nhân vật có liên hệ với Điện Kremlin cũng đang tìm cách động viên thế tranh cử của Tổng thống Trump trên mạng xã hội và truyền hình Nga”.

Không rõ Trung Cộng đã nghiên cứu ông Trump hay đối thủ của ông là bà Hillary Clinton năm 2016, nhưng năm 2018, Tổng thống Nga Vladimir Putin đã nói rằng ông muốn ông Trump giành chiến thắng vào năm 2016.

Giới tình báo cho biết, Iran đang tìm cách phá hoại TT Trump và các thể chế của Hoa Kỳ nhằm chia rẽ đất nước trước cuộc bầu cử vào tháng 11 này.

Theo đánh giá từ giới tình báo,

Iran có thể sẽ tập trung nỗ lực phá hoại trên nền tảng trực tuyến, bao gồm cả việc phát tán thông tin sai lệch trên mạng xã hội. Trung Cộng và Nga cũng đang có hành động bất chính trên mạng.

Giám đốc Evanina nói: “Động cơ khiến Tehran tiến hành các hoạt động như vậy một phần do nghĩ rằng việc TT Trump tái đắc cử sẽ dẫn đến việc Hoa Kỳ tiếp tục gây sức ép lên Iran thúc đẩy họ thay đổi chế độ”.

Ông Tim Murtaugh, giám đốc truyền thông phụ trách chiến dịch tranh cử của TT Trump, cho biết trong một tuyên bố rằng: “Đánh

giá của cộng đồng tình báo về việc cả Trung Quốc và Iran đều đang tìm cách ngăn chặn TT Trump tái đắc cử là điều đáng lo ngại, nhưng rõ ràng là vì ông ấy buộc họ phải lãnh trách nhiệm sau nhiều năm được các chính trị gia nuông chiều, chẳng hạn như Joe Biden”.

Ông nói thêm: “Chính phủ ông Trump cứng rắn với Nga hơn bất kỳ chính phủ Hoa Kỳ nào trong lịch sử, áp đặt các biện pháp trừng phạt và trục xuất các nhà ngoại giao, trái ngược với chính phủ của hai ông Obama - Biden”.

Nhóm vận động tranh cử của ông Biden không trả lời các yêu cầu bình luận.

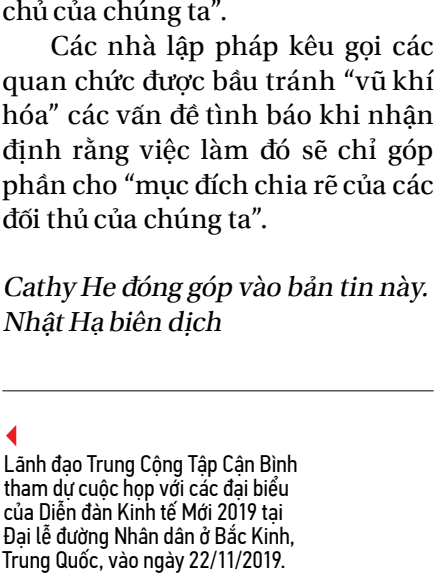
Trong một tuyên bố chung, quyền Chủ tịch Tỉnh báo Thượng viện Marco Rubio (Cộng hòa - Florida) và nghị sĩ Mark Warner (Dân chủ - Virginia), thành viên cao cấp của ủy ban, cho biết bản đánh giá đã “nêu bật một số mối đe dọa nghiêm trọng hiện đang diễn ra tại Trung Quốc, Nga, và Iran, đối với cuộc bầu cử của chúng ta”.

Hai vị nghị sĩ nói thêm: “Tất cả mọi người - từ các cử tri bỏ phiếu, các quan chức địa phương, và các thành viên của Quốc hội - cần phải nhận thức được những mối đe dọa này. Tất cả chúng ta nên cố gắng ngăn chặn các tác nhân bên ngoài có thể can thiệp vào cuộc bầu cử của chúng ta, ảnh hưởng đến chính trị của chúng ta, và làm suy yếu niềm tin vào các thể chế dân chủ của chúng ta”.

Các nhà lập pháp kêu gọi các quan chức được bầu tránh “vũ khí hóa” các vấn đề tình báo khi nhận định rằng việc làm đó sẽ chỉ góp phần cho “mục đích chia rẽ của các đối thủ của chúng ta”.

Cathy He đóng góp vào bản tin này.

Hạt Hôa biên dịch



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình tham dự cuộc họp với các đại biểu của Điện Dân Kinh tế Mới 2019 tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, Trung Quốc, vào ngày 22/11/2019.

New York Times gỡ bỏ các bài quảng cáo tuyên truyền của Trung Cộng



Trụ sở của New York Times tại New York.

CATHY HE | THE EPOCH TIMES

Theo The Washington Free Beacon, tờ New York Times đã xóa hàng trăm bài báo quảng cáo của một cơ quan tuyên truyền Trung Cộng sau khi chấm dứt mối quan hệ với các cơ quan ngôn luận của Trung Cộng.

China Daily, cơ quan ngôn luận bằng tiếng Anh của Trung Cộng, đã chi trả hàng triệu USD trong nhiều năm cho các hàng tin tức lớn của Hoa Kỳ -- trong đó có The Washington Post, Wall Street Journal, và New York Times -- để đăng tải các bài

trong một chuyên mục riêng tên là "China Watch", vốn là những tuyên truyền trá hình dưới dạng tin tức.

Phát ngôn viên của tờ New York Times nói với The Washington Free Beacon rằng, họ đã chấm dứt quan hệ đối tác với China Daily. Cô cho biết: “Từ đầu năm nay, chúng tôi đã đưa ra quyết định ngừng tiếp nhận các quảng cáo có nội dung thúc đẩy thương hiệu từ các phương tiện truyền thông nhà nước Trung Cộng, trong đó có China Daily”.

Hành động này diễn ra trong bối cảnh ngày càng có nhiều bằng chứng về sức ảnh hưởng của Trung Quốc trên khắp các doanh nghiệp và trường học của Hoa Kỳ.

Hồ sơ tài chính gần đây của Bộ Tư pháp (DOJ) về China Daily cho thấy, cơ quan truyền thông này đã trả hơn 4.6 triệu USD cho báo The Washington Post và gần 6 triệu USD cho tờ Wall Street Journal kể từ tháng 11/2016. Hồ sơ cũng cho thấy cơ quan ngôn luận của Trung Cộng đã trả cho tờ The New York Times 50,000 USD trong năm 2018.

Hồi tháng 6, The Washington Post nói với chúng tôi rằng hàng tin này không còn đáng tải các bài quảng cáo từ China Daily nữa - phụ trang cuối cùng in ấn vào năm ngoái.

China Daily đã đăng bạ là một chi nhánh ngoại quốc theo Đạo luật Đăng lục Chi nhánh Ngoại quốc năm 1983. Luật này yêu cầu các chi nhánh nước ngoài đã đăng bạ phải cung cấp cho Bộ Tư pháp (DOJ) bản sao của tất cả các bản tin truyền “được lưu hành giữa 2 người trở lên”. Điều luật cũng yêu cầu những người đăng bạ phải nộp cho DOJ một báo cáo chi tiêu theo từng hạng mục trong nội địa Hoa Kỳ theo định kỳ 2 lần mỗi năm.

Trong tháng Sáu, một nhóm các nhà lập pháp thuộc Đảng Cộng Hoa đã viết thư yêu cầu Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi chấm dứt việc phân phối tờ China Daily cho các văn phòng Quốc hội. Dân biểu Jim Banks (Cộng hòa-Indiana), người dẫn đầu đề xuất này, gần đây đã trao đổi với chúng tôi và cho biết ông không nhận được phản hồi nào về vấn đề này.

“Chúng ta yêu cầu các cơ quan truyền thông, cơ quan tuyên truyền nước ngoài phải đăng bạ dưới tư cách là chi nhánh nước ngoài tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ. Vậy mà chúng ta đã để họ xuất hiện trước của nhà những người ra quyết định chính của chúng ta tại Hoa Kỳ -- những nhà lập pháp. Chúng ta để họ báo tuyên truyền của Trung Cộng này xuất hiện ngay trước mắt của nhà mình”, ông Banks nói.

“Thực sự tôi quá đôi kinh ngạc khi chuyện đó xảy ra”.

Đầu năm nay, Bộ Ngoại giao đã phân loại tờ China Daily - cùng với 8 cơ quan ngôn luận khác trực thuộc Trung Cộng đang hoạt động tại Hoa Kỳ - là cơ quan đại diện nước ngoài với vai trò là cơ quan tuyên truyền của Trung Cộng. Chính quyền Hoa Thịnh Đốn cũng cắt giảm số lượng nhân viên Trung Quốc được phép làm việc tại văn phòng của các hãng thông tấn này tại Hoa Kỳ.

Mộc Lan biên dịch

TT Trump đưa ra 6 lời hứa dành cho người lao động Hoa Kỳ

ISABEL VAN BRUGEN | THE EPOCH TIMES

Trong chuyến viếng thăm tiểu bang Ohio vào ngày 6/8 - một địa phương quan trọng trong chiến dịch tranh cử - TT Donald Trump đã đưa ra một kế hoạch kinh tế với 6 lời hứa dành cho người lao động Hoa Kỳ nếu ông tái đắc cử nhiệm kỳ thứ hai vào tháng 11.

Phát biểu trước đám đông công nhân tại một cơ sở sản xuất của hãng Whirlpool ở phía tây bắc Ohio, ông Trump đã tiết lộ chương trình nghị sự kinh tế nhiệm kỳ thứ hai của mình khi ông cam kết làm cho Hoa Kỳ “thịnh vượng và bền vững hơn bao giờ hết”.

“Hôm nay, để xác định con đường phía trước của chúng ta, tôi xin mang đến cho những người lao động đáng khâm phục của chúng ta thêm sáu lời hứa mà tôi sẽ giữ trong bốn năm tới, và tôi rất tự hào khi nói về chúng tại nhà máy của các bạn và tại bang Ohio”, Tổng thống nói.

TT Trump tuyên bố hôm 6/8 rằng Hoa Kỳ sẽ “đánh bại” virus Trung Cộng, vốn là nguyên nhân gây ra thiệt hại kinh tế trên toàn quốc và khiến hàng triệu người mất việc làm. Vào giữa tháng 7, có 31.3 triệu người trên khắp đất nước đang nhận trợ cấp thất nghiệp.

Ông nói: “Chúng ta đã đạt được những bước tiến to lớn. Chúng ta đang tấn công virus từ mọi góc độ và thông qua chiến lược mạnh mẽ này, chúng ta sẽ

giành chiến thắng trong cuộc chiến và điều này sẽ xảy ra sớm hơn mọi người nghĩ”.

Tổng thống nhấn mạnh những nỗ lực của chính quyền ông trong việc tăng cường sản xuất nội địa các thiết bị bảo hộ cá nhân như găng tay, áo choàng, và mặt nạ phòng độc.

Trong cam kết thứ hai, TT Trump nói: “Lời hứa thứ hai của tôi với quý vị là chúng ta sẽ vượt lên từ nghịch cảnh hiện thời do kẻ thù vô hình đáng sợ gây ra, và chúng ta sẽ thịnh vượng và bền vững hơn bao giờ hết”.

“Chúng ta không thể dựa vào Trung Quốc và các quốc gia khác trên thế giới, để rồi một ngày nào đó họ có thể từ chối cung cấp sản phẩm cho chúng ta trong thời điểm cần thiết”, ông Trump nói. Lời hứa thứ ba của ông là biến Hoa Kỳ thành “hàng sản xuất đứng đầu về dụng cụ y tế, thực phẩm, và hiệu thuốc của thế giới”.

Ông Trump cho biết Đạo luật Bảo vệ Sản xuất sẽ được sử dụng để huy động năng lực công nghiệp của đất nước, trong khi thuế thấp và ít quy định hơn sẽ duy trì môi trường cho tăng trưởng.

Tổng thống nói thêm, “Hiện chúng ta đang xây dựng các công xưởng. Chúng ta đang xây dựng các nhà máy. Quý vị sẽ sớm nhìn thấy điều gì sẽ xảy ra với con số việc làm được tạo ra”.

Trong lời hứa thứ tư và thứ năm, Tổng thống hứa sẽ đem hàng triệu công việc trong ngành sản xuất trở lại Hoa Kỳ, và ông sẽ



Tổng thống Donald Trump đến để phát biểu về sự thịnh vượng kinh tế, tại Sân bay Burke Lakefront ở Cleveland, Ohio, vào ngày 6/8/2020.

đem lại việc làm cho công dân Hoa Kỳ trong các nhà máy.

“Lời hứa thứ tư của tôi với người lao động Hoa Kỳ: Ngoài chuỗi cung ứng y tế của chúng ta, trong bốn năm tới, chúng ta sẽ tạo ra trên đất nước Hoa Kỳ hàng triệu việc làm mới trong lĩnh vực sản xuất, trên nhiều lĩnh vực quan trọng khác có giá trị sống còn đối với an ninh quốc gia và sự thịnh vượng của chúng ta”, ông nói.

“Để trở thành một cường quốc, Hoa Kỳ phải là một quốc gia sản xuất và không bị dân dắt bởi những người khờ khạo”, ông nói. “Điều đó đồng nghĩa với việc phải bảo vệ cơ sở công nghiệp quốc gia của chúng ta”.

Trong lời hứa thứ sáu và cũng là lời hứa cuối cùng, khi kết thúc bài phát biểu của mình, ông Trump thề sẽ “luôn đặt công nhân Hoa Kỳ lên hàng đầu”.

“Trong bốn năm qua, chúng

ta đã đạt được những bước tiến vượt bậc và cùng chung tay bốn năm tiếp theo, chúng ta sẽ đưa Hoa Kỳ trở thành siêu cường sản xuất vô địch của thế giới. Chúng ta đã cùng nhau trải qua rất nhiều điều”.

Cùng ngày, tổng thống đã ký một sắc lệnh hành pháp nhằm thúc đẩy sản lượng Hoa Kỳ về được phẩm và thiết bị y tế, hạ giá thuốc, và bảo vệ Hoa Kỳ không bị thiếu hụt vật tư y tế nếu có một đại dịch trong tương lai.

Ông Trump nói thêm, “Chúng ta sẽ sản xuất các sản phẩm ngay tại đây một cách an toàn, đẹp mắt, và không tốn kém. Chúng ta đang tái khẳng định nền độc lập kinh tế của Hoa Kỳ”.

Minh Khanh biên dịch

Cổ phiếu công nghệ Trung Quốc lao dốc sau lệnh cấm của TT Trump

FAN YU | THE EPOCH TIMES

Sắc lệnh hành pháp của TT Trump cấm các ứng dụng TikTok và WeChat của Trung Quốc đã gây ra sóng gió trên thị trường tài chính. Trong khi các biện pháp trừng phạt đối với ứng dụng chia sẻ video nổi tiếng TikTok được bản luận rộng rãi trong vài tuần qua; lệnh cấm WeChat - và có khả năng áp dụng tới công ty mẹ Tencent Holdings Ltd., và thậm chí các công ty khác, có thể gây tác động mạnh hơn nữa.

Tin tức về lệnh cấm của chính phủ TT Trump đối với WeChat ở Hoa Kỳ đã khiến cổ phiếu Tencent lao dốc tới 10% tại Hồng Kông ngày 7/8; sau đó, phục hồi và đóng cửa phiên ở mức giảm khoảng 5%. Nội cách khác, lệnh của TT Trump đã quét sạch 35 tỷ USD khỏi giá trị doanh nghiệp của Tencent.

Mặc dù WeChat có 1 tỷ người dùng trên toàn thế giới, nhưng sự hiện diện của nó ở thị trường Hoa Kỳ là rất nhỏ - phần lớn chỉ giới hạn trong những lao động người Trung Quốc và các chủ doanh nghiệp muốn có một phương thức giúp giao tiếp nhanh chóng với các nhà cung cấp Trung Quốc của họ. Vì vậy, sự sụt giảm giá trị 35 tỷ USD hầu như không tương xứng với hoạt động kinh doanh của WeChat tại Hoa Kỳ.

Tencent không phải là công ty công nghệ lớn duy nhất của Trung Quốc cảm nhận được sự thương tổn. Tập đoàn Alibaba, giao dịch trên sàn NYSE, cũng giảm 5%, xóa số 36 tỷ USD khỏi giá trị thị trường. NetEase, một công ty trò chơi điện tử và truyền thông của Trung Quốc giao dịch trên sàn Nasdaq, giảm 3.2% vào ngày 7/8. SOHU, một công ty internet khác của

Trung Quốc giao dịch trên Nasdaq, giảm 7.1%.

Tencent nắm giữ khá nhiều công ty đầu tư tại Hoa Kỳ

Trao đổi với một nhà giao dịch ẩn danh có trụ sở tại Hồng Kông cho thấy sự biến động giá cổ phiếu của Tencent là do sự mơ hồ trong sắc lệnh hành pháp của TT Trump. Cũng có những lo ngại rằng phạm vi của lệnh cấm này có thể vượt ra ngoài WeChat, vượt tới tận chính Tencent, điều sẽ có tác động lớn hơn nhiều so với lệnh cấm WeChat.

Lệnh quy định rằng các giao dịch “liên quan đến WeChat của bất kỳ cá nhân nào, hoặc liên quan đến bất kỳ tài sản nào - tùy thuộc vào quyền tài phán của Hoa Kỳ - với Tencent Holdings Ltd. ... hoặc bất kỳ công ty con nào của công ty đó” đều bị cấm.

Để giảm bớt các suy đoán, hôm 7/8 Tòa Bạch Ốc đã xác minh rằng sắc lệnh hành pháp chỉ chặn các giao dịch của WeChat chứ không liên quan đến các mảng hoạt động khác của tập đoàn Tencent vào thời điểm này, theo tin từ LA Times.

Tencent là một trong những công ty công nghệ lớn nhất thế giới và có mạng lưới với hoạt động kinh doanh của WeChat tại Hoa Kỳ.

Tencent không phải là công ty công nghệ lớn duy nhất của Trung Quốc cảm nhận được sự thương tổn. Tập đoàn Alibaba, giao dịch trên sàn NYSE, cũng giảm 5%, xóa số 36 tỷ USD khỏi giá trị thị trường. NetEase, một công ty trò chơi điện tử và truyền thông của Trung Quốc giao dịch trên sàn Nasdaq, giảm 3.2% vào ngày 7/8. SOHU, một công ty internet khác của



Khách tham quan gian hàng của Tencent tại Triển lãm Thế giới 5G ở Bắc Kinh, ngày 2/11/2019.

đến nhờ phát triển League of Legends, một trò chơi trực tuyến cho phép nhiều người chơi cùng nhau được phát hành năm 2009 và là một trong những trò chơi thể thao điện tử phổ biến nhất.

Tencent có cổ phần thiểu số trong Epic Games - công ty có trụ sở tại Bắc Carolina, là nhà phát triển và xuất bản của tựa game nổi tiếng Fortnite, và cũng là nhà xuất bản chính của trò chơi Activision Blizzard. Ngoài trò chơi điện tử, Tencent cũng có hoạt động trong lĩnh vực kinh doanh âm nhạc với số cổ phần sở hữu nhỏ trong Spotify và Universal Music Group.

Giám sát chặt các công ty Trung Quốc

Dù sao, mức dao động giá cực lớn và sự biến động của các cổ phiếu Trung Quốc cùng xu thế chính sách của Hoa Kỳ đối với các công ty Trung Quốc cho thấy các hành động chống lại Tencent và các công ty Trung Quốc khác sẽ tiếp diễn.

Các hành động gần đây của Hoa Kỳ chống lại TikTok và khả năng phải chuyển nhượng cho Microsoft được chăm ngời do những quan ngại về an toàn dữ liệu, gián điệp, và việc kiểm duyệt người dùng Hoa Kỳ của ByteDance - nhà phát triển ứng dụng có trụ sở tại Trung Quốc.

Ấn Độ đã bắt đầu cấm 59 ứng dụng của Trung Quốc hồi tháng 6, và lập thêm một danh sách mới gồm 275 ứng dụng

khác của Trung Quốc đang bị điều tra vì những lo ngại về quyền riêng tư của người dùng và an ninh quốc gia. Danh sách mới đang được New Delhi xem xét bao gồm một số ứng dụng cao cấp cũng khá phổ biến ở Hoa Kỳ, chẳng hạn như AliExpress, PUBG (PlayerUnknown's Battlegrounds), các ứng dụng do công ty điện tử tiêu dùng Trung Quốc Xiaomi điều hành, và trò chơi điện tử do NetEase phát hành.

Chính phủ TT Trump cũng có thể thẩm tra các công ty và sản phẩm đã nằm trong “danh sách đen” của mình, trong đó có các công ty bị cấm mua công nghệ của Hoa Kỳ.

Năm ngoái, những người chơi League of Legends đã phát hiện rằng hệ thống trò chơi trực tuyến của họ đã kiểm duyệt thuật ngữ “Duy Ngô Nhĩ” - một nhóm dân tộc thiểu số ở Tây Bắc Trung Quốc hiện đang phải đối mặt với sự đàn áp của Trung Cộng. Riot Games thừa nhận lỗi và đã gửi lời xin lỗi đến người dùng.

Ngay cả Zoom, dịch vụ họp trực tuyến phổ biến, cũng có thể rơi vào tầm ngắm vì những vi phạm của nó. Zoom được thành lập bởi doanh nhân Hoa Kỳ gốc Hoa Eric Yuan, nhưng đã vướng phải tranh cãi vì đã “nhầm lẫn” trong việc chuyển dữ liệu các cuộc gọi quốc tế đến máy chủ đặt tại Trung Quốc.

Minh Trí biên dịch

Kinh tế Hoa Kỳ tạo thêm gần 1.8 triệu việc làm

Tiếp theo từ trang 1

vấn vượt mức 1 triệu trong tuần thứ 20 liên tiếp. Điều này cho thấy đã phục hồi của thị trường lao động đang chứng lại.

Hôm 6/8, một báo cáo từ công ty tư vấn nghề nghiệp Challenger, Grey & Christmas cho thấy các nhà tuyển dụng Hoa Kỳ đã cắt giảm 262,649 việc làm trong tháng 7, tăng 54% so với tháng trước. Tổng số thông báo tuyển dụng là 246,507 việc làm vào tháng trước, gần như khớp với số nhân viên bị mất việc.

Ông Andrew Challenger, phó chủ tịch tại Challenger, Grey & Christmas nhận định rằng, “Suy thoái còn cần thời gian lâu nữa mới kết thúc, đặc biệt là khi các trường hợp nhiễm virus Trung Cộng vẫn đang tăng trên khắp cả nước. Người tiêu dùng đang mua ít hàng hóa và dịch vụ hơn, các doanh nghiệp vẫn đóng cửa, và số trường hợp phá sản đang tăng lên”.

Nhiều nhà kinh tế cho biết con số hàng chục triệu người thất nghiệp cho thấy rõ là cần có một gói cứu trợ khác. Tòa Bạch Ốc và Quốc hội đang xây dựng gói cứu trợ tiếp theo và tiến hành các cuộc đàm phán tìm kiếm sự đồng thuận giữa gói 3.5 nghìn tỷ USD do Đảng Dân Chủ đề xuất và mức tới đa 1 nghìn tỷ USD do Đảng Cộng Hòa đề ra.

Minh Trí biên dịch



Ảnh chụp các công nhân đang sơn cây cầu Julien Dubuque ở quốc lộ U.S. 20, Dubuque, Iowa, ngày 24/8/2015.



Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ Alex Azar (trái) phát biểu khi gặp Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn (phải) trong chuyến thăm của ông tới Văn phòng Tổng thống ở Đài Bắc ngày 10/8/2020.

Bộ trưởng Y tế Azar công bố sự ủng hộ mạnh mẽ của Hoa Kỳ đối với Đài Loan

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ Alex Azar đã gặp Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn hôm 10/8 và cùng thảo luận về giải pháp khi căng thẳng liên quan đến Trung Cộng gia tăng.

Ông Azar phát biểu trong cuộc họp báo chung với bà Thái ở Đài Bắc sáng ngày 10/8 rằng: “Thật vinh dự khi có mặt tại đây để truyền tải thông điệp về sự ủng hộ và tình hữu nghị mạnh mẽ từ TT Trump tới Đài Loan”.

Ông Azar nói thêm: “Sự can đảm và tâm nhìn của Tổng thống Thái trong việc lãnh đạo nền dân chủ sôi động của Đài Loan là nguồn cảm hứng cho khu vực và thế giới”.

Chuyến đi của ông Azar tới Đài Loan mang ý nghĩa chính trị quan trọng. Đây là chuyến thăm cấp cao nhất của một quan chức nội các Hoa Kỳ từ khi Hoa Kỳ ngừng quan hệ ngoại giao chính thức với hòn đảo này năm 1979, để thỏa mãn yêu cầu của Bắc Kinh.

Hiện tại, Hoa Kỳ duy trì một mối quan hệ bền vững và điều hành Viện Hoa Kỳ tại Đài Loan (AIT) như một đại sứ quán thực sự.

Ông trùm truyền thông Hồng Kông Jimmy Lai bị bắt theo luật an ninh quốc gia

Tiếp theo từ trang 1

nhà riêng vào khoảng 9 giờ 30 phút sáng ngày 10/8. Trên trang Facebook chính thức của mình, cảnh sát Hồng Kông cho biết họ đã bắt giữ một số nam giới “vì nghi ngờ thông đồng với nước ngoài hoặc các yếu tố bên ngoài để gây nguy hiểm cho an ninh quốc gia, âm mưu lừa đảo và các tội danh khác”.

Vào tối ngày 10/8, cảnh sát đã tổ chức một cuộc họp báo thông báo rằng 10 người đã bị bắt cùng ngày vì tình nghi vi phạm luật an ninh.

Ngoài ra, nhà hoạt động ủng hộ dân chủ trẻ tuổi Agnes Chow cũng xác nhận rằng cô đã bị bắt với cáo buộc “kích động ly khai” theo luật an ninh, theo một bài đăng Facebook trên trang chính thức của cô.

Nhật báo Phương Đông, một tờ báo địa phương bằng tiếng

Hoa, đưa tin rằng hai người con trai của ông Lai - ông Lai Gin-yan và ông Chow Tat-kuen - cũng bị cảnh sát bắt giữ.

Những người khác bị bắt bao gồm các giám đốc điều hành của Next Media - ông Cheung Kim-hung và ông Chow Tat-kuen. Ông Wong Wai-Keung, giám đốc hành chính của ông Lai, cũng bị bắt cùng với ông Ng Tat-Kwong, giám đốc độ họa của công ty.

Trong một video phát trực tiếp từ Apple Daily, một trong những công ty truyền thông của ông Lai, cho thấy hàng loạt cảnh sát Hồng Kông mặc đồng phục màu xanh dương tiến vào vào trụ sở của cơ quan truyền thông. Cảnh sát được thấy là đang xới tung các tập tài liệu trên bàn làm việc, bắt nhân viên xếp hàng để nhận dạng và lục soát khắp tòa soạn.

Cảnh sát cũng được cho là đã

“Tôi mong muốn sử dụng chuyến thăm này để bày tỏ sự ngưỡng mộ của chúng tôi đối với Đài Loan và tìm hiểu về cách các giá trị dân chủ đã thúc đẩy thành công trong lĩnh vực y tế.”

Alex Azar

hội và văn hóa Đài Loan”, ông Azar phát biểu thêm.

Bộ trưởng Y tế Hoa Kỳ hoan nghênh Đài Loan đã “mở rộng vòng tay giúp đỡ” đối với Hoa Kỳ và các quốc gia khác bằng cách gửi các thiết bị bảo hộ cá nhân kể từ giai đoạn đầu của đại dịch.

Ông Azar nói: “Tôi muốn dùng chuyến thăm này để bày tỏ sự ngưỡng mộ của chúng tôi đối với Đài Loan và tìm hiểu phương thức mà các giá trị dân chủ chung của chúng ta đem đến thành công trong lĩnh vực y tế như thế nào”.

Ông Azar cũng gửi lời chia buồn tới người dân Đài Loan vì sự qua đời gần đây của cựu Tổng thống Đài Loan Lý Đăng Huy, người còn được gọi là cha đẻ của nền dân chủ Đài Loan.

Phát biểu tại cuộc họp báo, bà Thái Anh Văn một lần nữa lên án Bắc Kinh vì đã ngăn cản Đài Loan tham gia Đại hội đồng Y tế Thế giới (WHA) - cơ quan phán quyết của Tổ chức Y tế Thế giới của Liên Hợp Quốc (WHO).

“Tôi muốn nhắc lại rằng các toan tính chính trị không bao giờ được đặt cao hơn các quyền liên quan đến sức khỏe. Quyết định cấm Đài Loan tham gia WHA là vi phạm các quyền căn bản”, bà Thái nói.

Kể từ năm 2017, Đài Loan đã bị Bắc Kinh can thiệp để không được tham gia các hội nghị và cuộc họp của WHA.

Bà Thái hoan nghênh ông Azar và phái đoàn, nói rằng chuyến thăm sẽ khiến họ hiểu rõ hơn cách tiếp cận của Đài Loan trong việc ngăn chặn đại dịch.

Bà Thái cho biết: “Chuyến thăm cũng tạo cơ hội cho chúng tôi đối thoại trực tiếp về các vấn đề quan trọng đối với cả hai bên và tìm ra hướng hợp tác trong tương lai”.

Tổng thống Đài Loan cũng bày tỏ sự lạc quan về nỗ lực chung của Hoa Kỳ - Đài Loan nhằm phát triển và sản xuất vaccine và thuốc chống lại virus Trung Cộng. Hai bên tuyên bố về việc hợp tác chung vào ngày 18/3.

“Tôi tin tưởng rằng thông qua những nỗ lực chung, chúng ta sẽ có được nhiều đột phá và thành quả không chỉ trong việc phòng chống đại dịch mà trên tất cả các lĩnh vực khác, để cùng đóng góp vào sự phát triển hòa bình bền vững của khu vực Ấn Độ - Thái Bình Dương”, bà Thái kết luận.

Theo Hãng thông tấn Trung ương của chính phủ Đài Loan, ông Azar cũng gặp Bộ trưởng Bộ Y tế và Phúc lợi Đài Loan Chen Shih-chung và thăm Trung tâm Chi huy Dịch tế Trung ương Đài Loan, là cơ quan chính phủ có nhiệm vụ đối phó với đại dịch.

Ngoài ra, ông Azar cũng sẽ tham dự lễ ký kết biên bản ghi nhớ giữa AIT và Văn phòng Đại diện Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc (TECRO) - trên thực tế là đại sứ quán của Đài Loan tại Hoa Kỳ.

Thanh Tùng biên dịch



Ông trùm truyền thông Jimmy Lai Chee-ying, người sáng lập Apple Daily (giữa) đã bị đơn vị an ninh quốc gia ở Hồng Kông bắt giữ vào ngày 10/8/2020.

lục soát nhà riêng của ông Lai và những người con trai của ông, theo cập nhật trên trang Twitter của anh Mark Simon - một nhân viên của Apple Media.

Cảnh sát vẫn chưa trả lời yêu cầu bình luận của chúng tôi.

“‘Tôi ác’ của Jimmy Lai là vận hành báo chí tự do”, nhà lập pháp Hồng Kông Eddie Chu đã viết trên Twitter.

Thượng nghị sĩ Josh Hawley của bang Missouri, Hoa Kỳ, chỉ trích hành động này là một cuộc tấn công vào quyền tự do ngôn luận.

“Chủ tọa soạn kỳ cựu người Hồng Kông bị bắt vì dám lên tiếng chống lại Trung Cộng - mà thực ra, thực ra là ‘dám’ đưa tin. Đây là ‘quyền tự do ngôn luận’ mà Trung Cộng muốn áp dụng với thế giới”, ông Hawley nói trên Twitter.

Đây không phải là lần đầu tiên ông trùm truyền thông bị chính quyền Hồng Kông bắt giữ.

Vào tháng 2 năm nay, ông Lai bị bắt vì tham gia một cuộc biểu tình vào tháng 8/2019 chống lại dự luật đàn áp ở của Trung Quốc.

Hạ Thủ biên dịch

Có ít nhất 24 nhà hoạt động dân chủ Hồng Kông bị buộc tội vì tham dự lễ tưởng niệm vụ thảm sát Thiên An Môn

YINYIN LIAO | THE EPOCH TIMES

Hồng Kông là thành phố duy nhất ở Trung Quốc tổ chức lễ tưởng niệm thảm sát Thiên An Môn quy mô lớn năm nay. Tuy lễ tưởng niệm sự kiện Thiên An Môn vẫn được tổ chức hàng năm trong suốt 30 năm qua, nhưng năm nay chính quyền Hồng Kông đã cấm sự kiện này, với lý do lo ngại về đại dịch virus Trung Cộng.

Bất chấp lệnh cấm, hàng nghìn người dân Hồng Kông đã đến công viên Victoria để tham dự lễ tưởng niệm. Hơn 2 tháng sau khi sự kiện diễn ra, các nhà hoạt động ủng hộ dân chủ bị buộc tội vì đã tham gia vào buổi lễ này.

Ít nhất 24 nhà hoạt động đều bị cáo buộc cùng một tội danh là “có ý tham gia một cuộc tụ họp bất hợp pháp”, nhà hoạt động ủng hộ dân chủ Hoàng Chi Phong (Joshua Wong) cho biết. Các thành viên của Liên minh Ủng hộ các Phong trào Dân chủ Yêu nước của Trung Quốc, trong đó có Chủ tịch Lee Cheuk-yan, cũng bị buộc tội: “xúi giục người khác tham gia một cuộc tụ họp bất hợp pháp”. Ngày 6/8, cảnh sát Hồng Kông đã thông báo với các nhà hoạt động cáo

buộc vi phạm của họ.

Nhà hoạt động nổi tiếng 23 tuổi Hoàng Chi Phong cũng bị buộc tội vì đã tham gia buổi lễ tưởng niệm.

Anh đã viết về cáo buộc trên Twitter: “Rõ ràng, chính quyền có kế hoạch tiến hành một cuộc đàn áp khác đối với các nhà hoạt động của thành phố bằng mọi cách”.

Lễ tưởng niệm Thiên An Môn tại Hồng Kông là một trong các quyền tự do dân sự của người dân thành phố theo nguyên tắc “Một quốc gia hai chế độ” đã được cam kết với Trung Quốc đại lục. Luật cơ bản của Hồng Kông quy định các quyền tự do dân sự như quyền bầu cử, tự họp để phản đối, và tự do phát biểu. Lễ tưởng niệm vụ thảm sát Thiên An Môn hàng năm tại Hồng Kông là lễ tưởng niệm lớn nhất trên thế giới về vụ thảm sát này.

Chính quyền Hồng Kông đã công bố hủy bỏ lễ tưởng niệm Thiên An Môn năm nay cùng ngày với việc Hội đồng Lập pháp Hồng Kông thông qua Luật Quốc ca. Luật này cũng cho phép khởi tố hình sự các cá nhân có hành vi hay thái độ thiếu tôn trọng đối với Quốc ca của Trung Quốc. Ngay sau đó,



Nhà hoạt động ủng hộ dân chủ Joshua Wong đăng ký làm ứng cử viên cho cuộc bầu cử Hội đồng Lập pháp sắp tới tại Hồng Kông vào ngày 20/7/2020.

Trung Cộng đã thông qua Luật An ninh Quốc gia Hồng Kông, hình thức hóa bất kỳ hành động ly khai, lật đổ, khủng bố hoặc cấu kết với các thế lực nước ngoài.

Giới phê bình bày tỏ lo ngại về việc Trung Cộng sử dụng luật này để dập tắt những bất đồng quan điểm sau một năm liên tục

biểu tình của người dân Hồng Kông. Tuần trước, chính quyền Hồng Kông đã buộc tội 6 nhà hoạt động ủng hộ dân chủ theo Luật An ninh Quốc gia của họ, trong đó có một công dân Hoa Kỳ hiện đang cư trú tại Hoa Kỳ.

Ảnh Dương biên dịch

Các nước khu vực Đông Dương chống lại tham vọng bá quyền của Trung Cộng

TAHIR ASLAM GORA

Bộ Ngoại giao Trung Cộng đã chỉ thị cho các đại sứ can tích cực bảo vệ lợi ích và uy tín của chế độ, bất chấp những hệ lụy về ngoại giao. Cùng với chiến lược ngoại giao “chiến lang”, các nhà ngoại giao Trung Cộng hiện tích cực sử dụng các công cụ tấn công mạng, tung tin giả, tuyên truyền, và thuyết âm mưu. Tuy nhiên, thay vì chịu đựng, thì giờ đây các quốc gia trên thế giới đang đứng lên chống lại cuộc tấn công ngoại giao và tham vọng bá quyền của Trung Cộng.

Sự thay đổi này xảy ra càng rõ rệt hơn ở các nước láng giềng của Trung Quốc thuộc khu vực Ấn Độ - Thái Bình Dương. Trong nhiều năm, họ phải chịu đựng trước sự hung hăng của Bắc Kinh trong việc tranh chấp lãnh thổ, các mối đe dọa, cường ép về kinh tế, sự tấn công vào thị trường nội địa của các quốc gia này. Tuy nhiên, hiện nay các nước khu vực Đông Dương đang bắt đầu lên tiếng.

Tận dụng cơ hội khi Bắc Kinh che giấu thông tin về dịch bệnh do virus Trung Cộng gây ra trên toàn thế giới, các quốc gia này hiện đang yêu cầu câu trả lời từ Trung Cộng, sắp xếp lại thể trận quốc phòng của mình và liên kết với các đồng minh cùng cảnh ngộ.

Nước Úc đã từng có mối quan hệ thương mại tốt đẹp với Trung Quốc trong nhiều năm nay đã lên tiếng cảnh báo tới các quốc gia láng giềng ở khu vực Nam Thái Bình Dương trước sự ảnh hưởng ngày càng tăng của Trung Cộng. Kể từ khi lên nắm quyền vào năm ngoái, chính phủ Thủ tướng Scott Morrison đã cố gắng kiềm chế ảnh hưởng này của Trung Quốc bằng cách gia tăng sự hỗ trợ về kinh tế, xây dựng cơ sở hạ tầng, tăng cường quan hệ ngoại giao với các quốc đảo ở khu vực Thái Bình Dương.

Đỉnh điểm là ngày 1/7, Úc đã công bố khoản chi tiêu quốc phòng khổng lên tới 187 tỷ USD, mức chi tiêu cao nhất trong nhiều thập kỷ dành cho lực lượng vũ trang. Những công nghệ tiên tiến mà Úc dự kiến sẽ trang bị là hệ thống hỏa tiễn chống làm tâm xa và vũ khí siêu thanh. Điều này đánh dấu một sự thay đổi đáng kể trong chiến lược của Úc, phù hợp với tình hình môi trường an ninh đang ngày càng xấu đi ở khu vực Đông Dương.

Chi không chỉ điều chỉnh lại chiến lược trong nội bộ quốc gia của mình, mà còn phối hợp chặt chẽ hơn với các đồng minh. Sau hội nghị thượng đỉnh trực tuyến giữa Thủ tướng Morrison với người đồng cấp Nhật Bản, ông Shinzo Abe, vào ngày 9/7, hai nước đã thỏa thuận tăng cường các cuộc tập trận chung và các hoạt động khác của lực lượng quốc phòng của hai bên. Hơn thế nữa, cả hai nhà lãnh đạo cũng đồng ý rằng Đài Loan nên tham gia vào Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) với tư cách quan sát viên, trong khi Trung Cộng luôn coi Đài Loan là một địa khu nơi loan của mình.

Hội nghị thượng đỉnh Nhật - Úc diễn ra sau vòng thứ 9 của Hội nghị các Bộ Trưởng Quốc Phòng ba bên, gồm Bộ Trưởng Quốc Phòng Nhật Bản Taro Kono, Bộ trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Mark Esper và Bộ trưởng quốc phòng Úc Linda Reynolds diễn ra vào ngày 7/7. Trong cuộc họp, các Bộ trưởng Quốc phòng ba nước đã chỉ ra những khuyến khích công kích của Trung Cộng ở Biển Đông: “Tiếp tục quân sự hóa các địa bàn tranh chấp, sử dụng các tàu tuần tra của ‘lực lượng dân quân hàng hải’ để uy hiếp, tấn công và quấy rối các hoạt động khai thác tài nguyên của các nước khác”.

Trong vài năm qua, Bắc Kinh đã kiên trì sử dụng lực lượng dân quân này, chủ yếu là vì không có cường quốc liên quan nào có hành động quân sự phản ứng lại. Gần đây nhất, Bắc Kinh đã sử dụng chiến thuật này để xâm nhập sâu vào vùng đặc quyền

kinh tế của Indonesia tới 70 hải lý để phô trương sức mạnh của mình. Tuy nhiên, khi Bắc Kinh tiếp tục làm tới, Jakarta đã cho thấy họ không còn sẵn sàng làm nhân chứng ngoan ngoãn cho Trung Cộng nữa.

Dịch virus Vũ Hán đã tạo động lực để nhiều quốc gia láng giềng của Trung Quốc lên tiếng hay việc Bắc Kinh áp dụng luật an ninh quốc gia ở Hồng Kông đã tiếp thêm động lực cho các quốc gia trong liên minh Nhân Nhân (gồm Anh, Hoa Kỳ, Canada, New Zealand, Úc để chia sẻ các thông tin tình báo) phải phản ứng lại. Trong một tuyên bố chung hiếm có vào tháng 5/2020, bốn thành viên trong liên minh bao gồm Hoa Kỳ, Anh, Úc, và Canada đã chỉ trích Trung Cộng về việc áp đặt luật an ninh quốc gia, và bảo vệ Hồng Kông như một “pháo đài của sự tự do”.

Trong khi đó, Úc và Canada đã thông báo xem xét lại mối quan hệ của họ với Hồng Kông. Tương tự như vậy, Vương Quốc Anh đã xác nhận họ sẽ mở rộng cửa cho phép những người Hồng Kông có Hộ chiếu Hải ngoại để vào Anh Quốc.

Gần đây nhất, thành viên thứ năm trong liên minh là New Zealand, sau một cuộc gọi tham vấn với các Ngoại trưởng của 4 quốc gia còn lại vào ngày 8/7,

cũng đã tuyên bố xem xét lại mối quan hệ với Hồng Kông, bao gồm cả việc đánh giá lại các thỏa thuận dân độ, kiểm soát xuất khẩu, cảnh báo du lịch cho công dân.

Sự tái liên kết giữa các quốc gia được hình thành bởi sự hiệu chiến của Trung Cộng không chỉ dừng lại ở các quốc gia láng giềng. Tại châu Âu, nơi nhận được những làn sóng dự án liên kết xây dựng cơ sở hạ tầng đang tham vọng của Trung Cộng trong sáng kiến Vành đai và Con đường cũng xuất hiện những sự đồng thuận trong việc chống lại Trung Cộng.

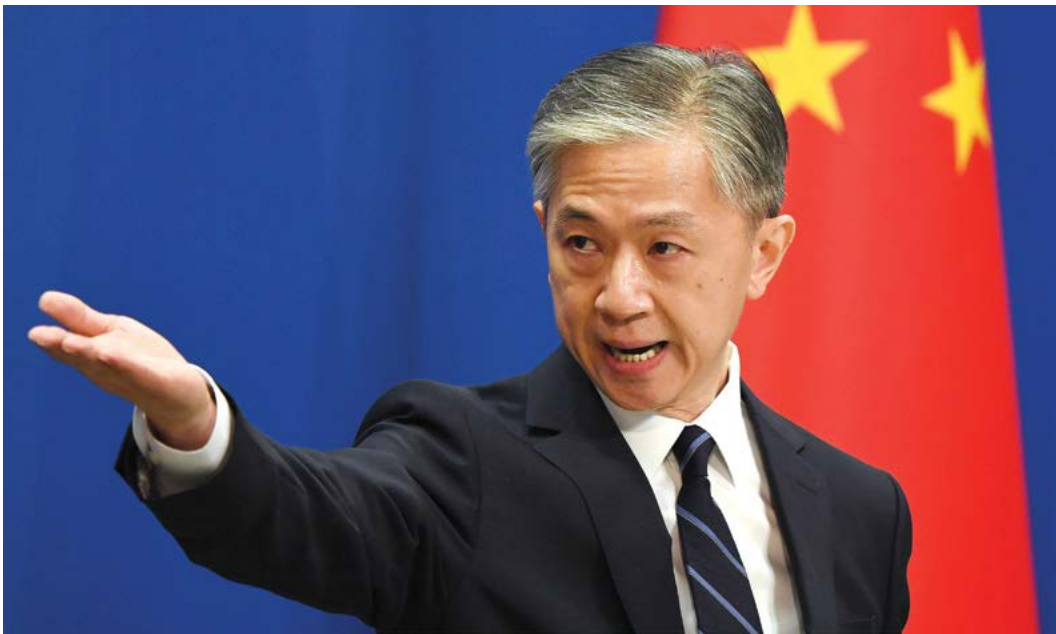
Gần đây nhất, là việc thành lập một liên minh của các nhà lập pháp từ 16 quốc gia châu Âu và Liên minh châu Âu với tên gọi Liên minh Nghị viện về Trung Quốc. Liên minh này cho biết họ là “một đảng liên hiệp các nhà lập pháp quốc tế được thành lập ra để hướng tới việc cải cách lãnh đạo Hoa Kỳ đã mô tả Trung Cộng là một “đội thủ quân sự nguy hiểm nhất”. Trừ phi Bắc Kinh thực hiện các bước để sửa chữa sai lầm, giảm bớt sự hung hăng, giải quyết các tranh chấp, nếu không rất có thể tình cảnh chống Trung Cộng ngày một gia tăng này sẽ biến thành một cơn sóng thần.

Sự thúc đẩy đối với các vấn đề chính trị này được kết hợp bởi việc ngày càng siết chặt các công ty công nghệ của Trung Quốc. Các công ty này vốn đã tự do

kiểm soát các thị trường trên thế giới trong nhiều năm qua bằng cách cung cấp các thiết bị phần mềm và phần cứng chất lượng thấp với chi phí rẻ hơn. Tuy nhiên, dường như tham vọng bá quyền của Bắc Kinh đã sớm bị tiêu diệt. Sau lệnh cấm của Ấn Độ đối với hơn 50 ứng dụng của Trung Quốc, Hoa Kỳ cũng đang dự tính thực hiện hành động tương tự. Bên cạnh đó, Hoa Kỳ và Anh Quốc đều rất quyết tâm trong việc này, bằng chứng là họ đã loại Huawei trong mạng lưới 5G của mình. Pháp cũng đang tiến hành các bước để hạn chế vai trò của Huawei trong mạng viễn thông của nước này.

Trong khi cộng đồng thế giới đang kết nối lại để giải quyết mối hân hận do đại dịch virus Trung Cộng gây ra, Bắc Kinh lại có những hành động ngược đời ở Ladakh, Biển Đông, Đài Loan, và Hồng Kông. Giới chức lãnh đạo Hoa Kỳ đã mô tả Trung Cộng là một “đội thủ quân sự nguy hiểm nhất”. Trừ phi Bắc Kinh thực hiện các bước để sửa chữa sai lầm, giảm bớt sự hung hăng, giải quyết các tranh chấp, nếu không rất có thể tình cảnh chống Trung Cộng ngày một gia tăng này sẽ biến thành một cơn sóng thần.

Hồng Xuân biên dịch



Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Vương Văn Bân đặt câu hỏi trong cuộc họp giao ban hàng ngày ở Bộ Ngoại Giao tại Bắc Kinh hôm 24/7/2020.

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

Lòng biết ơn: Nền tảng phát triển nhân cách

TRỌNG KIỂM

Thái độ sống thiên về truy cầu danh tiếng, quyền lợi, đi kèm với tâm thái bất bình, oán giận... trở nên phổ biến hiện nay, đặc biệt là ở thế hệ trẻ. Phải chăng chúng ta đã vô tình xem nhẹ việc giáo dục con trẻ về một đặc tính vô cùng tốt đẹp: Lòng biết ơn?

Tính cách quan trọng nhất của con người là lòng biết ơn

Triết gia La Mã Marcus Tullius Cicero đã từng nói: “Lòng biết ơn không chỉ là đức tính vĩ đại nhất mà còn là khởi nguồn của mọi đức tính tốt đẹp khác”.

Từ những bài học về lịch sử, truyền thống, đức tin, tín ngưỡng... chúng ta xây dựng được nền tảng giá trị đạo đức, giúp bản thân nhận ra ý nghĩa và mục đích chân chính trong cuộc sống của mình.

Chúng ta không thể tìm kiếm, kiểm soát hay đạt được những tri thức tinh hoa văn hóa nếu chỉ dựa vào khả năng của bản thân. Lòng biết ơn giúp chúng ta dẹp bỏ tính tự cao tự đại và phát huy tính thân ham học hỏi trong sự khiêm nhường.

Việc duy trì lòng biết ơn còn giúp việc phát triển các đức tính như kiên nhẫn, khiêm tốn, tự chủ... tăng cường tâm trạng phấn chấn, thúc đẩy khả năng phục hồi sức khỏe thể chất, ít gây ra cảm giác mệt mỏi và cải thiện giấc ngủ tốt hơn.

Thực hành lòng biết ơn còn giúp cải thiện lợi ích chung, đem đến sự hài lòng trong công việc, củng cố các mối quan hệ, và khuyến khích những hành vi đẹp như cư xử tử tế, biết quan tâm, giúp đỡ và cho đi.

Hơn nữa, một số nghiên cứu khác nhấn mạnh rằng các tôn giáo trên khắp thế giới đều xem lòng biết ơn là nền tảng của việc hướng tới đời sống tinh

thần và tâm linh cao thượng hơn, nâng cao giá trị đạo đức chân chính cho nhân loại. Từ lâu, các bậc phụ huynh, giáo viên, cũng như những nhà tâm linh thuộc các nền văn hóa truyền thống khác nhau đã nhận mạnh lợi ích của lòng biết ơn đối với hạnh phúc con người; đồng thời tuyên bố rằng chúng ta có thể nuôi dưỡng và thực hành thói quen này ở mọi lứa tuổi.

Tiến sĩ David Rosmarin của Trường Y Harvard đã tiến hành một nghiên cứu sâu sắc về tính tích cực của lòng biết ơn hướng về Đức Chúa Trời. Dựa trên những bằng chứng được cung cấp bởi các bác sĩ lâm sàng, nhóm nghiên cứu của ông đã đưa ra một hướng dẫn thực tế về việc kết hợp tâm linh, tôn giáo, và liệu pháp, nhận thức. Từ đó nhận thấy rằng lòng tôn kính Chúa Trời là nhân tố quan trọng trong việc duy trì đạo đức con người, giúp giảm bớt lo âu, trầm cảm và gia tăng cảm giác hạnh phúc.

Lòng biết ơn là thể hiện văn hóa tinh thần tốt đẹp nhất

Thực hành thói quen biết ơn không chỉ đơn giản là ở lời nói. Chúng ta cần phải học cách tôn trọng tất cả các nền văn hóa, các tín ngưỡng tôn giáo khác nhau trên thế giới. Từ đó biết tự hào, bảo tồn đức tin, tín ngưỡng của bản thân và di sản văn hóa của dân tộc mình.

Mặc khác, nếu chúng ta không nuôi dưỡng tình yêu quê hương, đất nước ngay từ trong gia đình, trường học, thế hệ con em chúng ta sẽ rất khó cảm nhận được lòng biết ơn về những tinh hoa văn hóa mà các thế hệ trước đã xây dựng, đồng thời có xu hướng đánh giá thấp những giá trị truyền thống được truyền lại.

Có một thực trạng rằng, nhiều sinh viên ở một số nơi trên thế giới thay vì học



h

ò

n

h

ữ

ng

đ

iểm

t

ích

c

ực

v

ề

tr

uyền

th

ông

gia

đ

ình

,

v

ăn

h

óa

,

l

ịch

s

ử

ch

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

h

o

g

“
Lòng biết ơn
không chỉ là
đức tính vĩ đại
nhất mà còn
là khởi nguồn
của mọi đức
tính tốt đẹp
khác.”

Marcus
Tullius Cicero

xui nên vậy. Đại khái, nó cậy trường trận, ta dựa vào đoán binh. Dùng đoán [binh] chế trường [trận] là sự thường của binh pháp. Nếu chỉ thấy quân nó kéo đến như lửa, như gió thì thế dễ chế ngự. Nếu nó tiến chậm như cách tâm ăn, không cầu thắng chóng, thì phải chọn dùng tướng giỏi, xem xét quyền biến, như đánh cờ vậy, tùy thời tạo thế, có được đội quân một lòng như cha con thì mới dùng được. Và lại, khoan thư sức dân để làm kế sâu rền bên góc, đó là thượng sách giữ nước vậy.”

(Trích: Đại Việt sử ký toàn thư).

Lời bàn :

Hưng Đạo Đại Vương là bậc thánh nhân thiên cổ. Đọc lại những lời giáo huấn của ngài mà thực sự thấy lo cho cái gốc rễ của sơn hà xã tắc. Nếu ở một xứ nào đó mà người ta phải thốt lên: "Nay có người ăn của dân không từ cái gì hết!" thì quả là đáng quan

Chân dung Hưng Đạo Vương Trần Quốc Tuấn được in trên tiền giấy của Việt Nam (1964).

ngại!...Cổ nhân có câu: 民以食为天 tức “Dân dĩ thực vi Thiên”, nghĩa là dân lấy miếng ăn làm trọng, nên muốn trị dân trước hết phải làm cho dân no ấm vì dân đói thì nước loạn. Ấy thế mà “Thiên” của dân cũng bị người ta ăn hết mất rồi thì điều gì đón đợi chúng ta đây?



Dịch bệnh đã phá hủy đế chế Athens hùng mạnh như thế nào?

QUỲNH CHI

Athens là trung tâm kinh tế, văn hóa và khoa học kỹ thuật của Địa Trung Hải, và cũng tại thời điểm đó nó được mệnh danh là thành phố bất khả chiến bại.

Trong nửa sau của thế kỷ thứ 5 trước Công nguyên, hai quốc gia là Athens và Sparta, đã tiến hành Chiến tranh Peloponnese để giành quyền bá chủ thế giới Hy Lạp cổ đại.

Bệnh dịch ở Athens...

Lúc đầu, tại Piraeus, một cảng gần Athens, ba người được phát hiện mắc một căn bệnh lạ cùng một lúc: đau tiên sốt cao, viêm họng nghiêm trọng, sau đó tiêu chảy không ngừng, cuối cùng cả thân thể suy sụp và tất cả đều tử vong. Chẳng mấy chốc, 11 người khác ở cùng khu vực cũng đã chết vì căn bệnh này, hơn nữa tử chi còn bị hoại tử. Các chỗ bị hoại tử chuyển từ màu đỏ thẫm sang màu đen và bắt đầu thối rữa. Trong khi toàn thân bị thời rữa thì trái tim vẫn còn đập; vì vậy bệnh nhân vẫn có thể tận mắt chứng kiến bản thân mình dần dần suy sụp đến chết.

Bé ngoài bệnh nhân không có biểu hiện sốt cao, nhưng sự đau đớn và đầy vò trong cơ thể là vô cùng khủng khiếp; do đó họ không thể chịu đựng được khi mặc quần áo vào. Cho dù miễn cưỡng che thân bằng những tấm vải lạnh nhẹ nhất, họ cũng không muốn; vì vậy họ mặc kệ bản thân trong tình trạng lỏa thể. Họ thường xuyên rơi vào trạng thái khát nước, nên luôn muốn ngâm mình trong nước lạnh. Chỉ cần người chăm sóc hơi sơ suất, bệnh nhân sẽ theo bản năng nhảy xuống hồ và không ngừng uống nước lạnh. Nhưng cho dù uống nhiều bao nhiêu, cũng không thể làm họ dịu cơn khát, và họ đau khổ vì bị đầy vò và cá thể xác và tinh thần một cách không ngừng nghỉ, họ cũng không thể nào chớp mắt.

Mọi người sợ chăm sóc bệnh nhân, cũng sợ đến thăm họ hàng và bạn bè. Rất nhiều người bệnh chết vì không có ai chăm sóc, nhưng những người dù được chăm sóc cẩn thận thì cuối

cùng cũng chết. Nhiều hộ gia đình ở Athens đã bị tuyệt diệt.

Thi thể của những người chết được xếp chồng lên nhau. Những người sắp chết lần lộn khắp trên đường, hoặc tập trung bên cạnh hồ bơi để uống nước. Những người chạy nạn từ vùng nông thôn đến Athens bị buộc phải ở lại trong đền, và rất nhanh những người chết trộn lẫn với những người sắp chết, chật ních cả ngôi đền.

Thi thể được chôn cất khắp nơi mà không có bất kỳ nghi thức tang lễ nào. Những con chim và thú dữ đã ăn xác chết, rất nhanh sau đó cũng chết theo. Qua một thời gian dài, những con chim săn mồi trong thành phố đã tuyệt chủng. Thành phố bị bỏ phế hoang tàn với hàng triệu thi thể; từ khí bao trùm khắp mọi ngóc ngách của Athens.

Ở thành phố Athens, có rất nhiều triết gia, học giả, nhà thơ và nghệ sĩ, nhưng khi đối mặt với bệnh dịch, tất cả kiến thức, kỹ năng và các chiến lược thông minh của con người đều trở nên vô dụng. Các đơn thuốc của các bác sĩ khác nhau, dù dùng để uống hay bôi ngoài da, đều không giúp ích, và cuối cùng các bác sĩ cũng bị nhiễm trùng rồi ngã xuống.

Những người còn sống quyết định nhanh chóng tiêu tiền của họ, theo đuổi cảm giác hưởng lạc một cách điên cuồng; điều này có thể làm họ mất cảm giác và thoát khỏi nỗi sợ hiện thực. Kết quả là, một cảnh tượng kinh hoàng đã xuất hiện ở thành phố văn minh: một bên là xác chết, và một bên là một người sống đang say mê trong nhục cảm và mơ mộng về cái chết.

Các nhà sử học sau này ước tính rằng: khoảng một phần ba người dân

ở thành phố Athens đã chết vào thời điểm đó. Pericles, người mở ra "Thời đại hoàng kim" ở Athens, cùng vợ và hai con trai cũng đã chết vì ớn dịch.

Đột nhiên biến mất

Mặc dù bệnh dịch đang hoành hành, nhưng dường như bệnh chỉ truyền một cách có chọn lựa. Trong Chiến tranh Peloponnese, người Athens đã bắt được nhiều người Peloponnese và đưa về thành phố Athens. Nhưng trong ghi chép của Thucydides, không thấy nói rằng người Peloponnese bị nhiễm bệnh. Ôn dịch chỉ lan rộng ở thành phố Athens và ở các bang lớn hơn của Athens.

Điều kỳ lạ hơn nữa là, đến cuối năm 426 trước Công nguyên, đại ôn dịch ở thành phố Athens đột nhiên biến mất.

Theo Thucydides, bệnh dịch ở Athens bắt nguồn từ một số khu vực của Ethiopia, rồi lan sang Ai Cập, Libya và hầu hết lãnh thổ của Vương quốc Ba Tư. Mặc dù các nhà y học và sử học ngày nay có nhiều giả định khác nhau, nhưng những câu hỏi bệnh dịch bắt nguồn như thế nào và lý do tại sao nó kết thúc đột ngột, đến nay vẫn không giải thích được.

Người Hy Lạp cổ đại tôn kính các Thần linh, mọi chiến thắng và thất bại của chiến tranh đều được họ tin là ý chỉ của Thần. Họ cũng cho rằng, dịch bệnh là sự trừng phạt của Thần linh cho những tội ác ở nhân gian, và việc chấm dứt bệnh dịch có nghĩa là các vị Thần đã tha thứ cho họ. Hy Lạp cổ đại ban đầu ủng hộ một đời sống tinh thần thuần khiết và cao quý, nhưng trước khi bệnh dịch

xảy ra, nhiều người Athens giàu có đã trở nên ngông cuồng. Họ phóng túng trong cuộc sống hưởng thụ vật chất, loạn luân và đồng tính luyến ái được coi là thời thượng. Khi xã hội đầy rẫy bạo lực và sự chém giết, đạo đức con người trở nên hoàn toàn bại hoại, chính là đã vi phạm ý chỉ thiêng liêng của Thần, cũng là lúc Athens gặp thảm họa.

Tái bùng phát và nền văn minh Athens sụp đổ

Sau khi bệnh dịch kết thúc, Athens vẫn không kháng chiến đấu với Sparta, nhưng vào mùa đông năm 429 trước Công nguyên và 427 trước Công nguyên, ôn dịch lại xuất hiện ở Athens. Những cái chết liên tiếp của các nhà lãnh đạo quốc gia và dịch bệnh đã khiến Athens không thể duy trì trật tự chính trị cơ bản, làm suy yếu quyền lực chính trị, tinh thần của quân đội và người dân cũng bị hạ xuống mức thấp nhất.

Vào năm 404 trước Công nguyên, Liên minh Spartan đã bao vây Athens từ đất liền đến trên biển, và Athens đã bị Sparta đánh bại hoàn toàn. Sparta đã giành được quyền làm bá chủ Hy Lạp.

Một nhà tiên tri người Athens đã cảnh báo người Athens trước dịch bệnh: "Chiến tranh với người Sparta sẽ đến, cũng mang đến một đại ôn dịch." Nhưng vào thời điểm đó, người Athens không tin điều này.

Athens và Sparta ban đầu vốn có sức mạnh tương đương, nhưng do một bệnh dịch, Athens, nơi được cho là hùng mạnh và bất khả chiến bại, đã bị Sparta đánh bại. Nhiều người đã cho rằng Thần gnôn là có thật, và sự phát triển của lịch sử nhân loại dù không thể thoát khỏi sự an bài của Thần.



Một bức tranh được vẽ vào khoảng thế kỷ 17 (Bảo tàng Nghệ thuật Los Angeles), được cho là đặc cập đến bệnh dịch ở Athens.

Khoảng một phần ba người dân ở thành phố Athens đã chết vào thời điểm đó.

Đài Loan – quốc gia gìn giữ những gì Trung Cộng cố tình phá hủy

TRUNG HÒA

Phục hưng văn hoá Trung Hoa

Năm 1945, Chiến tranh Thế giới thứ 2 kết thúc, Đài Loan thoát khỏi sự thống trị thực dân. Nửa cuối thế kỷ 20 trong sự giao thoa lịch sử, Đài Loan đã trải qua quá trình dân chủ hóa nhanh trị và tạo nên kỷ tích về kinh tế, chính cả thể giới ngưỡng mộ.

Trong những năm 60 thế kỷ 20, Trung Quốc chìm trong các cuộc vận động chính trị, đặc biệt là “Đại Cách mạng Văn hóa” đã hủy diệt nhiều di sản văn hóa, phá hủy tận gốc rễ tinh thần văn hóa Thần truyền 5,000 năm. Ngược lại Đài Loan thì tiến hành phong trào “Phục hưng văn hóa Trung Hoa”, biến Đài Loan thành “nhà bảo tàng” lớn nhất của văn hóa Á Đông 5,000 năm. Tướng Giới Thạch, người đứng đầu chính quyền Đài Loan, chính là người có công lớn trong việc giữ gìn và phát triển văn hóa truyền thống. Ông nói: “Quốc gia bị phá hủy rồi còn có thể phục hưng, còn như văn hóa bị hủy rồi thì coi như mất hết”.

Người dân Đài Loan tôn trọng bản



Toàn cảnh Đài tưởng niệm Tưởng Giới Thạch tại Đài Bắc, Đài Loan. Khu vực này được xây dựng theo lối kiến trúc Trung Hoa truyền thống. Ý nghĩa của dòng chữ tiếng Trung trên cổng vào là “Quang trường Tự do”.

sắc văn hóa truyền thống, đa dạng và tinh thần bao dung. Nhờ vậy đã tạo ra những người dân di sản văn hóa và dân chủ chính trị, khiến người dân Đài Loan tự hào sánh bước với các nước phát triển văn minh trên thế giới. Đài Loan trở thành 1 trong 4 con rồng châu Á.

Bảo tồn chữ viết truyền thống

Năm Dân Quốc thứ 38 (năm 1949), những người dân di cư mới theo Chính phủ Dân Quốc đến Đài Loan, từ nhiều tỉnh, khu vực khác nhau ở Trung Quốc, với nhiều loại ngôn ngữ khác nhau, nhưng đại thể đều dùng

tiếng quan thoại (mandarin) làm ngôn ngữ giao tiếp. Người Đài Loan gọi là Quốc ngữ, còn người Hoa kiều hải ngoại gọi là Hoa ngữ. Cùng với việc phổ cập giáo dục, tiếng quan thoại trở thành ngôn ngữ thông dụng qua các sắc tộc người Đài Loan.

Ngoại ngữ phổ cập nhất ở Đài Loan là tiếng Anh, một trong các môn học quan trọng trong nền giáo dục quốc dân. Tuy nhiên, dù khá thành thạo ngoài đi taxi thì dựa địa chỉ viết bằng chữ Hán cho tài xế vẫn là bảo đảm nhất.

Chữ Hán được sử dụng ở Đài Loan là chữ phồn thể, một hệ thống chữ viết có được sử dụng trong các ghi chép văn kiện lịch sử từ thời Trung Hoa cổ đại. Nó được tạo thành bằng những bộ thủ và giữ nguyên dạng đủ số nét, mang đầy đủ nội hàm văn hóa truyền thống vốn có. Trong khi ở Trung Quốc đại lục, nhà cầm quyền đã cải biến hệ thống chữ này thành bảng cách cắt giảm đi số nét và bộ thủ của chữ chữ Hán gốc, và tạo thành chữ giản thể. Sự thay đổi này đã làm mất đi nội hàm, ý nghĩa sâu xa thậm chí cải biến

Xem tiếp trang sau

“THIÊN THẦN BÁO HÝ” NGUỒN CẢM HỨNG DỒI DÀO CHO NHỮNG HỌA SỸ BẠC THẦY THỜI PHỤC HƯNG

MẶC TẮM

C húa Jesus giáng sinh chốn nhân gian là sự kiện lớn trong lịch sử nhân loại, và là việc được trời cao an bài. Kinh Tân Ước có nói đến sự an bài này qua câu chuyện “Thiên Thần báo hý”, câu chuyện cũng là cảm hứng sáng tác của các họa sỹ bậc thầy thời Phục Hưng. Rất ít người biết rõ về tiểu sử của Đức Mẹ Maria. Trong “Tân Ước” cũng chỉ ghi chép lại rất ít, hầu như người ta chỉ đọc được những điều liên quan tới bà trong những câu chuyện kể về “Thiên Thần báo hý” hay “Chúa Jesus giáng sinh”.

Chuyện kể rằng, Maria sống cùng cha mẹ của mình là Gioakim và Anna tại Nazareth, xứ Galilea. Lúc Maria ba tuổi, bà được đưa tới tham dự nghi thức tại Thiên điện Jerusalem; khi đó bà đã tự mình trải qua những bậc thang rất dài và đến đứng trước đại tế tự. Lớn lên, Maria được hứa hôn với Yuse, và trong khi bà còn chưa làm lễ cưới, Thượng Đế phái thiên sứ Gabriel xuống báo hý cho Maria rằng bà được chọn làm Thánh nữ, bà đang mang thai và tương lai sẽ hạ sinh một đứa bé trai; hãy đặt tên cho bé là Jesus. Maria đáp rằng: “Tôi tất nhiên đồng ý làm Thiên nữ của Thượng Đế”.

“Thiên Thần báo hý” luôn là một nguồn cảm hứng lớn cho các nghệ thuật gia thời Phục Hưng. Trong bức tranh không chỉ có Maria và Thiên

Thần, còn thường có sự xuất hiện của chim bồ câu, đại diện cho sự thiêng liêng, ám chỉ Chúa Jesus sẽ giáng trần dưới hình thức một con người bằng da bằng thịt. Thiên Thần sẽ cầm trên tay một nhánh bách hội, tượng trưng cho sự trinh khiết của Maria. Maria thì cầm một cuốn sách, tượng trưng cho lời dự ngôn được viết trong “Cựu Ước” về việc “xuất hiện một người phụ nữ hạ sinh con trai” đã ứng nghiệm. Có bức tranh còn lấy hình ảnh Adam và Eva trong vườn cấm làm bối cảnh, tượng trưng cho sự bại hoại của nhân loại và Giáng Giá sẽ hạ phạm để cứu độ người thế gian.

Danh họa theo dòng Đa Minh, Fra Angelico, ưa thích sử dụng những chất liệu màu tươi sáng để diễn tả Thần linh. Ông cũng rất thích vẽ về cuộc gặp gỡ thần thánh giữa vị thiên sứ Gabriel và Đức Mẹ Maria. Ông đã thể hiện rất chân thật tâm thái vui mừng của Đức Mẹ khi nhận sứ mệnh mà Thượng Đế ban xuống. Trên hành lang tại tu viện San Macro, bức tranh hiện lên sinh động với sắc trắng và đỏ của những bông hoa trong khu vườn, nơi chứng kiến khoảnh khắc “Thiên Thần báo hý”. Hình dáng Đức Mẹ to lớn bên căn phòng nhỏ, dường như muốn nói Bà mới thực sự là chủ nhân của toà điện thần thánh này. Maria mặc một áo khoác màu xanh - một kiểu áo truyền thống có từ thế kỷ thứ 12, bên trong mặc chiếc áo trơn, không có trang trí, thể hiện



Bức “Lê truyền tin” của danh họa Leonardo Da Vinci (khoảng những năm 1472-1473).

Tiếp theo từ trang 11

hoàn toàn hàm nghĩa của chữ đó. Hệ thống chữ giản thể đã khiến người Trung Hoa thế hệ sau không thể đọc được những văn kiện lịch sử của dân tộc họ, không thể hiểu được văn hoá truyền thống của mình. Trung Cộng đã cắt đứt sợi dây liên kết với nguồn cội của người Trung Quốc.

Trong khi đó, Đài Loan lại giữ gìn và bảo lưu hệ thống chữ viết phồn thể bằng việc phát triển giáo dục Trung văn. Đài Bắc là một nơi tuyệt vời để học Trung văn vì có rất nhiều trường ngôn ngữ với các giáo trình từ cơ bản đến trình độ đại học; do đó rất nhiều người Âu Mỹ tận dụng kỳ nghỉ, dành thời gian 1, 2 năm đến Đài Loan học Trung văn.

Văn hoá tín Thần được coi trọng ở Đài Loan

Lễ kính Trời là một trong những lễ hội dân gian đặc sắc được lưu truyền lâu đời ở Đài Loan. Từ nửa đêm rạng sáng ngày mừng 9 tháng Giêng âm lịch, người dân Đài Loan đã nô nức cử hành lễ kính Trời. Đây là văn hóa dân gian của người Đài Loan, và cũng là một trong những ngày lễ lớn trong năm. Vào dịp này, người Đài Loan làm những món ăn ngon làm đồ cúng để kính lễ vị Thần tối cao vô thượng là Ông Trời.

Vậy “Ông Trời” là ai? Có người nói là Ngọc Hoàng Đại Đế, lại có người nói

là vị Thần tối cao của Đạo giáo. Nhưng bất kể là cách nói nào thì đối với người dân Đài Loan mà nói, “Ông Trời” là vị Thần tối cao vô thượng, cai quản hết thảy; do đó “Kính Trời” là lễ nghi nghiêm trang nhất, long trọng nhất trong tất cả các lễ nghi.

Yêu cầu đối với lễ “Kính Trời” rất nghiêm ngặt. Buổi tối hôm trước, cần phải bày một chiếc bàn Bát Tiên, bên trên trải vải màu. Do Ông Trời là tối cao vô thượng nên dưới bàn Bát Tiên còn phải kê 2 ghế cấm ý, gọi là “ghế Ông Trời” để đỡ và tôn cao bàn. Đồ cúng lễ Ông Trời gồm có ngũ quả, 6 món chay kèm thêm cơm và rượu và cúng cả con lợn, dê, gà trống, thường là chọn 3 loài gia súc là lợn, bò, dê, hoặc dùng gà trống để thay một trong số 3 loài gia súc trên. Ngoài ra còn cúng hoa tươi, trái cây, bánh, nhân khô, táo tàu.

Lễ kính Trời là một tập tục lâu đời của người Mân Nam, bày tỏ lòng kính sơm đối với Ông Trời, thông qua lễ cúng thành kính để xin một năm mới mưa thuận gió hòa, bình an khỏe mạnh. Ca khúc dân ca tiếng Mân Nam “Ông Trời yêu người đồn hậu” đã miêu tả Ông Trời sẽ bảo hộ những người trung hậu, thành khẩn, thật thà, cũng là bày tỏ nguyện vọng tốt đẹp của người dân Đài Loan.

Lịch sử Đài Loan tính từ khi có văn tự ghi chép là vào thời Tam Quốc (năm 230 TCN), Ngô Vương Tôn Quyền phái



Bức “Truyền tin” của họa sỹ Fra Angelico (khoảng năm 1395 –1455).



Bức tranh của danh họa người Ý Barocci được vẽ vào khoảng những năm 1582-1584 tại lễ đường thể hiện sự phức tạp bằng những điêu đơn giản.



Bức “Lê truyền tin” của danh họa Leonardo Da Vinci (khoảng những năm 1472-1473).



Phật Quang Sơn tại Cao Hùng, Đài Loan. Nơi đây được ví như kinh đô Phật giáo của Đài Loan.

tướng quân Vệ Ôn và Gia Cát Trực dân một cánh quân gồm trên một vạn binh sĩ cùng hơn 30 chiến thuyền đến Di Châu (tức Đài Loan ngày nay).

Thái thú Đan Dương thời Đông Ngô là Thẩm Oánh đã viết sách “Lâm hải thủy thổ chí”, đã ghi chép tường tận tình hình cuộc sống và sản xuất của người dân Đài Loan đương thời, đó là những ghi chép sớm nhất trên thế giới về Đài Loan.

Hiện nay 83% người dân Đài Loan coi mình là người Đài Loan, chỉ có 5% coi mình là người Trung Quốc. Tại sao lại có tình huống này? Người

sự nghiêm cẩn trong lối ăn mặc của Bà. Trong các bức họa cùng chủ đề, thông thường áo Maria mặc là màu khaki tím, khoác ngoài chiếc áo dài màu đỏ, là màu sắc biểu thị cho sự bi thương. Fra còn vẽ áo của Thiên Thần màu hồng, thêu chỉ vàng tươi tắn, cùng với đôi cánh bảy sắc cầu vồng bằng lông vũ, thể hiện niềm vui trọn vẹn của Thiên Đàng trong giây phút ăn phúc này.

Còn bức tranh của danh họa người Ý Barocci được vẽ vào khoảng những năm 1582-1584 tại lễ đường lại thể hiện sự phức tạp bằng những điêu đơn giản. Chính là thông qua thế tay của thiên sứ và Maria, cùng nụ cười diễm đạm của Bà, trong một góc còn có một chú mèo nằm ngủ... khiến một cảnh tượng thần thánh bỗng chốc hoà lẫn với sự bình dị đời thường; khiến người xem cảm giác được tính chân thực và gần gũi của bức tranh. Hoá ra một sự việc kỳ diệu như thế lại có thể chân thực xuất hiện trong cuộc sống đời thường chúng ta.

Họa sỹ Leonardo Da Vinci cũng đã sáng tác tác phẩm “Lê truyền tin” vào khoảng những năm 1472-1473. Ông sử dụng bút pháp tường thuật thể hiện biểu cảm của nhân vật, đồng thời màu sắc được vẽ lên cũng vô cùng tinh tế. Kiến trúc đồ sộ phía sau Đức Mẹ cùng với chiếc kỷ án được chạm khắc tỉ mỉ nói lên không khí thần thánh trang nghiêm của cuộc gặp gỡ. Thành công lớn nhất của bức tranh, ẩn giấu ở vẻ đẹp cũng như cái “động” trong chuyển động của Thiên Thần. Chiếc đuôi váy dài màu đỏ đậm đang quét trên nền đất, dường như cho thấy thái độ nghiêm túc, trân trọng sự kiện này của vị Thiên Thần. Việc Chúa Jesus hạ phạm cứu thế, đó là việc vĩ đại và thần thánh tới nhường nào!

Dạy trẻ cách tôn trọng thân thể người khác (P1):

“Tôi chính là chủ nhân của thân thể mình”

TRANG LÂM QUÂN | CHINESE EPOCH TIMES

Một buổi chiều, hai cô bé 3 tuổi Lola và Nina đang chơi búp bê trên ghế sofa của nhà trẻ, chúng lục tung các tủ đồ để chọn những bộ đồ hợp cho búp bê. Đột nhiên Nina kêu lên: “Ồi, ở đây có một miếng tã giấy, chúng ta có thể thay tã giấy cho búp bê”.

Ngoài quần áo, vớ, bình sữa, núm vú, đôi khi các bậc cha mẹ cũng bỏ vài chiếc tã giấy vào trong giỏ quần áo cho trẻ đến lớp. Bất kể là bé trai hay bé gái cũng có thể dùng những chiếc tã giấy của mình làm trò chơi.

Sự việc xảy ra khi tôi đang chơi cùng những đứa trẻ khác ở trong bếp thì nghe thấy loảng thoảng giọng nói của Lola: “Tớ không muốn”.

“Nhưng cậu tế dăm ra quần rồi”, Nina nói.

“Tớ không tế ứt quần”, Lola phản bác.

Tôi cảm thấy kỳ lạ khi nghe thấy như vậy, chẳng phải Lola đã học xong “cách đi toilet” hơn nửa năm rồi sao, tại sao vẫn tiểu ra quần? Tôi quyết định ra xem đầu đuôi câu chuyện, không ngờ vừa bước đến thì nhìn thấy Lola đang cố tỏ ra trốn tránh Nina và hét lên: “Tớ không muốn chơi nữa vậy!”

Thì ra sau khi Nina thay tã cho búp bê xong, phát hiện trong giỏ vẫn còn một miếng tã giấy, do đó cô bé nghĩ ra trò muốn Lola làm búp bê, còn mình làm mẹ giúp thay tã. Đối diện với sự phản kháng của Lola, Nina lần nger và tiếp tục đến gần, lấy chiếc tã mặc cho Lola.

Lúc đó tôi vẫn do dự không biết nên chủ động đến can thiệp cuộc phân tranh của bọn trẻ hay không, thì cô Mira (một giáo viên người Đức) nói to và bước nhanh tới, lập tức ngăn chặn hành vi của Nina: “Khi người khác nói không muốn thì con hãy dừng lại, không được tùy ý động chạm vào người khác”.

Lời nói của cô Mira đã đánh thức tôi, tôi tự trách mình phản ứng thật chậm chạp. Vì cho rằng Nina và Lola đều là bé gái, nên tôi đã không ý thức được cách chơi của Nina đã quá giới hạn. Mặc dù Nina không kéo quần của Lola, nhưng xác thực đã xâm phạm đến quyền tự chủ thân thể của Lola.

Nina bị thái độ nghiêm nghị của cô Mira làm sợ đến nỗi không dám động đậy, bởi vì trong nhà trẻ, những giáo viên chúng tôi ngoài việc chú trọng đến an toàn thân

Cha mẹ có thể dạy trẻ nói “không” với những cử chỉ thân mật mà bản thân không thích.

thể của trẻ thì chưa từng lớn tiếng ngăn cấm như vậy. Lúc đó, cô Mira ngồi xuống, nhẹ nhàng nói với Nina: “Mọi người đều phải bảo vệ thân thể mình, bất kể là ai cũng đều không muốn bị người khác động vào; vậy nên con không thể tùy ý chạm thân thể người khác. Chỉ cần con không thích, dù có giáo hoặc người lớn cũng không thể chạm vào cơ thể con nếu họ không có được sự đồng ý của con, con hiểu không?” Nina đã nhận thức ra được tính nghiêm trọng của sự việc, Lola cũng mở to mắt lóang cuống. Cô Mira không biết xử lý ra sao, đành cười hỏi: “Cô biết lần sau con nhất định sẽ chú ý, phải không?” Nina gật gù đầu.

Cô Mira cũng quay sang gọi Lola đến bên cạnh, nói: “Con làm rất tốt, mọi người đều nên bảo vệ tốt thân thể của mình”.

Khí quay lại thấy khuôn mặt Nina vẫn rất buồn bã, cô Mira an ủi: “Nina, cô biết con cảm thấy rất buồn, con có muốn được ôm một cái không?” Nina bắt đầu khóc to lên, ôm chặt lấy cô Mira, mãi không chịu buông.

“Tôi chính là chủ nhân của thân thể mình”. Dạy trẻ nói “không” với những cử chỉ thân mật mà bản thân không thích.

Thu Hà biên dịch



Bí quyết dạy con của 2 bà mẹ trong điển tích xưa



TRỊNH SỬ HÙNG

'Mạnh Mầu dạy con' là một điển cố

Mạnh Mầu vì muốn con rời xa hoàn cảnh trường thành không tốt mà quyết tâm chuyển nhà tới 3 lần. Mãi cho đến khi chuyển đến cạnh trường học của một khu dân cư có thuần phong mỹ tục, hai mẹ con mới chịu ổn định lại mà sống ở đó. Đây cũng chính là điển tích “Mạnh mầu 3 lần chuyển nhà” lưu danh thiên cổ. Điều đáng bàn ở đây chính là tinh thần “Thần giáo” của bà.

Theo cuốn: “Hàn thi ngoại truyện”, ngay từ khi Mạnh Mầu mang thai Mạnh Tử bà đã dạy con bằng ‘thần giáo’ (lấy bản thân làm mẫu). Bà nói: “Tôi mang thai con, chỗ không ngay chính không ngồi, thức ăn không cất thái không ăn, đây gọi là thai giáo”.

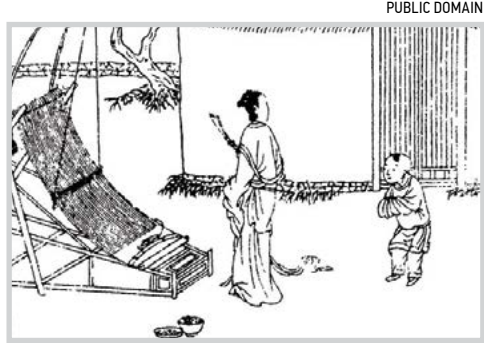
Cuộc sống sinh hoạt của Mạnh Mầu là một bộ quy phạm đạo đức. Bộ quy phạm này đó là “Chính” (Đứng vững ngồi ngay, lời thực việc thẳng, ăn uống chính thường).

Tương truyền: Hối Mạnh Mầu còn sống gần chợ, có một lần Mạnh Tử thấy hàng xóm mổ lợn, Mạnh Tử hỏi mẹ: “Hàng xóm giết lợn làm gì vậy?”, Mạnh Mầu vì trong lúc đang bận nên đã tiện miệng trả lời Mạnh Tử rằng: “Để cho con ăn đây”. Mạnh Tử thực sự đã tin lời mẹ nói nên rất nóng lòng đợi được ăn thịt. Mạnh Mầu vì không muốn thất tín với con nên phải đành lòng bỏ số tiền dành dụm để trang trải cuộc sống ra mua thịt cho con ăn. Mạnh Mầu làm như vậy để dạy Mạnh Tử trở thành một người quân tử nhất ngôn, sống có chữ tín.

Xem tiếp trang sau

Tiếp theo từ trang 13

Còn một câu chuyện nữa đó là một hôm Mạnh Mầu đang ngồi dệt vải, khi ấy dệt đã sắp thành một tấm vải gấm thì Mạnh Tử đang học bó vẽ, kều chán không muốn học nữa. Mạnh Mầu liền lấy kéo cắt tấm vải làm 2 đoạn để cảnh tỉnh Mạnh Tử. Làm người cần phải kiên trì có gắng, không được bỏ dở giữa đường.



Mạnh mầu dạy con.

Đây là hai câu chuyện về cách dạy con của Mạnh Mầu. Trong hai câu chuyện, hai lần mất đi vật chất đều được đổi lại là bài học giáo dục sâu sắc đối với con cái.

Thời đại của Mạnh Mầu là thời kỳ con người ta sản sàng từ bỏ lý tưởng của bản thân để phụng dưỡng cha mẹ. Mạnh Mầu lại giáo dưỡn con mình rằng: “Nói về phụ nữ không được tự ý chuyển quyền mà phải có tam tòng từ đức, nhờ ở nhà thì thuận theo cha, lớn lên xuất giá theo chồng thì phải thuận chồng, khi chồng chết thì phải thuận theo con cái đó là Lễ. Nay con đã lớn khôn nên người, mẹ cũng đã già rồi. Con làm theo nghĩa của con, mẹ làm theo nghĩa của mẹ”. Mấy câu này của Mạnh Mầu đã giúp Mạnh Tử giải tỏa được mối phân ưu của mình để lên đường chu du liệt quốc.

Mẹ Âu Dương Tu: không buồn vì con bị giáng chức

Âu Dương Tu là nhà sử học, nhà văn nổi danh thời Bắc Tống. Khi ông lên bốn tuổi thì cha qua đời. Mẹ ông là Trịnh

Thị đã thủ tiết nuôi con ăn học. Mặc dù chỉ đọc qua mấy cuốn sách có nhưng nhờ có ý chí nghị lực phi thường, bà đã giáo dục được một người con tài đức, mẫu mực của người quân tử thời xưa. Sinh thời, cha của Âu Dương Tu đã nổi tiếng là một vị quan thanh liêm chính trực và hiếu khách. Trong nhà ông lúc nào cũng đông đúc người ra vào thăm hỏi, gia đình lúc đó cũng đủ ăn. Sau khi cha của Âu Dương Tu mất đi, gia cảnh dần dần trở nên bần hàn từng từng thiếu. Cuối cùng, hai mẹ con ông rơi vào cảnh “phòng không có một gian, đất không có một bờ”.

Nhưng mẹ của Âu Dương Tu là một người phụ nữ mạnh mẽ và có ý chí kiên cường. Bà tuy nghèo khó nhưng chỉ không tận, dựa vào bản thân mình cần cù làm lụng, một lòng nuôi con trai khôn lớn trưởng thành.

Năm Âu Dương Tu lên 6 tuổi, mẹ của cậu bắt đầu dạy cậu học chữ, đọc sách. Bà cũng giáo dục con về đạo lý làm người. Bởi vì nhà nghèo không có tiền mua giấy bút nên bà đã dùng cây sậy thay thế. Bà còn lấy cát trải trên nền đất để làm giấy rồi dạy con viết từng nét chữ. Đây cũng là nguồn gốc của câu thành ngữ: “Dùng sậy viết chữ mà dạy con nên người”.

Khi Dương Tu lớn hơn, mẹ đưa cậu đến nhà người hàng xóm để mượn sách về đọc, đôi khi còn sao chép lại nội dung của những cuốn sách ấy.

Một lần, Âu Dương Tu hỏi mẹ: “Vì sao mẹ lại có quyết tâm và sức mạnh lớn như vậy để nuôi dưỡng con”.

Mẹ của cậu nói: “Sau khi cha con mất đi, mẹ có thể ở vậy nuôi con là bởi vì muốn cho con biết phẩm đức cao thượng của cha con. Mẹ thương cha con, cũng yêu thương con nên quyết tâm nuôi dưỡng con thành người có phẩm đức như cha của con vậy. Vì con, khổ hơn nữa mẹ cũng có thể chịu được”.

Lát sau, bà lại kể về thân thế của

bản thân và cách đối xử của chồng mình cho con trai nghe:

“Lúc mẹ được gả về nhà họ Âu Dương, bà nội của con đã qua đời. Nhưng từ những kỷ niệm của cha con về bà nội, mẹ biết cha con là người hiếu thảo. Cha con ở nhà tôn kính người lớn, ở bên ngoài làm quan thì luôn công chính nghiêm minh. Ông không bao giờ làm việc qua loa, đại khái...”

Cha con ban ngày làm việc, ban đêm xem án kiện đến đêm khuya mới ngủ. Đối với những người bị phán tội chết, cha con thường xem đi xem lại bản án nhiều lần. Bởi vì ông cho rằng mang người là có liên quan đến Trời, không thể qua loa. Về sau này, bởi vì một học quá độ mà mắc bệnh.

Cha con trước lúc lâm chung nói: “Ta không thể nhìn thấy con trai trưởng thành, hy vọng nàng sau này có thể nói với con trai rằng: ‘Là người không thể tham tài cầu lợi, trong cuộc sống đừng truy cầu quá phận, phải hiếu kính người trên và có một tấm lòng lương thiện’. Đây là di ngôn của cha con để lại”.

Âu Dương Tu nghe xong



Mẹ của Âu Dương Tu dạy con.

Duyên vợ chồng 40 năm dạy cho tôi điều gì?

MY MY

Tôi kết hôn với Janke khi 24 tuổi sau chưa đầy một năm quen nhau. Đến nay đã 40 năm; cuộc hôn nhân của chúng tôi khá hạnh phúc. Trong 40 năm đó, tôi đã học được nhiều bài học quý báu về cách giữ gìn một cuộc hôn nhân nguyên vẹn và gắn bó.

Không giận nhau lâu

Có thể bạn không biết rằng dù hai người có hợp nhau đến đâu, cũng sẽ có lúc bạn đời của bạn vô tình làm bạn khó chịu và tức giận. Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải giải quyết những mâu thuẫn đó ngay, trước khi một ngày mới bắt đầu. Nếu không, những xích mích này có thể sẽ bùng phát bất cứ lúc nào.

Bạn giữ chúng trong lòng càng lâu, bạn càng khó bày tỏ chúng sau này. Hãy xác định tâm lý đối mặt với các vấn đề nảy sinh trong mối quan hệ của bạn, như nhịp sống hàng ngày.

Thảo luận về tất cả các quyết định lớn với nhau

Hỏi mới cưới nhau, lời khuyên của Janke đã cứu tôi khỏi một quyết định sai lầm. Học kỳ đầu của tôi tại Đại học Columbia không thuận lợi cho lắm. Khi nói chuyện với một giáo sư nổi tiếng tại một trường đại học ở khá xa, ông khuyến khích tôi nộp đơn vào chương trình đại học của ông ấy. Tôi nghĩ vụn mảy của mình đã đến, tức là chuyển sang trường mới có thể giải quyết hết các vấn đề hiện tại!

Nhưng khi tôi hào hứng nói với Janke về viễn cảnh này, cô ấy phản ứng rất lạnh lùng. Có ấy lưu ý tôi rằng nếu nộp đơn vào chương trình mới, học kỳ thứ hai tại Columbia sẽ là một sự lãng phí vì tôi sẽ mất ba

Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải giải quyết những mâu thuẫn đó ngay, trước khi một ngày mới bắt đầu. Nếu không, những xích mích này có thể sẽ bùng phát bất cứ lúc nào.

tháng tiếp theo để chờ đợi tin tức từ trường California. Tốt hơn là tôi nên hoàn thành học kỳ thứ hai rồi mới quyết định.

Lời khuyên của cô ấy đã làm tôi cut hứng, nhưng tôi biết cô ấy đã đúng. Hóa ra học kỳ thứ hai của tôi ở

Lắng nghe bạn đời của bạn
Tôi đặc biệt nhớ mạnh với các ông chồng về điểm này. Bạn cần dành thời gian lắng nghe vợ. Có ấy cần nói chuyện và sẻ chia. Bình thường tôi hay phản ứng bằng cách cố gắng nghĩ giải pháp cho vấn đề vợ đang nói đến, nhưng cách đó thường không hiệu quả.

Vợ tôi chỉ cần nói chuyện, chứ không hẳn là cần tìm giải pháp cho vấn đề của cô ấy. Đó là cách các ông chồng thể hiện tình yêu thương với vợ mình. Ví dụ như Janke luôn yêu thích làm vườn; cô ấy thích nói về những bông hoa của mình. Tôi không thể nào hứng thú với câu hỏi nên bón bao nhiêu phân hữu cơ vào đất; nhưng Janke hứng thú, và do đó, tôi kiên nhẫn lắng nghe.

Luôn giữ mối quan hệ tốt với vợ/chồng bởi họ xứng đáng
Hai đời bạn thân kết hôn cùng thời với vợ chồng tôi đều ly hôn sau 30 năm.

Việc ly hôn dẫn đến sự chia rẽ của gia đình và bạn bè. Cả hai cặp vợ chồng đã có những đứa con và trưởng thành; chúng phải chọn theo phe bố hay mẹ. Các dịp sinh nhật, họ mời gia đình, và đặc biệt là đám cưới của những đứa trẻ trở nên căng thẳng cho gia đình và khiến người khác khó xử.

Tôi có ba đứa con đã trưởng thành và sáu đứa cháu. Nếu có điều gì đáng để cố gắng gìn giữ một cuộc hôn nhân vẹn toàn, thì đó chính là bọn trẻ xứng đáng sống một cuộc đời hạnh phúc.

“Tu trăm năm mới đi chung thuyền, tu nghìn năm mới nên duyên vợ chồng”. Đứng để hôn nhân của bạn đó với vì những mâu thuẫn không đáng có. Cuộc sống gia đình là một niềm vui quý giá chỉ dành cho ai biết cách tận hưởng.

những lời của mẹ, trào nước mắt nói: “Con nhất định sẽ làm theo lời đi huấn của cha để lại. Nhất định sẽ làm một người có phẩm đức cao thượng”.

Nhờ có sự giáo dưỡn của mẹ, Âu Dương Tu đỗ đầu tiến sĩ năm 24 tuổi. Ông từng giữ nhiều chức quan trọng yếu như: Hàn lâm học sỹ, Xu mật viện Phó sử, Tham tri chính sự... Dưới triều vua Tống Thần Tông, ông được thăng tới chức Bình bộ Thượng thư.

Năm Khánh Lịch thứ ba, vì cố gắng giúp đỡ Phạm Trọng Yêm giữ gìn tân pháp và bệnh vực nhà cái cách; chống tham nhũng, bẻ phái; chỉ theo lẽ phải, không sợ bạo lực... nên ông bị giáng chức.

Âu Dương Tu lo lắng việc mình bị giáng chức sẽ khiến mẹ buồn phiền và suy nghĩ. Nhưng mẹ của Âu Dương Tu khi biết chuyện đã nói: “Con vì chính nghĩa mà bị giáng chức, không thể nói là không vinh dự. Nhà chúng ta đã quen với cảnh bần hàn hàn thiếu. Chỉ cần tư tưởng của con không có gánh nặng, tinh thần không suy sụp thì mẹ đã rất hạnh phúc rồi”.

Lời nói ấy của mẹ Âu Dương Tu quá thực khiến cho không ít vị quan trọng triều đình đương thời phải thốt lên rằng: “Có một người mẹ như thế, đứa con làm sao không vị đại nghiệp?”

Đối với xã hội hiện đại, “Vọng tử thành long” (Mong con thành tài) đã trở thành một xu thế, các bậc cha mẹ không ngừng dùng đủ mọi biện pháp, dường như không điều gì là không làm. Thậm chí có người sẵn sàng buông bỏ nhân tâm, lấy giả làm thật, chỉ mong sao con mình có thể có chỗ đứng trong xã hội. Tuy nhiên cái được gọi là thành công đó, nó lại giống như hoa trong gương, trăng trong nước, chớp mắt thành hư không, được cái nhất thời mà mất đi cái mãi mãi.

Vốn dĩ có nhân giáo dục con cái trở thành bậc hiền tài từ sách lục danh, nghìn thu thơm tiếng đó là bởi họ biết ‘đi đức vi thử’ (lấy cái đức làm đầu). Dùng đức để dạy con, dùng đức làm gốc rễ để phát triển cuộc đời.

CÁCH THAY ĐỔI CUỘC ĐỜI

Bài học từ Steve Mariotti

CATHERINE YANG | THE EPOCH TIMES

Steve Mariotti rất nổi tiếng trong lĩnh vực đào tạo về Tinh Thần Kinh Doanh với gần 40 năm kinh nghiệm giảng dạy. Khởi đầu từ việc dạy trong các lớp học tới tệ nhất, sau đó ông được mời giảng dạy trên toàn thế giới; những kỹ năng ông truyền đạt đã làm thay đổi cuộc đời của rất nhiều học viên.

Mariotti đã giành được một số giải thưởng như: Giảng viên Kinh doanh hàng đầu của Trường Trung học Hoa Kỳ và Giảng viên Kinh tế hàng đầu trong năm tại Tiểu bang New York từ những năm đầu đứng lớp. Ông đã thành lập một tổ chức phi lợi nhuận có tên là Mạng lưới giảng dạy Tinh Thần Kinh Doanh (NFTe), mạng lưới này được mở rộng trên toàn cầu và có 1.2 triệu sinh viên đã tốt nghiệp. Gần đây ông đã bắt đầu tổ chức giảng dạy miễn phí những kỹ năng tương tự cho người cao niên.

Mariotti đã được đề cử cho giải Pulitzer cho tác phẩm ghi lại cuộc đời của các doanh nhân và giải Nobel Hòa Bình cho công việc giảng dạy Tinh Thần Kinh Doanh.

Khởi nghiệp sớm

Mariotti đã sớm quan tâm tới việc khởi nghiệp và kiếm được tiền từ đủ loại kinh doanh trước khi vào đại học. Lớn lên ở Flint, Michigan, một thị trấn trung lưu đang bùng nổ công nghiệp tự động hóa, khiến tìm việc làm trở nên khó khăn; do đó ông đã phải sáng tạo ngay khi còn là một thiếu niên.

Ông của Mariotti đã gửi cho ông nhiều cuốn sách, thường là về lý thuyết kinh tế, và Mariotti cố hội để cải thiện cuộc sống của bạn. Nó không chỉ là tiền mà có thể là thời gian, hoặc là bất kỳ cách nào để làm cho cuộc sống của bạn, của gia đình bạn, hoặc cộng đồng của bạn tốt đẹp hơn”.

Và các học sinh bị cuốn hút theo - không thực sự vì tiền, mà vì đột nhiên họ nhận ra họ có thời gian.

Giá trị tự thân

Có hai điều học từ Hayek mà Mariotti nói rằng luôn nằm trong tâm trí ông.

“Đó là tất cả mọi người đều có kiến thức độc đáo về thời gian và không gian”, ông nói. Mariotti giúp các sinh viên nhận ra mỗi người trong số họ là chủ sở hữu kiến thức duy nhất, khiến họ thay đổi nhận thức của mình.

Có một cậu sinh viên không nghĩ ra nổi một ý tưởng kinh doanh nào. Mariotti đã yêu cầu cậu đi vòng quanh khu nhà cậu sống mỗi ngày 1 tiếng để quan sát. Sau 1 tuần nghiêm túc thực hiện, cậu phát hiện ra rằng không có cách nào mua được thức ăn và đồ uống sau 8 giờ tối nếu không đi xa tới hàng dặm. Thế là cậu đã thành lập một doanh nghiệp trị giá 36,000 USD trong năm đó dựa trên phản tích này.

Mariotti cho rằng, sức mạnh của mỗi cá nhân nằm ở việc thay đổi cách tư duy tự thân để đánh thức giá trị tiềm năng ẩn sâu trong mỗi người.

“Tuơng lai thực sự là tiền tiết kiệm của bạn, không chỉ về vật chất và tiền bạc, mà cả tiết kiệm trong ý nghĩ, kiến thức, kỹ năng của bạn”, ông nói. Bạn sẽ nhìn cuộc sống theo chu kỳ thời gian dài hạn 5 năm, 10 năm tiếp theo và có thể có tầm nhìn xa hơn nữa.

Mariotti dạy về vị thế, lợi thế cạnh tranh; về chiến lược, những điều cơ bản quan trọng về quy luật thời gian và tiền bạc; về chiến thuật, cách để cạnh tranh trong thời gian ngắn, hoặc những gì cần làm để hoàn thành chiến lược.

Điều quan trọng là làm thế nào để học sinh hiện thực hóa nó. Có một sinh viên trong lớp rất giỏi môn kế toán và có nét chữ đẹp, Mariotti đã khen cậu. Cậu không đến trường vài tuần trước khi kết thúc năm học.



Steve Mariotti là người sáng lập tổ chức phi lợi nhuận có tên là Mạng lưới giảng dạy Tinh Thần Kinh Doanh (NFTe), mang lưới này được mở rộng trên toàn cầu và có 1.2 triệu sinh viên đã tốt nghiệp.



Mariotti tại bàn làm việc của ông năm 1998.

“**Tương lai thực sự là tiền tiết kiệm của bạn, không chỉ về vật chất và tiền bạc, mà cả tiết kiệm trong ý nghĩ, kiến thức, kỹ năng của bạn.**”

Steve Mariotti



Steve Mariotti ở khuôn viên trường Đại học Princeton, N.J., vào ngày 25/6/2020.

Steve Mariotti đã đạt học vị NFTe năm 2016.



Trong lễ tốt nghiệp, cậu có đến và rơi nước mắt khi cảm bằng kết quả.

“Cậu ấy cho tôi xem bảng kết quả của mình, tất cả đều không đạt trừ môn kế toán, môn mà cậu có điểm A+. Sau 20 năm, cậu trở thành nhà quản lý cấp cao tại các công ty kế toán hàng đầu và mở công ty kế toán nhỏ của riêng mình ở khu Bronx”.

Đối với những người khác, chìa khóa hành động lại là cái mà Mariotti gọi là “Thông điệp bên ngoài”, nhìn ra bên ngoài để phân tích các vấn đề và nhu cầu của người khác, và khai thác một số kiến thức độc đáo mà họ có thể tận dụng.

Tự do sở hữu

Mariotti đã đến Nga năm 1988.

“Ở Nga, cũng như ở các nước cộng sản khác, kiếm lời là vi phạm pháp luật. Vì thế, nếu kế hoạch kinh doanh có giá vốn 10 USD, thì tôi sẽ phải bán với giá 10 USD”, ông nói.

Theo định nghĩa, tinh thần kinh doanh là tạo ra lợi nhuận, nhưng ở Nga, điều này là bất hợp pháp.

Chủ nghĩa cộng sản sử dụng giá trị lý thuyết lao động, có nghĩa là giá trị của sản phẩm được xác định bởi số lượng lao động cần thiết để sản xuất ra nó.

Không có giá trị chủ quan, không có lợi nhuận, các ý tưởng về quyền sở hữu và tài sản tư nhân cũng không được thừa nhận.

“Ai từ hữu thì có quyền hạn lớn hơn... Mỗi chế độ chuyên chế mà tôi từng biết, khái niệm quyền tư hữu luôn luôn là: Nếu chính phủ không thích bạn sở hữu cái này thì bạn không thể sở hữu”, ông nói.

Mariotti nhấn thức sâu sắc rằng ông đang dạy một thứ gì đó không được diễn dịch nguyên vẹn cho tất cả các nền văn hóa. Kiến thức đó không hữu hiệu ở những nơi có văn hóa thù địch với quyền sở hữu, dù là quyền sở hữu cá nhân hoặc nhóm.

Sau nhiều năm giảng dạy cho những thanh thiếu niên ngộ nghĩnh, Mariotti nhận ra nhiều người cao niên đang trong tình huống tương tự, và bây giờ ở tuổi 60, ông đang cố gắng tiếp cận người cao niên.

“Những người ở độ tuổi 60, 70 trở lên, họ không chỉ có kiến thức độc đáo, mà còn có nhiều hơn, đó là sự khôn ngoan mà họ có được qua năm tháng... và nhóm người đó chưa từng được khuyến khích nghĩ về việc bắt đầu kinh doanh!”

An Nam biên dịch

Trung Quốc phong tỏa cả làng vì bệnh dịch hạch ở Nội Mông

EVA FU | THE EPOCH TIMES

Theo một báo cáo từ Ủy ban Y tế Thành phố, vào ngày 8/8, Nội Mông đã xác nhận ca tử vong thứ 2 tại Ba Ngan Náo Nhì (Bayannur) - phía tây bắc của Bắc Kinh. Bệnh nhân này đến từ Urad Front Banner, phía tây của thành phố Bayannur, đã qua đời vì nhiễm trùng tuyền do hội chứng rối loạn chức năng đa cơ quan hôm 7/8. Sau đó, ủy ban đã cách ly 7 cá nhân có tiếp xúc gần với nạn nhân, và tiến hành một chiến dịch tiêu diệt các loài bọ chết và loài gặm nhấm xung quanh khu vực lưu trú của bệnh nhân; khu vực này cũng đã được cách ly.

Trước đó ngày 6/8, Ủy ban y tế thành phố Bao Đầu cho biết nạn nhân của bệnh dịch hạch đã tử vong do nhiễm trùng tuyền đường ruột, dẫn đến suy hệ tuần hoàn. Sau đó Ủy ban còn cách ly 9 người khác có tiếp xúc gần (trực tiếp) và 26 người có tiếp xúc gián tiếp với nạn nhân; đồng thời đưa ra mức cảnh báo cấp 3, là mức cao thứ 3 trong hệ thống 4 cấp, cho đến cuối năm.

Cho đến nay tất cả người dân từ làng Sujixin - nơi bệnh nhân sinh sống - đều có kết quả xét nghiệm âm tính đối với chủng vi khuẩn này và không có bất kỳ “triệu chứng bất thường” nào, chẳng hạn như sốt cao. Ủy ban cho biết hàng ngày họ sẽ “khử trùng kỹ lưỡng” nơi ở của nạn nhân cũng như những căn nhà lân cận. Chính quyền Nội Mông đã ra lệnh cho tất cả trung tâm phòng chống dịch bệnh ở 12 thành phố và 57 quận các cấp tuyển thêm nhân viên và thành lập các văn phòng chuyên phòng chống dịch bệnh.

Ca trước đó tại Bayannur đã khiến chính quyền thành phố ban bố mức cảnh báo cấp 3. Họ cảnh báo công chúng không được săn bắt, ăn thịt hoặc vận chuyển động vật hoang dã hay bất kỳ sản phẩm nào có thể mang mầm dịch. Chính quyền đã xác định ca nhiễm vào hôm 5/7.

Các viên chức y tế Bayannur cho biết, người ta thấy người chần gia súc ở khu vực có bệnh trước khi người này biểu hiện



BETSY JOLIS/GETTY IMAGES

Một nông dân chăn nuôi bò sữa ở Nội Mông nhìn ra xa cánh đồng cỏ ở Tuanjueun, Trung Quốc, ngày 30/04/2019.

các triệu chứng ở nội tạng. Anh đã được cách ly để điều trị tại một bệnh viện địa phương và đến hôm 6/7 thì tình trạng đã khá ổn.

Sau đó Nội Mông đã xác định 3 khu vực bệnh có chứa vi khuẩn Yersinia pestis, loại vi khuẩn gây ra dịch bệnh. Ông Fu Ruifeng - phó giám đốc Ủy ban Y tế Nội Mông - cho biết trong một cuộc họp báo rằng họ đã phát hiện 4 con chuột chết vì bệnh dịch hạch tại thành phố, nơi ca nhiễm được phát hiện.

Bệnh nhân cho biết trong suốt 10 ngày anh đã không gặp gỡ bất kỳ ai bị nóng sốt, nhưng rồi bắt đầu cảm thấy mình không được khỏe. Anh cũng không ăn bất kỳ động vật hoang dã nào; cũng không có bất kỳ tiếp xúc nào với động vật chết hay chuột chết.

Theo Trung tâm Phòng chống và Ngăn ngừa Dịch bệnh (CDC) của Trung Quốc, viêm tuyền thường gây ra bởi vết cắn của bọ chét bị nhiễm bệnh, còn viêm



Một con chuột, thuộc họ marmot tại Ardmore, ở bang Pennsylvania vào ngày 06/11/2013.

ruột thường xuất hiện khi một người ăn phải động vật chết vì bị dịch hạch, chẳng hạn như sóc marmot, thỏ, và cừu Tây Tạng.

Vì người ta săn sóc marmot để lấy lông, nên những con marmot bị nghi ngờ đã mang lại bệnh dịch hạch vào giữa năm 1910 và 1911. Đợt dịch từng đã lấy đi sinh mệnh của 60,000 người.

Theo Tàn Hoa Xã, cơ quan ngôn luận của Trung Cộng, Mông Cổ đã xác nhận 2 ca nhiễm dịch hạch hôm 1/7; hai ca này có liên quan đến một số anh em trong một gia đình đã săn bắt marmot trái phép và ăn thịt sau đó. Hôm 14/7, Bộ Y tế Mông Cổ thông báo một thiếu niên 15 tuổi đã tử vong sau khi ăn thịt sóc marmot chung với hai người bạn. Mông Cổ đã ban hành thiết quân luật đối với 6 quận trong thành phố nơi thiếu niên này tử vong.

Bệnh nhân của bệnh dịch hạch thường có biểu hiện sốt cao,

run, đau đầu dữ dội. Những ai bị nhiễm trùng đường ruột thường bị nôn, tiêu chảy, và đau bụng.

Ông Li Tong, một bác sỹ phòng chống dịch bệnh tại Bắc Kinh, trước đó đã nói với kênh truyền thông nhà nước Healthcare Daily rằng tuy nhiễm trùng đường ruột tương đối hiếm, nhưng nó có thể chuyển sang nhiễm trùng máu hoặc phổi, và những loại nhiễm trùng này còn dễ lây lan và gây tử vong hơn nữa.

Ông Jiang Rongmeng, một chuyên gia phòng chống dịch bệnh quốc gia làm việc tại Bắc Kinh, cho biết những chuyển biến như vậy có thể xảy ra trong vòng 3 hoặc 5 ngày; điều này có lẽ đã xảy ra với bệnh nhân ở Sujixin. Theo CDC của Trung Quốc, nếu không được điều trị khẩn cấp, người bị nhiễm trùng máu có thể tử vong trong vòng 3 ngày.

Xuân Thu biên dịch

Trung Quốc mưa lớn tấn công lưu vực sông Hoàng Hà, gây lũ lụt trên diện rộng

NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

Ngày 9/8, Bộ Quản lý Khẩn cấp Trung Quốc (MEM) thông báo rằng khu vực thượng nguồn và đồng bắc Trung Quốc sẽ hứng chịu những trận mưa bão lớn kể từ ngày 9/8 đến 11/8.

MEM cảnh báo rằng khu vực Tây nam Trung Quốc gồm các tỉnh Tứ Xuyên, Vân Nam, Quý Châu, và Tây Tạng có thể sẽ có mưa lớn trong những ngày tới.

Trước đó, hôm 8/8 một tòa nhà 646 năm tuổi tại thành phố Tây An, nằm ở phía Tây Trung Quốc và trung du sông Hoàng Hà, đã bị sập đổ, khiến 4 người bị thương.

Nước lũ đã làm ngập các thành phố và làng mạc ở tỉnh Thiểm Tây, Sơn Tây và Hà Nam, đều thuộc vùng trung du sông Hoàng Hà. Đồng thời, chính quyền còn xả lũ từ hạ lưu đến các khu vực nông thôn của tỉnh Sơn Đông nằm dọc bờ

biển phía Đông.

Lũ lụt tại 3 con sông lớn
Bộ trưởng Thủy lợi Trung Cộng, ông Ngạc Kinh Bình, đã tổ chức một cuộc hội thảo tại Bắc Kinh hôm 8/8. Qua đó, ông và thứ trưởng Diệp Kiến Xuân cùng đánh giá về tình trạng lũ lụt.

Theo một bài báo của chính quyền thì tại cuộc hội thảo, ông Ngạc nói với các viên chức của các tỉnh An Huy, Giang Tô, và Sơn Đông rằng: “Chính quyền địa phương nên tiến hành xả nước từ sông hồ [đến các vùng nông thôn]. Trong những tuần sắp tới, chúng ta phải... duy trì sức chứa của các hồ chứa để tích lượng nước lũ”.

Ông Ngạc cho biết khu vực hiện đang bị ngập lụt là lưu vực sông Hoàng Hà.

Mặc dù không cho biết thêm chi tiết về tình trạng lũ lụt, nhưng ông Ngạc nói các khu vực phía tây bắc các tỉnh Thiểm Tây và



Nước lũ được xả ra từ đập Xiaolangdi trên sông Hoàng Hà ở Lạc Dương, Trung Quốc, vào ngày 19/7/2020.

Sơn Tây đang phải đối mặt với tình trạng lũ đất ở các vùng núi. Ông Ngạc nói thêm rằng, mặc dù lũ lụt trên sông Dương Tử đã giảm xuống, nhưng mực nước ở khu vực trung và hạ lưu vẫn còn cao hơn mức báo động. Điều này đồng nghĩa với việc có nguy cơ nạn dân đến vỡ đê.

Ngoài ra, mực nước của các sông hồ tại lưu vực sông Hoài đã cao hơn mức báo động. Khu vực này được dự báo là sẽ có mưa to và bão trong 3 ngày tới.

Sông Hoàng Hà

Một trang web của MEM đưa tin hôm 9/8 rằng lũ lụt tại huyện

Lạc Nam, tỉnh Thiểm Tây, đã làm ít nhất 4 người thiệt mạng và 11 người mất tích. Mưa lớn hôm 6/8 đã buộc chính quyền phải cắt điện, ngưng các dịch vụ viễn thông và giao thông đường bộ. Hàng ngàn người dân buộc phải di tản.

Tại thành phố Tây An, thủ phủ của tỉnh Thiểm Tây, một bức tường cao 10 mét của cung điện nhà Tần, được xây dựng từ thời nhà Minh, đã bị đổ trong một trận mưa lớn vào ngày 8/8. Bức tường này được xây vào năm 1374 và nằm ở trung tâm thành phố.

Truyền thông địa phương

Các nhà chức trách đã cảnh báo lũ mạnh hơn có thể ập vào sông Hoàng Hà, gây ảnh hưởng đến Cam Túc, Ninh Hạ, Thiểm Tây, Sơn Tây, Hà Nam, và Sơn Đông.

Theo Bộ Thủy Lợi Trung Quốc, hôm 6/8 chính quyền địa phương đã xả lũ ở khu vực hạ lưu sông Hoàng Hà từ hồ Đông Bình ở tỉnh Sơn Đông đến các vùng nông thôn.

Các nhà chức trách đã cảnh báo lũ mạnh hơn có thể ập vào sông Hoàng Hà, gây ảnh hưởng đến Cam Túc, Ninh Hạ, Thiểm Tây, Sơn Tây, Hà Nam, và Sơn Đông.

Xuân Thu biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 14 – 20 THÁNG 8, 2020

Trung Quốc kết án tử hình công dân Canada thứ tư với lý do liên quan tới ma túy

THE ASSOCIATED PRESS

Trung Quốc vừa kết án tử hình thêm một công dân Canada với lý do liên quan tới ma túy. Đây là công dân Canada thứ 4 nhận án tử hình trong vòng chưa đầy 2 năm, sau khi quan hệ Trung-Canada rạn nứt sâu sắc vì Canada bắt giữ giám đốc tài chính của Huawei, một công ty công nghệ khổng lồ của Trung Quốc.

Ông Diệp Kiến Huy (quốc tịch Canada) đã bị Tòa án Trung cấp thành phố Phật Sơn, thuộc tỉnh Quảng Đông kết án hôm 7/8. Trong một tuyên bố ngắn gọn, tòa này cho biết, ông Diệp bị kết tội sản xuất và vận chuyển ma túy bất hợp pháp.

Một nghi phạm khác trong vụ án cũng bị tuyên án tử hình và 4 người khác bị kết án tù từ 7 năm đến chung thân. Các bản án tử hình tự động được chuyển đến tòa án tối cao của Trung Cộng để xem xét.

Mối quan hệ giữa Canada và Trung Quốc trở nên ngày càng căng thẳng sau khi Canada bắt

giữ bà Mạnh Văn Châu vào cuối năm 2018 tại sân bay Vancouver theo yêu cầu của Hoa Kỳ. Nước này yêu cầu dẫn độ bà Mạnh về Hoa Kỳ để kết tội gian lận trong các giao dịch của công ty Huawei với Iran. Bà Mạnh là giám đốc tài chính và là con gái của người sáng lập Huawei. Vụ bắt giữ bà Mạnh đã khiến Bắc Kinh phản nộ; họ gọi đây là một hành động chính trị nhằm cản trở Trung Quốc trỗi dậy thành một cường quốc công nghệ toàn cầu.

Ông Diệp bị kết án một ngày sau khi một công dân Canada khác là ông Từ Vĩ Hồng bị Tòa án Trung cấp thành phố Quảng Châu ở tỉnh Quảng Đông, tuyên án tử hình. Ông Robert Schellenberg, một công dân Canada khác, cũng bị cáo buộc buôn lậu ma túy và bị kết án tử hình trong một cuộc tái thẩm đột ngột ngay sau khi bà Mạnh bị bắt. Một công dân Canada khác nữa tên là Phạm Vỹ đã bị tuyên án tử hình hồi tháng 4/2019 do tham gia vào một vụ buôn lậu ma túy đa quốc gia.

Chính quyền Trung Quốc cũng bắt giữ cựu quan chức ngoại giao Canada Michael Kovrig và doanh nhân Canada Michael Spavor vài tuần sau vụ bắt giữ bà Mạnh, với những cáo buộc mơ hồ về vi phạm an ninh quốc gia. Để gây áp lực buộc Canada thả bà Mạnh, Trung Cộng cũng đã áp dụng các hạn chế đối với nhiều mặt hàng xuất khẩu của Canada sang Trung Quốc, ví dụ như dầu hạt cải. Bà Mạnh hiện đang cư trú tại một trong những dinh thự của mình ở Vancouver dưới hình thức quản thúc tại gia.

Tuyên bố nói trên của tòa án không đưa thêm chi tiết về cáo buộc đối với ông Diệp và những người khác. Tuy nhiên, trang web của Yangcheng Evening News (Tin tối Dương Thành) có trụ sở tại thành phố Quảng Châu, ông Diệp và đồng phạm Lô Hán Xương đã âm mưu cùng những người khác sản xuất và vận chuyển ma túy trong khoảng thời gian từ tháng 5/2015 đến tháng 1/2016.



GREG BAKER/AFP/GETTY IMAGES

Các nhân viên cảnh sát đứng gác bên ngoài đại sứ quán Canada ở Bắc Kinh vào ngày 27/1/2019.

Tờ báo này đưa tin rằng cảnh sát đã thu giữ khoảng 218 kg (480 pound) tinh thể màu trắng trộn với thuốc kích thích MDMA tại một căn phòng mà 2 người sử dụng, và tìm thấy 9.84 gam ma túy khác trong túi xách và nơi ở của ông Lô và những người khác.

Tương tự như nhiều quốc gia châu Á khác, Trung Quốc

thường đưa ra các hình phạt đặc biệt khác đối với các tội danh liên quan đến việc sản xuất và buôn bán ma túy. Việc Trung Quốc ngày càng trở nên giàu có và đang chuyển mình thành một trung tâm thương mại thế giới (những năm gần đây) đã thu hút ngày càng nhiều người

nước ngoài thâm nhập vào thị trường nội địa Trung Quốc để mua bán chất cấm.

Vào tháng 12/2009, doanh nhân người Anh gốc Pakistan Akmal Shaikh đã bị hành quyết sau khi bị kết tội tội buôn lậu heroin, bắt chước những lời kêu gọi khoan hồng với lý do ông nay bị rối loạn tinh thần.

Người ta cho rằng, mỗi năm Trung Quốc hành quyết nhiều tội phạm hơn tất cả các quốc gia khác cộng lại. Mặc dù con số thực tế là một bí mật quốc gia, nhưng ước tính có khoảng 2,000 ca tử hình tại Trung Quốc mỗi năm.

Thanh Phong biên dịch

Ông Tập Cận Bình cản trở sinh viên trong phong trào dân chủ tại Thiên An Môn 1989

MARY HONG | THE EPOCH TIMES

Tập Cận Bình, lãnh đạo đương nhiệm của Trung Cộng, có vẻ đã thành tích về việc tuân thủ chặt chẽ các chỉ đạo từ chính quyền trung ương trong quá trình thăng tiến quyền lực.

Khi vụ Thảm sát Quảng trường Thiên An Môn diễn ra vào ngày 4/6/1989, ông Tập là Bí thư Thành ủy Ninh Đức, thuộc tỉnh Phúc Kiến.

Ông Tập nhậm chức tại Phúc Kiến vào năm 1988. Năm 1989, phong trào dân chủ sinh viên bùng nổ ở Trung Quốc. Họ thỉnh nguyện một cuộc cải cách dân chủ trong chính quyền và tổ chức nhiều cuộc biểu ình quần chúng gần Quảng trường Thiên An Môn ở Bắc Kinh. Các nhóm nhân quyền cho biết vào ngày 4/6/1989, Bắc Kinh đã gửi quân đội đàn áp cuộc biểu tình, khiến hàng nghìn sinh viên bị thiệt mạng.

Mới đây, một trang web chính thức của Trung Cộng đã đăng tải một cuộc phỏng vấn của Đài phát thanh và truyền hình Phúc Kiến hồi tháng 7/2017. Ông Trần Du Thành đã tiết lộ cách ông Tập đối xử với phong trào sinh viên.

Phản ứng của ông Tập đối với phong trào sinh viên
Khi đó, ông Trần Du Thành là giám đốc công an thành phố Ninh Đức. Ông cho biết phong trào sinh viên cũng ảnh hưởng đến địa phương của ông. Một nhóm sinh viên tình nguyện nhận Chiết Giang đã đến Phúc Kiến thông qua thành phố Ninh Đức. Phương tiện di chuyển của họ được tổ về khách sạn dân chủ.

Ông Tập Cận Bình, khi đó là Bí thư Thành ủy Ninh Đức, đã đưa ra chỉ thị như sau: “Thứ nhất, chúng ta phải tiếp nhận và tuân theo các chỉ thị của chính quyền trung ương và đảng. Thứ hai, chúng ta kiên quyết ngăn chặn sinh viên tiến vào tỉnh Phúc Kiến, và bảo đảm các khẩu hiệu không xuất hiện ở Ninh Đức hoặc tỉnh Phúc Kiến”.

Ông Trần cho biết các trạm kiểm soát đã được thiết lập theo chỉ thị của ông Tập tại Phần Thủy Quan, địa điểm nằm trên biên giới của tỉnh. Một mặt, họ



Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình phát biểu tại Bắc Kinh vào ngày 2/1/2019.

thuyết phục sinh viên quay trở lại trường học; mặt khác, họ xóa sạch khẩu hiệu trên các phương tiện di chuyển của sinh viên.

Trong thời điểm nhạy cảm lúc bấy giờ, ông Trần cho biết ông Tập đã đưa ra nhiều chỉ thị để bảo đảm ổn định và duy trì an ninh cộng đồng trong toàn khu vực.

Vào ngày 30/7/1989, ông Tập cũng đã gặp cảnh sát địa phương và chụp ảnh tại đó để “đuy trì sự nhất quán cao độ với Đảng và kiến quyết tuân theo chỉ đạo của Đảng”.

Năm 1990, ông Tập được đề bạt làm Bí thư thành ủy Phúc Châu. Năm 1993, ông trở thành ủy viên của Tỉnh ủy Phúc Kiến. Ông Tập tiếp tục được thăng chức thành Phó bí thư Tỉnh ủy Phúc Kiến (năm 1996), sau đó là Phó tỉnh trưởng kiêm Tỉnh trưởng lâm thời (năm 1999), và cuối cùng là Tỉnh trưởng tỉnh Phúc Kiến (năm 2000).

Hậu quả

Các quan chức không đồng ý với sự đàn áp của Bắc Kinh đối với phong trào sinh viên đều bị cách chức hoặc bị giải ra khỏi chính quyền. Ví dụ điển hình là Triệu Tử Dương, khi đó là Tổng bí thư Trung Cộng. Sự phản đối của ông với việc đàn áp phong trào sinh viên của Đảng Tiểu Bình - lãnh đạo tối cao thời bấy giờ- đã khiến ông bị miễn nhiệm và bị quản thúc tại gia trong suốt 15 năm, đến tận khi ông qua đời vào tháng 1/2005.

Ông Bảo Đông, thư ký chính trị của ông Triệu, đã bị cách chức và bị bắt giữ trước vụ thảm sát hồi tháng 6/1989 rồi bị giam trong suốt bảy năm. Ông Bảo là quan chức cao cấp nhất bị kết án trong phong trào dân chủ sinh viên năm 1989.

Liêm Minh biên dịch

Pháp Luân Công bị bức hại ở Trung Quốc như thế nào?

EVA FU, FRANK FANG VÀ NICOLE HAO
THE EPOCH TIMES

Ngày 20/7/1999, chính quyền Trung Cộng đã mở một chiến dịch càn quét nhằm tiêu diệt Pháp Luân Công, một môn tu luyện bắt nguồn từ văn hóa Trung Hoa cổ xưa.

Tổng Bí thư Trung Cộng thời bấy giờ, ông Giang Trạch Dân, cho rằng môn tu luyện thiện định này là một mối đe dọa đối với Trung Cộng vì có khoảng 70-100 triệu người theo tập tại thời điểm đó.

Những người kiên định với đức tin của mình đã bị đưa đến các trại giam. Tại đây họ bị tra tấn tàn nhẫn và hàng ngàn người đã mất đi sinh mệnh.

Trung Cộng cũng khởi xướng một chiến dịch tuyên truyền phi báng các học viên Pháp Luân Công và kích động lòng thù hận của công chúng đối với môn thiện định này.

Giới thiệu về Pháp Luân Công

Pháp Luân Công (còn gọi là Pháp Luân Đại Pháp) là một môn rèn luyện tinh thần của Trung Hoa cổ xưa với các bài công pháp nhẹ nhàng, chậm rãi, dựa trên các giá trị đạo đức Chân-Thiện-Nhân, lần đầu tiên được truyền ra công chúng Trung Quốc năm 1992.

Người dân thuộc mọi giai tầng xã hội Trung Quốc đều đón nhận Pháp Luân Công. Ban đầu, giới chức Trung Cộng tôn vinh môn tập luyện này vì những lợi ích đem lại cho sức khỏe thể chất và tinh thần người dân. Nhà sáng lập Pháp Luân Công, ông Lý Hồng Chí, đã nhận được nhiều giải thưởng của chính quyền Trung Cộng vì những đóng góp ông công hiến cho xã hội.

Tuy nhiên người đứng đầu Trung Cộng lúc bấy giờ, ông Giang Trạch Dân, lại cho rằng sự phổ biến rộng rãi của Pháp Luân Công là mối đe dọa đối với hệ tư tưởng vô thần cộng sản, dẫn đến việc ông ta lo sợ bị mất quyền kiểm soát tuyệt đối. Vào năm 1999, số lượng học viên Pháp Luân Công đã vượt quá tổng số đảng viên Trung Cộng, trong số học viên có cả các quan chức hàng đầu và gia đình họ.

Tháng 7/1999, ông Giang đã khởi động một chiến dịch đàn áp Pháp Luân Công trên toàn quốc, huy động toàn bộ máy an ninh của chính quyền để xác định nơi cư trú và bắt giữ các học viên, bắt chấp sự sống đối từ nội bộ đảng. Ông Giang đã thành lập phòng 610 - một lực lượng công an bí mật nằm trên cả pháp luật, tương tự như tổ chức Gestapo của Đức Quốc Xã - để thực hiện việc bức hại Pháp Luân Công.

Mặc dù hiến pháp Trung Quốc nêu rõ việc bảo đảm quyền tự do tôn giáo, nhưng nhiều nhóm tôn giáo và dân tộc thiểu số vẫn phải đối mặt với sự đàn áp bất hợp pháp dưới chế độ Trung Cộng.



Chiến dịch bức hại toàn diện

Giang Trạch Dân, cựu lãnh đạo của Trung Cộng đã chỉ đạo một chiến dịch "bôi nhọ thành danh, vất kiệt tài chính, và hủy hoại thân thể". Các nhân viên an ninh Trung Cộng được phép sử dụng bạo lực để bức hại tàn nhẫn các học viên Pháp Luân Công; họ dùng chính sách tiền thưởng để khuyến khích cấp dưới bắt nhiều học viên hơn hoặc ra sức sử dụng các phương pháp tàn bạo hơn.



Gây cảm giác tội lỗi

Trung Cộng thường xuyên quấy rối thân nhân của những học viên đã không chịu từ bỏ đức tin của mình. Vợ, chồng và con cái của họ bị theo dõi và sách nhiễu tại nơi làm việc hoặc trường học, còn nhà của họ thường xuyên bị lục soát. Do đó, các thành viên trong gia đình thường cố gắng ngăn cản các học viên Pháp Luân Công tu luyện, dẫn đến sự bất hòa trong gia đình, mâu thuẫn và thậm chí là ly hôn.



Cưỡng bức vô gia cư

Để trốn tránh sự truy sát của chính quyền, nhiều học viên Pháp Luân Công đã phải bỏ trốn. Trong một số trường hợp, chính quyền đã tịch thu nhà của các học viên. Những học viên này buộc phải phiêu bạt từ nơi này sang nơi khác. Để không lưu lại dấu vết, họ thường mang theo rất ít đồ đạc và rất ít phương tiện sinh tồn.

TUYÊN TRUYỀN



Truyền thông nhà nước

Trong hàng đầu tiên của cuộc đàn áp, các cơ quan báo chí nhà nước đã đăng hàng trăm bài báo phi báng Pháp Luân Công, với mục đích khiến dư luận phẫn đối những người tu luyện và ủng hộ cuộc đàn áp. Truyền hình nhà nước liên tục phát sóng các tuyên truyền sai sự thật về các học viên, miêu tả họ là những người không có lý trí.



Kiểm duyệt Internet

Sau năm 1999, Trung Cộng đã nhanh chóng xây dựng "Đại Tường Lửa" để ngăn các học viên Pháp Luân Công truy cập các thông tin chứa đựng kiểm duyệt về Pháp Luân Công. Cho đến nay, các cụm từ tìm kiếm liên quan đến môn tu luyện tinh thần này đều bị chặn hoặc "nhạy cảm" và người dùng internet bị chặn truy cập nội dung.



Đàn dựng vụ tự thiêu ở Thiên An Môn

Vào ngày 23/1/2001, Trung Cộng đã dàn dựng một vụ việc "tự thiêu" tại Quảng trường Thiên An Môn để leo lắt lần sóng dư luận chống lại Pháp Luân Công. Năm người được đưa tin đã "tự thiêu" tại quảng trường. Truyền thông Trung Cộng tuyên bố rằng năm người này là học viên Pháp Luân Công, và các phương tiện truyền thông trên khắp thế giới lại lại lời tường thuật của Trung Cộng. Bài tường thuật này đã được đưa vào sách giáo khoa Trung Quốc, với ý để khiến Pháp Luân Công tiếp tục bị phi báng trong thế hệ trẻ sau này.

Truyền thông quốc tế nói tiếng Trung

Chính quyền Trung Cộng đã mở rộng tầm ảnh hưởng của mình lên các cơ quan truyền thông nói tiếng Trung Quốc khắp thế giới thông qua các mối liên kết về tài chính như đầu tư, chuyển nhượng cơ sở, và quảng cáo. Đối lại, các cơ quan truyền thông này đăng tải các báo cáo được lấy nguyên văn từ bộ máy tuyên truyền của Trung Cộng, với mục đích kích động hận thù đối với các học viên Pháp Luân Công ở bên ngoài Trung Quốc.

BỨC HẠI CÁ NHÂN



Phân biệt đối xử với trẻ em

Nhiều con cái của các học viên trở thành mục tiêu bị bắt nạt ở trường học. Trường lại của các em, từ học văn lẫn đường công dân, đều chịu thiết thời vì sự phân biệt đối xử. Chính quyền đã sử dụng cảm giác tội lỗi của các bậc cha mẹ khi thấy hoàn cảnh của con cái để đáp trả ý chí tiếp tục tu luyện.



Tiêu hủy sách và tài liệu liên quan

Dưới chế độ Trung Cộng, không ai được phép sở hữu những quyển sách giảng dạy về năm bài công pháp của Pháp Luân Công cũng như băng hình, băng tiếng, biểu ngữ, áp phích và các tài liệu khác. Chính quyền khoe khoang rằng trong bảy ngày đầu của chiến dịch đàn áp, họ đã tịch thu 2 triệu quyển sách.

GIAM CÂM



Trại tạm giam và Nhà tù

Trên khắp đất nước, các học viên Pháp Luân Công không từ bỏ đức tin của họ bị vấy bẩn và giam giữ trong các trại tạm giam. Họ bị xét xử trong các phiên tòa chỉ có hình thức, với những cáo buộc mơ hồ, và không có đại diện pháp lý. Nhiều người bị kết án nhiều năm tù.



Trại lao động cưỡng bức

Các học viên đã bị kết án tùy tiện không qua xét xử; họ bị buộc phải làm việc tới 20 giờ mỗi ngày để sản xuất các sản phẩm như đồ chơi, đồ, quần áo, và các linh kiện điện tử. Nhiều hàng hóa được xuất cảng sang các nước như Hoa Kỳ. Những người không tuân thủ hoặc không đạt sản lượng tối thiểu sẽ bị đánh đập, tra tấn hoặc không cho ngủ.



Bệnh viện tâm thần

Các học viên khỏe mạnh bị coi là mất trí và bị đưa đến các bệnh viện tâm thần; nơi đây họ bị tiêm những loại thuốc không rõ nguồn gốc với liều lượng nguy hiểm. Những thí này có thể gây ra giác hoặc làm tổn thương hệ thần kinh. Tính đến năm 2015, có ít nhất 1,000 học viên đã bị giam giữ tại các bệnh viện tâm thần trên khắp Trung Quốc, theo các thông tin do Trung tâm Thông tin Pháp Luân Đại Pháp thu thập.

Trung tâm tẩy não

Đôi khi còn được gọi là các "trung tâm cải tạo", các cơ sở này có mục đích ép buộc các học viên từ bỏ đức tin của họ. Các học viên bị buộc phải xem và đọc những tuyên truyền phi báng trong nhiều giờ để mài mòn đức tin của họ. Họ liên tục bị theo dõi và thường xuyên bị tra tấn cả về thể xác lẫn tinh thần.



Trẻ em mồ côi

Trong khi hàng trăm ngàn học viên bị bắt, bị tra tấn, bị bắt nạt ở trường học, tương lai của các em, từ học văn lẫn đường công dân, đều chịu thiết thời vì sự phân biệt đối xử. Trang thông tin điện tử Minghui.org cho trụ sở tại Hoa Kỳ đã ghi nhận gần 900 trường hợp trẻ em không có cha mẹ, do cha mẹ bị cầm tù hoặc bị thiệt mạng vì nhục hình.



Bức hại tài chính

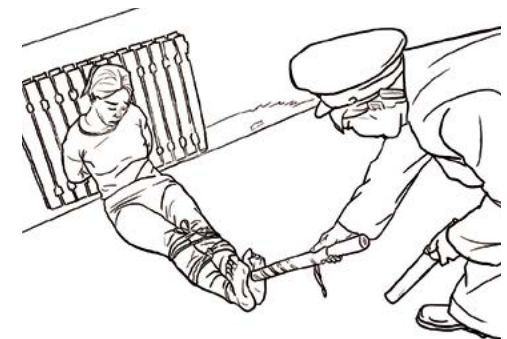
Năm 1999, cựu lãnh đạo Trung Cộng Giang Trạch Dân đã nổi rang cuộc đàn áp sẽ "tẩy hoai tài chính [của các học viên]", bằng cách phát hiện hoặc sa thải khỏi công việc của họ. Minghui.org đã ghi nhận hàng ngàn trường hợp các học viên bị tóa án địa phương phát tiền chi vì đức tin của mình. Các thành viên trong gia đình cũng thường xuyên bị ép phải trả những khoản tiền lớn để hồi lộ giới chức nhà tù với hy vọng sẽ giảm bớt sự đau khổ cho các học viên.

TRA TẤN



Bức thục

Khi các học viên phản đối việc giam giữ họ bằng cách tuyệt thực, các cai ngục bèn sử dụng biện pháp bức thục. Các đường ống được đưa qua mũi vào thực quản, gây ngạt thở và đau đớn dữ dội. Những học viên thường bị ép ăn cháo, dung dịch muối, thuốc không rõ nguồn gốc, hạt tiêu nóng, rượu, và thậm chí cả các chất dịch cơ thể.



Đánh đập và làm tổn hại cơ thể

Các phương pháp tra tấn thường được sử dụng là sốc điện, biệt giam, và phơi mình dưới thời tiết khắc nghiệt. Nhiều người sống sót đã kể lại việc họ bị giật bằng điện cui điện cao thế trong nhiều giờ. Những cú sốc điện đó có thể làm bỏng da và gây tổn thương các cơ quan nội tạng. Các học viên cũng bị công tay trong những tư thế khó chịu suốt một thời gian dài.



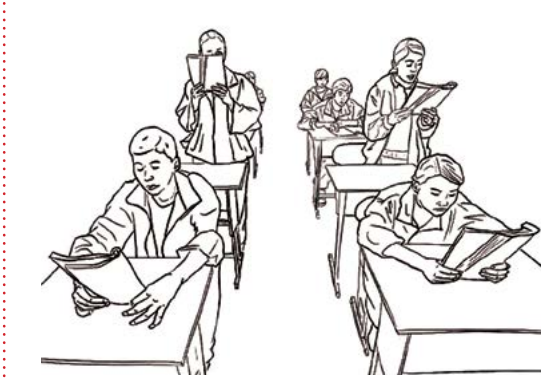
Bạo hành tình dục

Minghui.org đã ghi nhận hàng ngàn trường hợp bạo hành tình dục như cưỡng hiếp tập thể, sốc điện vào bộ phận sinh dục, và cưỡng ép phá thai. Tại trại lao động cưỡng bức Mã Tam Gia kết tiếng, lính canh đã nhốt 18 nữ học viên vào phòng giam nam và khuyến khích các cô nhân nam cưỡng hiếp họ. Những người sống sót bị tổn thương nặng nề.

Nhục mại

Nổi thống khổ của những người bị giam cầm gia tăng bởi phần vì sự lãng mại và sỉ nhục. Các học viên trong tù không được phép vào nhà vệ sinh, và các học viên nữ không được phép sử dụng băng vệ sinh khi đến kỳ nguyệt. Một số người bị lột trần và làm nhục nơi công cộng để trả thù cho một số người khác bị buộc phải nhận "tội ác" của họ trước máy quay phim.

TẦY NẢO



Nhồi nhét hệ tư tưởng trong trường lớp

Hệ thống giáo dục ở Trung Quốc yêu cầu học sinh, từ tiểu học đến đại học, phải tham dự các lớp học chính trị và tư tưởng, nơi họ được dạy để gia nhập Đảng. Trong các bài thi, học sinh buộc phải phê bình hoặc phi báng Pháp Luân Công.



Sở làm

Công nhân Trung Quốc ngày nay vẫn phải tham dự "các buổi học tập" tại nơi làm việc, tương tự như những gì đã xảy ra trong thời kỳ Cách mạng Văn hóa. Các buổi học này vạch ra những "quan điểm đúng đắn" - chiều theo Đảng - mà người dân Trung Quốc nên có; trong đó có nội dung lên án Pháp Luân Công đưa trên những bài và luận từ các phương tiện truyền thông nhà nước và các tài liệu khác của Đảng.

THEO DÕI



Giám sát thiết bị điện tử

Điện thoại của các học viên Pháp Luân Công bị nghe lén và các hoạt động trên internet của họ bị theo dõi. Camera giám sát tại các khu vực công cộng và các khu dân cư được dùng để thu hình các học viên phản phát thông tin đúng đắn về Pháp Luân Công hoặc về cuộc bức hại. Lịch sử truy cập Internet, hồ sơ điện thoại, bài đăng trên các phương tiện truyền thông xã hội, và những đoạn băng ghi hình được dùng làm bằng chứng để Trung Cộng trừng phạt các học viên vì đức tin của họ.



Giám sát của cộng đồng và cảnh sát

Các tổ dân phố và nhân viên an ninh địa phương được huy động để theo dõi các học viên Pháp Luân Công, đặc biệt là những người vừa mới ra tù. Trong những giai đoạn nhạy cảm, chẳng hạn như các sự kiện chính trị lớn ở Bắc Kinh, cảnh sát đến tận nhà để đe dọa các học viên và báo đảm họ không tập trung hoặc phiến sự thật về chiến dịch đàn áp của Trung Cộng.

TÀN SÁT



Mổ cướp nội tạng

Ngay sau khi cuộc đàn áp bắt đầu, số ca ghép tạng được tiến hành ở Trung Quốc tăng vọt. Các cuộc điều tra độc lập đã phát hiện rằng kể từ đó, các bệnh viện trên khắp Trung Quốc đã mổ cướp nội tạng của các học viên Pháp Luân Công - trái với ý nguyện của họ - để bán và thu lợi nhuận. Một phiên tòa độc lập gần đây ở London đã đưa ra kết luận rằng có "vô số" bằng chứng về việc thu hoạch nội tạng đang diễn ra "ở quy mô đáng kể".

Thuốc độc và các hoạt chất không xác định

Theo các tài khoản trên Minghui.org, các học viên đã bị cho ăn thuốc độc và các loại thuốc không rõ nguồn gốc trong lúc bị giam giữ. Các cai ngục trộn các chất này vào bữa ăn hoặc nước uống của những người bị giam giữ. Sau khi được thả ra, các học viên này có thể đột nhiên ngã bệnh và tử vong.

Tĩnh Liên và Hạ Thu biên dịch
Minh họa bởi JUNHAO SU/NTD

Đảng viên Trung Cộng nắm những vị trí cao nhất công ty mẹ của TikTok

Tiếp theo từ trang 1

quản lý ByteDance càng chứng tỏ mối quan hệ của công ty với chế độ độc tài này, làm đẩy lên những lo ngại về an ninh đối với TikTok.

Theo luật, các công ty Trung Quốc được yêu cầu thành lập các chi bộ đảng ngay tại văn phòng của họ để bảo đảm rằng các chính sách kinh doanh và nhân viên tuân thủ theo đường lối của Trung Cộng. Công ty ByteDance được thành lập vào tháng 3/2012; sau đó đã thành lập Đảng bộ vào tháng 10/2014.

Theo quy định của Trung Cộng, thành viên Đảng bộ của công ty được bổ nhiệm tại các hội nghị chính trị. Các thành viên này sẽ phục vụ theo nhiệm kỳ 5 năm.

Không rõ chính xác có bao nhiêu đảng viên hoặc thành viên Đảng bộ trong số 60,000 nhân viên của ByteDance tại 230 văn phòng toàn cầu. Danh sách mà chúng tôi có được chỉ là một phần của danh sách các thành viên Đảng bộ tại trụ sở chính của công ty ở Bắc Kinh.

Theo danh sách nội bộ, tại văn phòng trụ sở chính, có ít nhất 138 nhân viên, hầu hết ở các vị trí quản lý hoặc kỹ thuật, là thuộc Đảng bộ Bắc Kinh của công ty, vốn có sức ảnh hưởng lớn. 60 người trong danh sách nắm giữ vai trò quản lý.

Tài liệu này bao gồm chi tiết tên họ đầy đủ, giới tính, ngày sinh, ngày gia nhập Trung Cộng, số chứng minh nhân dân, và vai trò chuyên môn của từng thành viên trong công ty, chẳng hạn như quản lý hoặc kỹ thuật.

Bản danh sách được tiết lộ trong bối cảnh chính phủ Hoa Kỳ đang tăng cường giám sát TikTok và các ứng dụng khác do Trung Quốc sở hữu vì lý do an ninh quốc gia.

Các quan chức Hoa Kỳ đã nhiều lần gióng lên hồi chuông cảnh báo rằng dữ liệu cá nhân của công dân Hoa Kỳ do TikTok thu thập có thể bị Bắc Kinh truy cập, và các công ty Trung Quốc đều phải tuân theo chỉ thị của Trung Cộng.

ByteDance đã không trả lời yêu cầu bình luận.

Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo từng cho biết, các hành động của chính quyền Hoa Kỳ nhằm vào các ứng dụng của Trung Quốc là để giải quyết "một loạt các rủi ro an ninh quốc gia do phần mềm kết nối với Trung Cộng gây ra".

Danh sách các đảng viên cho thấy mức độ liên kết của ByteDance với Trung Cộng, điều này hoàn toàn khớp với lịch sử hợp tác lâu dài của công ty công nghệ không lồ này với nhà cầm quyền trong việc kiểm duyệt thông tin.

Người sáng lập kiêm Giám đốc điều hành công ty là ông Trương Nhất Minh (Zhang Yiming) và các giám đốc điều hành cao cấp khác đã nhiều lần công khai bày tỏ mong muốn công ty ủng hộ các mục tiêu của Trung Cộng.

Ông James Carafano, phó chủ tịch Viện Chính sách Đối ngoại và An ninh Quốc gia của Quỹ Di sản, cho biết số lượng đảng viên Trung Cộng tại ByteDance là một ví dụ điển hình của các công ty Trung Quốc.

Ông Carafano nói với chúng tôi, "Tất cả các công cụ quyền lực đều quy về Trung Cộng, và bao gồm cả các công cụ quyền lực về kinh tế".

Ông nói rằng ở Trung Quốc, mối liên hệ giữa các công ty tư nhân và Trung Cộng là không minh bạch, do đó "những công ty này thực sự không thể được dõi dõi và tin cậy theo cách mà quý vị vẫn thực hiện với các công ty khác trong thương mại toàn cầu".

Phó chủ tịch Carafano cho biết, sự hiện diện của ByteDance tại Hoa Kỳ thông qua TikTok làm day lên mối lo ngại vì công ty này sẽ có quyền truy cập vào lượng lớn dữ liệu cá nhân của người Mỹ. Ông nói thêm rằng việc TikTok báo đảm họ hoạt động độc lập với ByteDance là "hoàn toàn không thỏa đáng".



Lối vào của văn phòng ByteDance tại Bắc Kinh, ngày 8/7/2020.

Ông Carafano cho biết: "Đó là một công ty thuộc sở hữu của Trung Quốc. Quý vị không thể tin nhiệm phần mềm đó. Quý vị không thể tin nhiệm việc họ xử lý dữ liệu, và quý vị không thể tin vào việc họ hoạt động độc lập không có sự chỉ đạo của chính quyền Trung Cộng".

Danh sách thành viên Trung Cộng trong các cấp quản lý của ByteDance

Ông Trương Phụ Bình (Zhang Fuping) - "tổng biên tập" kiêm phó chủ tịch của công ty - trước đây từng được nhắc đến trong các tin tức của truyền thông Trung Quốc với tư cách là Bí thư Đảng ủy của công ty. Tên của ông cũng xuất hiện trong danh sách tên mà The Epoch Times có được.

Phó chủ tịch Trương phụ trách các nhiệm vụ liên quan đến kiểm duyệt các ứng dụng mạng xã hội của công ty.

Trong các bản tin trước đây của truyền thông nhà nước Trung Cộng, ông Trương cho biết luôn sẵn sàng thúc đẩy các chính sách kiểm duyệt của Trung Cộng.

Trong một cuộc phỏng vấn vào tháng 4/2019 với Tân Hoa Xã, ông Trương giải thích rằng an ninh mạng đối với công ty có nghĩa là "dư luận có thể được đàn áp theo hướng đúng đắn... tràn đầy năng lượng tích cực, và thúc đẩy các giá trị cốt lõi của chủ nghĩa xã hội".

Danh sách tên nội bộ mà chúng tôi có được tiết lộ rằng nhiều quản lý cấp cao của ByteDance cũng là thành viên Đảng bộ công ty.

Theo một sơ đồ tổ chức do trang tin tức The Information thu thập hồi tháng 4/2019, trong danh sách kết trần, có ủy viên chi bộ Zhang Nan là nhân viên trực tiếp báo cáo cho một trong 14 vị quản lý điều hành hàng đầu của ByteDance. 14 người này sẽ báo cáo trực tiếp cho Giám đốc điều hành Trương Nhất Minh.

Ông Zhang Nan được thăng chức hồi tháng 3, trở thành giám đốc kinh doanh của ứng dụng Feishu, theo một báo cáo của trang tin công nghệ Lei News của Trung Quốc. Công cụ này kết hợp các ứng dụng cộng tác khác nhau vào một nền tảng duy nhất.

Trong khi đó, theo một báo cáo năm 2018 của tờ báo nhà nước Youth Hangzhou, ông Meng Haibo là giám đốc phòng công vụ của ByteDance. Theo báo cáo này, ông phụ trách "các vấn đề liên quan đến hợp tác với chính phủ" và đảm đương các dự án phân tích dữ liệu lớn.

Dang Liya, quản lý cấp cao của

các ứng dụng đào tạo ngôn ngữ của ByteDance, kết nạp Đảng năm 2013. Theo điều tra của chúng tôi, các nhân viên khác trong danh sách là những người quản lý cấp thấp hơn tại các chi nhánh khác nhau của công ty.

Ví dụ, ông Xia Yong là tổng biên tập của Toutiao, một ứng dụng tổng hợp tin tức phổ biến thuộc sở hữu của ByteDance; trong khi theo trang LinkedIn của bà Xia Manxue thì bà này là giám đốc sản phẩm thương mại của Toutiao.

Chính sách tuyên truyền của công ty cũng ưu tiên cho các đảng viên. Ví dụ, thông báo tuyên dương việc làm gần đây của công ty cho vị trí "biên tập viên" phụ trách theo dõi nội dung liên quan đến các vấn đề thời sự đã nêu rõ rằng vị trí tuyên dương này "ưu tiên cho các ứng viên là đảng viên Trung Cộng".

ByteDance hợp tác với công an của Trung Cộng

Vào ngày 25/4/2019, ByteDance đã ký một thỏa thuận hợp tác chiến lược với Bộ Công an Trung Quốc, cơ quan phụ trách lực lượng cảnh sát của nước này.

Cảnh sát địa phương thường xuyên bắt bớ và giam giữ những người dân thông tin bị chính quyền cho là gây hại.

Tại buổi lễ ký kết, bí thư Đảng bộ Chiếm Tuấn (Zhan Jun) của Ban Tuyên giáo Bộ Công an Trung Quốc phát biểu: "Chúng ta nên sử dụng các phương tiện truyền thông trực tuyến mới để truyền tải tiếng nói tốt đẹp của cảnh sát Trung Quốc, kể những câu chuyện tốt đẹp về cảnh sát, xây dựng hình ảnh tốt đẹp của cảnh sát chúng ta, và thúc đẩy mối quan hệ chặt chẽ giữa cảnh sát và nhân dân".

Kênh truyền thông nhà nước China Police Net đưa tin rằng ByteDance sẽ giúp thiết lập và vận hành tài khoản Toutiao và Douyin cho từng sở cảnh sát trong phạm vi tất cả chính quyền cấp tỉnh của Trung Quốc, kể cả cấp thành phố và cấp quận, cũng như tại Bộ Công an. Báo cáo cho biết thêm, ByteDance sẽ giúp quảng bá các bài đăng do những tài khoản của cảnh sát tạo ra.

Bản tin này cho hay, cảnh sát Trung Quốc sở hữu hơn 50,000 tài khoản mạng xã hội trên nhiều nền tảng khác nhau và có hơn 100 triệu người theo dõi.

Annie Wu và Cathy He đóng góp vào bản tin này.

Thanh Phong biên dịch

THE EPOCH TIMES

中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	梁峰	男	汉族	1984年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	李倩	女	汉族	1983年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	胡玲	女	汉族	1989年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	胡明	男	汉族	1990年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	曾一	男	汉族	1989年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	刘倩	女	汉族	1991年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	陈宇	女	汉族	1993年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	郭黎	男	汉族	1990年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	王云	女	汉族	1993年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	王云	男	汉族	1989年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	马凌	女	汉族	1987年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	常	男	汉族	1988年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	常	男	汉族	1990年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	石川	男	汉族	1992年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	张	男	汉族	1986年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	李	女	汉族	1994年	中共党员
中共北京字节跳动科技有限公司 支部委员会	姬	男	汉族	1980年	中共党员

Một phần danh sách các thành viên Trung Cộng tại ByteDance, đã được biên tập lại. Tên của ông Trương Phụ Bình được bôi đậm trong danh đầu hình trên.

SỨC KHỎE



Trong đại dịch, thiền định có tác dụng giúp cơ thể kháng virus

THIỆN ĐỊNH

1. Giúp gia tăng kháng thể

Năm 2003, một nghiên cứu trên tạp chí Psychosomatic Medicine đã chứng minh khả năng tăng cường chức năng miễn dịch của thiền định. Nói cách khác, thiền định có thể giúp sản xuất kháng thể nhiều hơn để tiêu diệt siêu vi gây hại và bảo vệ cơ thể.

Trong nghiên cứu, các chuyên gia chia các đối tượng khỏe mạnh thành hai nhóm. Một nhóm (25 người) tham gia khóa thiền trong 8 tuần, và nhóm còn lại (16 người) không tham gia. Sau 8 tuần, các nhà nghiên cứu đã tiêm vaccine cúm cho hai nhóm và xét nghiệm kháng thể của họ. Kết quả cho thấy nồng độ kháng thể ở nhóm người tham gia thiền định là cao hơn đáng kể.

2. Tăng cường hoạt động của telomerase

Telomerase là enzyme giúp duy trì telomere, đoạn đầu mút giúp ổn định việc sao chép ADN, đóng

thời ngắn ngừa sự thoái hóa nhiễm sắc thể, tức là tăng tuổi thọ tế bào, chống lão hóa và giảm nguy cơ gây ung thư. Trong khi khoa học không dễ dàng tiếp xúc tới các mã gen mà không can tới các thiết bị tiền tiến, thì thiền định lại có thể.

Theo nghiên cứu vào năm 2016 được đăng trên tạp chí Biên niên sử của Học viện Khoa học New York, thiền định giúp tăng cường hoạt động của telomerase, giúp giảm nguy cơ ung thư và lão hóa. Hơn thế nữa, nghiên cứu phát hiện thiền định còn làm tăng số lượng tế bào CD4, là tế bào chịu trách nhiệm báo tin cho các tế bào miễn dịch khác để loại bỏ tác nhân xâm nhập.

Tóm lại nghiên cứu trên đã chỉ ra rằng thiền định vừa cải thiện sức khỏe từ bên trong, vừa ngăn cản tác nhân gây bệnh từ bên ngoài xâm nhập ở lần lượt 2 cấp độ: nhiễm sắc thể và tế bào.

Một nghiên cứu khác về telomere cũng được thực hiện tại Trung tâm Ung thư Tom Baker tại Canada. Theo đó, nhóm bệnh nhân ung thư

vú tham gia lớp thiền trong 8 tuần cho thấy telomere của nhóm này dài hơn nhóm đối chứng (không tham gia thiền). Telomere dài hơn tức là đoạn đầu mút đã tiêu hao chậm hơn, và chức năng ổn định ADN được duy trì lâu hơn.

3. Tăng cường bạch cầu trung tính

Năm 2000, các nhà miễn dịch học tại Viện nghiên cứu Scripps (Hoa Kỳ) đã nghiên cứu hệ miễn dịch của các học viên Pháp Luân Công, nhóm khí công lớn nhất Trung Quốc với 4 bài tập động công và 1 bài thiền đã tọa. Theo kết quả xét nghiệm máu mẫu từ 17 học viên, thì bạch cầu trung tính của họ hoạt động mạnh hơn nhiều và sống lâu hơn bình thường. Sau đây là một vài chi tiết:

Bạch cầu trung tính có nhiều triệu nhân hơn, có tới 7-8 thủy, trong khi người bình thường chỉ có 3-5 thủy. Một điểm tương đồng là các thủy này hoàn thiện hơn với

các thủy được kết nối với nhau, khác với thủy nhân bạch cầu thường có sự tách biệt.

Bạch cầu trung tính sống lâu hơn đáng kể (trong phòng thí nghiệm) đối với mẫu máu của nhóm học viên, lên tới 60 giờ so với từ 2 - 3 giờ thông thường. Kết quả này là chứng minh gián tiếp cho tính kết nối cao của các tế bào bạch cầu trung tính.

Các chân của bạch cầu trung tính có độ bám dính mạnh và có thể duy trì ngay ở nhiệt độ phòng trong vòng 12 giờ - một khả năng khác của bạch cầu giúp chứng minh bạch cầu của các học viên có hoạt động mạnh hơn người bình thường.

Trên bề mặt, các nhà nghiên cứu nhận thấy nhịp tim, tuần hoàn và trao đổi chất của người thiền định chậm lại. Điều này không những không cản trở sinh hoạt mà còn giúp kéo dài tuổi thọ của tế bào, giúp xuất hiện nhiều tế bào đa nhân trung tính có nhiều thủy hơn khi về già. Ngoài ra, thiền định sẽ tạo ra các chất cao năng lượng lưu trữ trong từng tế bào; có thể đó là lý do khiến hoạt động của bạch cầu trung tính trở nên mạnh mẽ hơn.

Cơ chế thiền định tăng cường miễn dịch nằm ở đâu?

Hiện tại, các nhà khoa học chưa hiểu rõ về cơ chế thiền định thay đổi hệ thống miễn dịch như thế nào. Nhưng ít nhất, thiền định giúp làm giảm căng thẳng, cải thiện chức năng não, và điều này ít nhiều có ảnh hưởng đến cơ thể và hệ miễn dịch.

Khi chúng ta chịu áp lực, hoặc rơi vào những suy nghĩ hoặc cảm xúc tiêu cực, cơ thể sẽ chuyển sang chế độ sinh tồn. Sau đó hệ miễn dịch sẽ bị đình trệ, và con người trở nên dễ mắc bệnh hơn. Nếu chúng ta có thể tự điều chỉnh cảm xúc, năng lượng sẽ bổ sung nhiều hơn vào hệ miễn dịch; từ đó sức đề kháng được tăng cường.

Các nghiên cứu đã phát hiện ra thiền định có thể tăng cường hoạt động của vỏ não vùng trước trán, thủy đầu trước, và hồi hải mã phải. Đây là trung tâm chi huy hệ thống miễn dịch ở não, cũng có thể là sợi dây kết nối việc thiền định tăng cường sự giao tiếp giữa não và hệ miễn dịch, khiến nó trở nên mạnh mẽ hơn.

Trong đại dịch virus Trung Cộng hiện nay, khi mà người già trở thành đối tượng dễ bị tổn thương hơn bao giờ hết và cần được chăm sóc, thì thiền định chính là một câu trả lời phù hợp. Dành thời gian ngồi thiền cùng bố mẹ, ông bà sẽ giúp gia đình gắn gũi, giảm bớt căng thẳng; đồng thời nâng cao hệ miễn dịch của người lớn tuổi trong nhà.

Thiền định vừa củng cố sức khỏe từ bên trong, vừa ngăn cản tác nhân gây bệnh từ bên ngoài xâm nhập.



ĐÔNG PHƯƠNG VALENTI IMAGES

thái hoảng sợ; tôi bị suy sụp vì tôi gần như không có phản ứng miễn dịch... Tôi cần một thứ gì đó để sống sót,” và Hydroxychloroquine “có tác dụng với tôi”.

Các nhà lập pháp khác cũng đã sử dụng HCLQ hay thuốc Ký ninh để chống chọi với virus Vũ Hán.

Dân biểu Karen Whitsett của bang Michigan, thuộc đảng Dân chủ, cũng ghi nhận là loại thuốc này đã cứu sống có hời dài năm nay. TT Trump cũng đã ủng hộ loại thuốc này trong việc điều trị virus Vũ Hán.

Cô nói với Tổng thống tại Tòa Bạch Ốc hôm 14/, “Nếu ngài không đặt thứ này lên hàng đầu, HCLQ, trong danh sách để đưa ra ở ngoài kia, thì hôm nay tôi sẽ không đứng đây để có thể thậm chí nói chuyện được với ngài, và có thể nói về những nhu cầu của Detroit, nói về những người đang thực sự cần điều này”.

Vào tuần trước, Dân biểu Louie

Gohmert của Texas cho biết ông đang lên kế hoạch dùng HCLQ để chống lại virus Trung Cộng sau khi xét nghiệm dương tính.

Những người khác đã sử dụng Hydroxychloroquine như một biện pháp dự phòng. Trong đó có cả tổng thống của El Salvador và TT Hoa Kỳ Donald Trump. Các nhà nghiên cứu ở Ấn Độ cũng phát hiện ra thuốc này có tác dụng phòng bệnh.

Peter Vallone, một cựu nghị viên Hội đồng Thành phố New York và là anh trai của Nghị viên Paul Vallone, cũng thúc đẩy việc sử dụng thuốc Ký ninh. Ông viết trên Facebook hồi tháng năm:

“Tôi đoán tất cả các bác sỹ đang kê đơn đều đúng. Thuốc này đã có trên thị trường và đã được cấp bằng sáng chế nên nó rất rẻ. Một loại thuốc mới sẽ không như vậy, vì vậy một số tài phiệt không muốn loại thuốc này được sử dụng. Họ luôn chạy theo lợi nhuận”.

Paul Vallone đã lập binh luận trên bài đăng, viết rằng Hydroxychloroquine “đã cứu sống mạng của tôi”.

MỆO giảm đau đầu hiệu quả trong 5 phút, không cần thuốc



TRỌNG NGUYÊN

1. Caffeine

Nghe có vẻ phản tự nhiên, nhưng nếu ai đã quen nhâm nhi một ly cà phê buổi sáng, hẳn sẽ biết việc dừng uống cà phê có thể là nguyên nhân của những cơn đau đầu âm ỷ. Cơn đau đầu xuất hiện chính là để nhắc nhở bạn hãy xách ấm lên ngay và đi pha cà phê.

Theo tờ Healthline, chất caffeine làm co các mạch máu trong não. Các chuyên gia cho hay, mạch máu sẽ nở rộng khi ngưng caffeine; lưu lượng máu gia tăng trong não có thể sẽ gây đau đầu. Vì vậy, trừ khi bạn đang cố gắng bỏ cà phê, hãy đứng dậy và làm một tách.

2. Điện giải

Con nhừ đầu có thể là báo hiệu bạn đang thiếu điện giải, một chất giúp cân bằng nước trong cơ thể. Khi đau đầu, hãy uống một chút nước, ăn một quả chuối, một miếng pho mai, hay một vài miếng bơ đậu nành.

Đổ mồ hôi cũng làm cơ thể mất điện giải, vì vậy đừng quên bổ sung nước liên tục, để phòng mất sức khi bạn tập thể thao.

3. Giữ

Một nghiên cứu về chứng đau nửa đầu trong tạp chí "Upworthy" cho hay: Giữ cơ thể làm dịu những cơn đau đầu khó chịu dai dẳng, bởi những hoạt chất chống viêm hiệu quả có trong thứ củ cay cay giòn giòn này.

Thích vị gừng, sao bạn không thử trà gừng, dùng trà túi lọc hoặc gừng tươi? Hay nhai chậm chậm một lát



Với một vài mẹo nhỏ bạn có thể xử lý cơn đau đầu mà không cần phải dùng đến thuốc giảm đau.

gừng cũng là một lựa chọn không hề tệ. "Bật mí" thêm là gừng cũng cực tốt cho hệ tiêu hóa.



cho đến một phút với mỗi huyết sau: **Ấn Đường:** hay "Con mắt thứ ba" **Toán Trúc:** hai điểm bên trong nơi lông mày xuất phát.

4. Nóng hoặc lạnh
Đá lạnh giúp làm giảm đau đáng kinh ngạc, còn nhiệt lại có khả năng làm dịu thần kinh. Đặt một chiếc khăn lạnh lên đỉnh đầu hoặc thái dương sẽ làm giảm đau nhanh chóng; hoặc nếu nhiệt là thứ mà bạn thích hơn thì mới gói giữ nhiệt áp vào thái dương hay xoang sẽ giúp các bó cơ được thư giãn.

5. Bấm huyết
Theo tờ VeryWellHealth, bấm huyết là sử dụng đầu ngón tay, bấm vào một số điểm nhất định trên cơ thể. Thật dễ dàng, phải không? Những kỹ thuật này tuân theo các nguyên tắc của Trung y cổ truyền, và có tới sáu điểm bạn cần nhớ để xoa tan cơn đau đầu.

Để có công hiệu, cần bấm khoảng từ 30 giây



Hãy thử xem! Ngay cả những ai khỏe mạnh nhất thỉnh thoảng cũng phải khốn đốn vì những cơn đau đầu quanh đi quẩn lại, nhưng sẽ không là gì cả khi bạn đã được trang bị một kho kiến thức với nắm thủ thuật tuyệt vời này.

Nếu đã thử, phương pháp nào bạn thấy phù hợp với mình nhất?

Đông y và 4 món thảo dược nhuận phổi trừ ho trong mùa thu

QUỲNH THU

Theo Đông y, phổi là "kiểu tạng, hỷ nhuận mà ác táo" - là bộ phận nhạy cảm, không thích hợp với thời tiết khô hanh. Do đó, ăn uống vào mùa thu nên lấy nguyên tắc "tư âm nhuận táo" làm chủ. Trong cuộc sống hàng ngày nên sử dụng nhiều các thực phẩm "ích phế sinh tân" như ngân nhĩ, lê, bách hợp, ngó sen, củ ấu, vừng, mật ong, hồng...

Trong các loại thực phẩm kể trên thì ngân nhĩ, lê, bách hợp, ngó sen, củ ấu đều là những thực phẩm có sắc trắng, mà màu này lại tương ứng với phổi, do đó khi dùng chúng sẽ có tác dụng nhuận phổi.

Những thực phẩm này mặc dù quanh năm đều có thể tìm thấy, tuy nhiên sử dụng chúng trong thời tiết khô hanh là tốt nhất cho cơ thể.

Vừng, mật ong, và hồng cũng có tác dụng nhuận phổi. Dù bị ho dai dẳng kéo dài, uống mật ong thường cho hiệu quả rất tốt. Ngoài ra, ba loại thực phẩm này còn giúp nhuận tràng, cải thiện chứng táo bón vào tiết thu đông. Đại tràng và phổi có mối tương quan nội-ngoại, vì vậy nếu đường ruột thông suốt thì phổi cũng khỏe mạnh.

Đồng thời buổi sáng có thể ăn chút cháo. Vì sự chênh lệch nhiệt độ giữa sáng và trưa lẫn, dạ dày dễ co thắt lại và thường xuất hiện triệu chứng đau dạ dày; ăn cháo không chỉ nhuận phổi, mà có thể đường dạ dày, cải thiện



SHUTTERSTOCK

com đau dạ dày.

Ngoài ra, còn có thể ăn nhiều các loại rau xanh, và các chế phẩm từ sữa.

4 món ăn thảo dược có tác dụng dưỡng phổi vào mùa thu

Dưới đây là 4 món ăn thảo dược giúp bổ phổi, đồng thời có tác dụng trị liệu khá tốt đối với các bệnh như ho khan, viêm phế quản cấp và mãn tính, hay kể cả cảm cúm:

Hạnh nhân hấp lê

Nguyên liệu: Lê (1 quả), Hạnh nhân ngọt (15 gram), Đường phèn (20 gram).

Chế biến: Hạnh nhân bóc vỏ

Món hạnh nhân hấp lê có tác dụng nhuận phổi.

đập nhỏ, lê rửa sạch và gọt vỏ. Sau đó, cho hỗn hợp nguyên liệu vào bát cùng đường phèn, thêm lượng nước thích hợp, đặt vào nồi hấp cách thủy trong khoảng 1 tiếng là có thể dùng.

Liều dùng: Cách nhau từ 3 đến 5 ngày, mỗi ngày 2 lần, sáng và tối.

Xuyên bối mẫu hấp lê

Nguyên liệu: Lê (1 quả), Xuyên bối mẫu (6 gram), Đường phèn (20 gram).

Chế biến: Lê rửa sạch, bỏ theo chiều dọc, bỏ hạt rồi thêm vào xuyên bối mẫu. Sau đó, chia hỗn hợp lê và xuyên bối mẫu thành hai phần, dùng tăm cố định lại. Sau khi đặt vào bát rồi

cho thêm đường phèn và lượng nước phù hợp, hấp cách thủy 30 phút là có thể dùng.

Liều dùng: Cách nhau từ 3 đến 5 ngày, ăn lê và uống nước mỗi ngày 1 lần.

Cháo hạnh nhân bách hợp

Nguyên liệu: Bách hợp tươi (50 gram) hoặc bách hợp khô (30 gram), Hạnh nhân (10 gram), Gạo nếp (50 gram), Mật ong.

Chế biến: Hạnh nhân bỏ vỏ đập nhỏ. Cho gạo nếp, bách hợp, hạnh nhân vào nồi nấu cho đến khi cháo chín nhừ rồi thêm lượng mật ong vừa phải là dùng được.

Liều dùng: Cả 3 bữa trong ngày, ăn nóng.

Sa sâm bách hợp nhuận phổi nhuận tràng

Nguyên liệu: Bắc sa sâm (15 gram), Bách hợp (30 gram), Sung (5 quả), Thịt heo nạc (18 gram), Trần bì (1 lát).

Chế biến: Đầu tiên, đem tất cả các nguyên liệu rửa sạch, sung cắt làm đôi, rồi cho nguyên liệu đã được rửa vào nồi nước sôi. Sau đó, mở lửa nhỏ hầm 1 tiếng, nêm chút muối vừa phải là có thể dùng.

Liều dùng: Có thể ăn sáng hoặc tối, cũng có thể dùng thay thế cho bữa phụ. Phù hợp cho cả gia đình sử dụng.

Những món ăn này có công dụng tư dưỡng nhuận táo, thanh âm, thông tiện. Chủ trị chứng mất ngủ dẫn đến âm hư hỏa vượng, cổ họng khô rát, khàn giọng.

ĐIỂM TIN

CÁC BỨC ẢNH TỪ: GETTY IMAGES/REUTERS/AP/SHUTTERSTOCK



WHO sang Trung Quốc điều tra nguồn gốc virus corona, nhưng lại bỏ qua phòng thí nghiệm Vũ Hán

Theo SCMP, Tổ chức Y tế Thế giới sẽ bắt đầu cuộc điều tra ở Vũ Hán, nhưng nhấn mạnh rằng thành phố này có thể không phải là nơi mà virus này đã nhảy từ dơi sang người. Vào ngày 10/8, Tiến sĩ Michael Ryan, Giám đốc điều hành Chương trình Khẩn cấp Y tế của WHO, cho biết rằng bệnh nhân F0, để cập đến người đầu tiên bị nhiễm dịch, có thể ở một nơi khác. Trong khi đó, bà Vương Diên Dật, Giám đốc Viện Virus học Vũ Hán cho biết rằng, một phòng thí nghiệm trong Viện, nơi đã nghiên cứu virus corona trong nhiều năm, lại không phải là đối tượng được điều tra. Như vậy sau hơn 8 tháng dịch viêm phổi Trung Cộng bùng phát, WHO mới bắt đầu điều tra nguồn gốc của virus corona. Cùng với những cáo buộc Trung Cộng tiêu huỷ các mẫu bệnh phẩm thời kỳ đầu, nhiều ý kiến tỏ ra không mấy kỳ vọng về kết quả của cuộc điều tra này.



Hoa Kỳ, Đức lo ngại về vaccine COVID-19 của Nga

Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ Alex Azar ngày 11/8 cho hay, vấn đề không phải là quốc gia nào có vaccine đầu tiên mà loại vaccine đó có an toàn và hiệu quả cho người dân Hoa Kỳ và người dân thế giới hay không. Ông Azar cho rằng việc cung cấp thông tin minh bạch để chứng minh tính an toàn và hiệu quả của vaccine mới là quan trọng. Ông lưu ý rằng Hoa Kỳ đã chi hơn 9 tỷ USD và đang phát triển 6 loại vaccine trong khuôn khổ dự án thần tốc mang tên Operation Warp Speed. Tiến sĩ Scott Gottlieb, cựu ủy viên Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ cũng tuyên bố ông sẽ không dùng vaccine Covid-19 của Nga ngoài mục đích thử nghiệm lâm sàng. Giới chức Đức cũng bày tỏ hoài nghi về chất lượng và an toàn của vaccine COVID-19 mà Nga mới công bố, và nhấn mạnh rằng Liên minh châu Âu chỉ cấp giấy phép cho các loại thuốc khi đã qua thử nghiệm lâm sàng đầy đủ.



Ứng dụng TikTok bị điều tra tại Pháp

Theo hãng tin Reuter, Cơ quan giám sát bảo vệ dữ liệu của Pháp (CNIL) vào ngày 11/8 cho biết, cơ quan này đã mở cuộc điều tra sau khi nhận được đơn khiếu nại hồi tháng 5. Tuy nhiên CNIL từ chối cung cấp thông tin chi tiết về những lý do khiếu nại cũng như công bố phán quyết về vấn đề này. TikTok chưa phản hồi thông tin về sự việc trên.



Hoa Kỳ yêu cầu hàng hóa Hồng Kông gắn mác 'Made in China'

Theo một dự thảo của Cục Hải quan và Bảo vệ Biên giới Hoa Kỳ, dự kiến sẽ công bố vào ngày 11/8 cho thấy, Chính phủ Hoa Kỳ yêu cầu dán nhãn hàng hóa nhập khẩu từ Hồng Kông là 'Made in China'; việc này sẽ bắt đầu được thực hiện từ ngày 25/9. Thay đổi này cụ thể hóa lệnh hành pháp ban hành vào tháng 7 của TT Trump chấm dứt quy chế đặc biệt của Hoa Kỳ với Hồng Kông “do xác định rằng Hồng Kông không còn đủ tự trị để phù hợp với phương thức đối xử khác biệt trong mối quan hệ với Trung Quốc”. Quyết định của Hoa Kỳ được đưa ra sau khi Trung Quốc công bố các biện pháp trừng phạt đối với 11 nhà lập pháp Hoa Kỳ để trả đũa các biện pháp tương tự do Hoa Kỳ áp đặt vào thứ Sáu tuần trước.



Quốc gia hạnh phúc nhất thế giới Bhutan lần đầu phong tỏa vì virus Trung Cộng

Thủ tướng Bhutan, ông Lotay Tshering, ngày 11/8 thông báo phong tỏa quốc gia để phòng dịch virus Trung Cộng lây lan trong cộng đồng. Thông báo được đưa ra sau khi một phụ nữ Bhutan trở về từ Kuwait xuất viện sau 30 ngày cách ly và phát hiện dương tính với virus Trung Cộng 10 ngày sau đó. Đất nước 800,000 dân nằm giữa Ấn Độ và Trung Quốc tới nay mới ghi nhận 113 ca nhiễm virus này và chưa có ca tử vong nào.

Ngũ Giác Đài hỗ trợ việc mở rộng mạng 5G, chạy đua với Trung Quốc

Ngũ Giác Đài và Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ ngày 10/8 đã công bố kế hoạch bán đấu giá một dải sóng quân sự lớn để mở rộng công nghệ không dây 5G tại Hoa Kỳ. Theo Ngũ Giác Đài, Ủy ban Truyền thông Liên bang sẽ bán đấu giá 100 megahertz ở dải tần trung bình sau khi các quy tắc dịch vụ được thông qua. Sóng hiện được sử dụng bởi các radar của quân đội trong các hệ thống bao gồm kiểm soát hỏa tiễn và súng, vị trí vũ khí chiến trường và kiểm soát không lưu. Thư ký báo chí Tòa Bạch Ốc, bà Kayleigh McEnany, cho biết, 5G sẽ nhanh hơn 100 lần so với các mạng 4G hiện tại. Nó sẽ thay đổi cách làm việc, học tập, giao tiếp và đi lại của người dân.



Quân đội Trung Quốc được yêu cầu không nổ phát súng đầu tiên với Hoa Kỳ

SCMP ngày 12/8 đưa tin, Trung Cộng đã ra lệnh cho lực lượng quân đội “không nổ phát súng đầu tiên” khi Bắc Kinh tìm cách giảm leo thang căng thẳng với Hoa Kỳ ở Biển Đông. Cả hai bên đều tăng cường hoạt động tại các vùng biển tranh chấp, làm tăng nguy cơ xảy ra các tình huống vượt ngoài tầm kiểm soát. Một nguồn tin thân cận với Bộ Quốc phòng Trung Quốc cho biết, Bắc Kinh đã gửi thông báo cho Washington rằng “quân đội Trung Quốc được lệnh không nổ súng trước” nhằm thể hiện thiện chí. Người này cho biết thêm: “Rất dễ ra lệnh khai hỏa, nhưng cả Trung Quốc và Hoa Kỳ đều không thể kiểm soát hậu quả. Tình hình hiện nay rất căng thẳng và nguy hiểm”.



Người dân New Zealand tích trữ nhu yếu phẩm, chuẩn bị phong tỏa

Thủ tướng Jacinda Ardern tuyên bố trong đêm 11/8 rằng, bà đang cho phong tỏa thành phố Auckland sau khi ghi nhận 4 ca nhiễm mới trong cùng một gia đình. Chính phủ New Zealand thừa nhận chưa rõ nguồn lây nhiễm của các ca mới này. Từng hàng dài người xếp hàng được nhìn thấy bên ngoài các siêu thị ở Auckland cũng như khắp các khu vực khác của New Zealand. Mọi người đang cố gắng tích trữ thực phẩm và các vật dụng thiết yếu trước khi lệnh phong tỏa có hiệu lực. Ngày 11/8, New Zealand xác nhận thêm 4 ca nhiễm virus Trung Cộng trong cộng đồng, tại thành phố Auckland sau 102 ngày không ghi nhận ca nhiễm nào. Nước này hiện có tổng 1,570 ca nhiễm và 22 ca tử vong.

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THÔNG

Thưa Quý vị Độc giả,

Chúng tôi hy vọng Quý vị yêu thích tờ báo Epoch Times Tiếng Việt.

Chúng tôi muốn đem đến cho Quý vị những tin tức độc lập và trung thực. Là tuần báo được phát hành vào ngày thứ sáu, mỗi tờ báo sẽ giúp Quý vị thấu hiểu các vấn đề thời sự và cuộc sống qua tin Hoa Kỳ và thế giới, tin địa phương, hoặc các chuyên mục nghệ thuật, văn hóa, đời sống, khoa học, giáo dục, sức khỏe...

Với Epoch Times, chúng tôi tin rằng truyền thông cần có trách nhiệm duy trì đạo đức xã hội.

Là một cơ quan truyền thông bất vụ lợi và độc lập, sự ủng hộ của Quý vị sẽ giúp chúng tôi gia tăng lượng ấn bản và phát triển thêm nhiều chuyên mục hay. Xin Quý vị đặt mua báo để giúp đưa truyền thông báo chí trở về vị trí đáng trân trọng như xưa: trung thực và truyền thống.

Xin đặt mua báo dài hạn hôm nay. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

VIETNAMESE EPOCH TIMES

TWO WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

BY PHONE/Call:

(714)356-8899
(626)242-4574

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/
Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/
Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/
Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/
Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ 6 Months for \$52

☐ 12 Months for \$104

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA

☐ MasterCard

☐ Discover

Card number/Số thẻ _____ Exp.date/Ngày hết hạn _____

Signature/Chữ ký _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc) _____